

Oase[®]

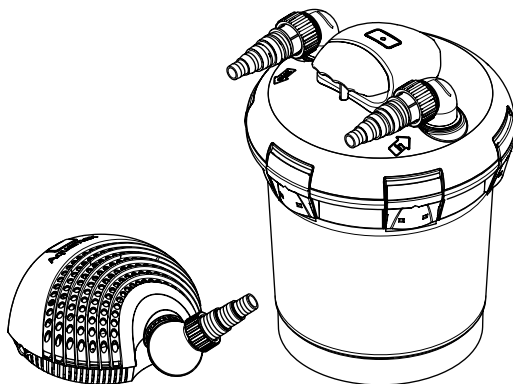
LIVING WATER

- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SLO Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Instrucțiuni de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用手册

BioPress

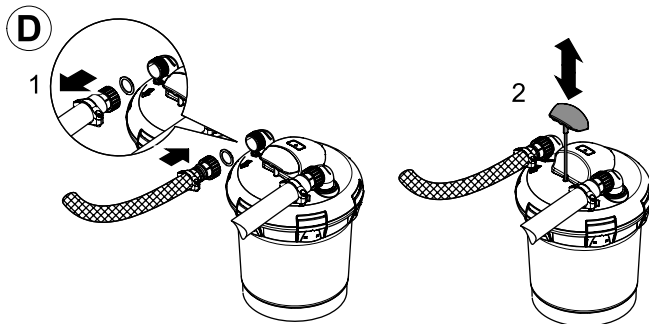
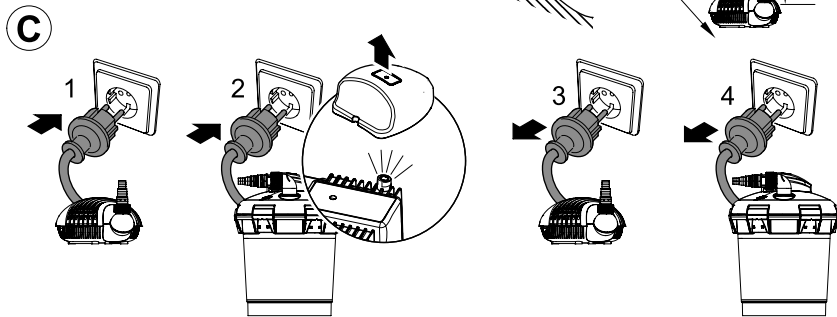
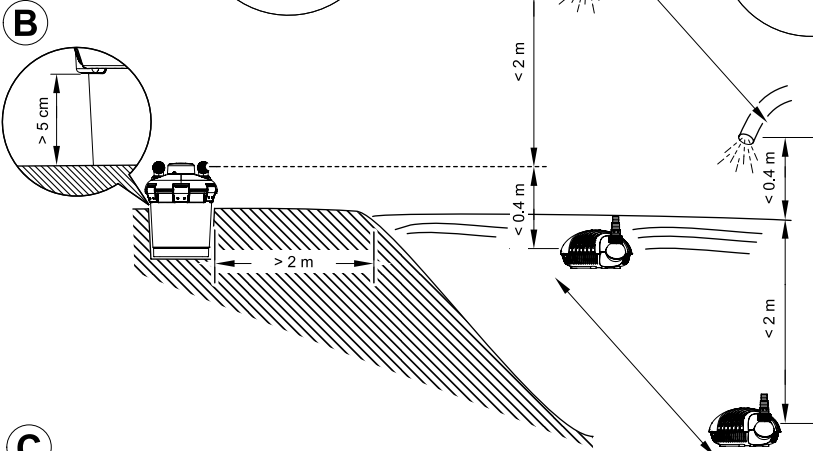
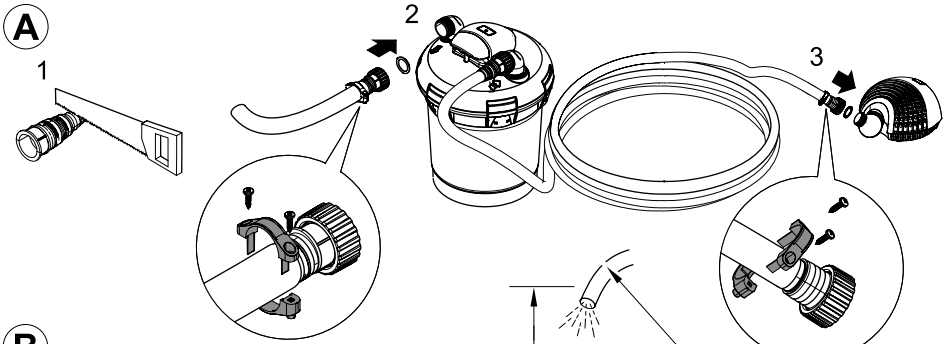
8000, 12000

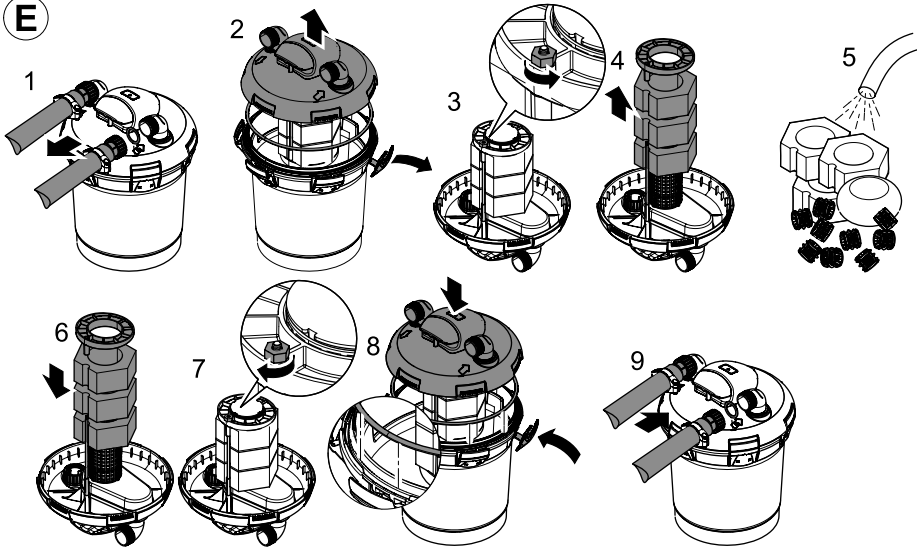
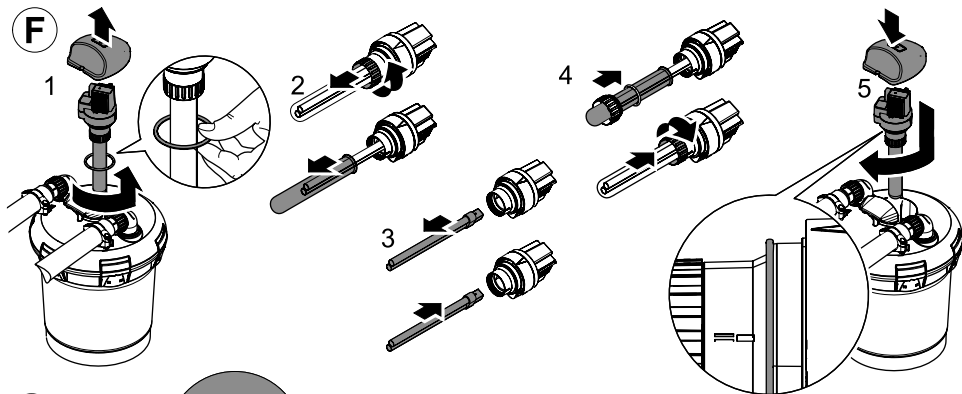
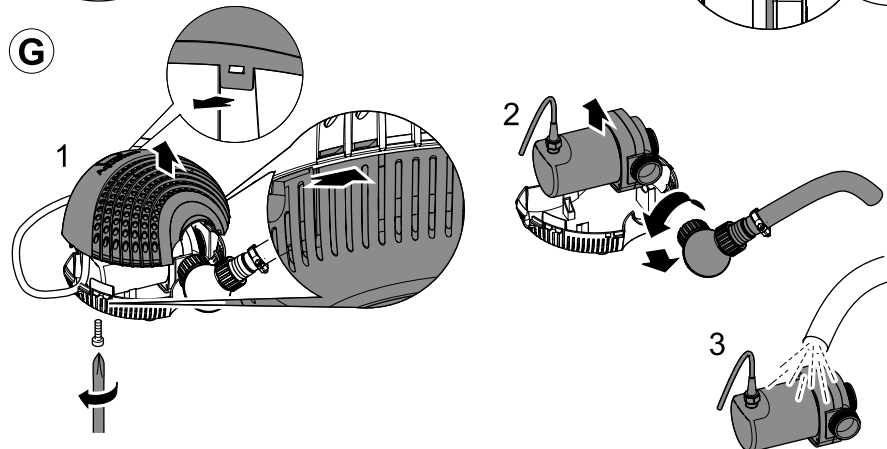
CE



Technische Daten

D	Type	Abmessungen	Nennspannung	Leistungsaufname	Anschlüsse	Förderleistung	Wasserhöhe	Kabellänge
GB	Type	Dimensions	Rated voltage	Power consumption	Connections	Max. flow rate	Max. head height	Cable length
F	Type	Dimensions	Tension nominale	Puissance absorbée	Raccordements	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Longueur de câble
NL	Type	Afmetingen	Nominale spanning	Vermogensopname	Aansluitingen	Pompcapaciteit	Waterkolom	Kabel lengte
E	Tipo	Dimensiones	Tensión nominal	Consumo de potencia	Conexiones	Capacidad de elevación	Columna de agua	Longitud del cable
P	Tipo	Dimensões	Tensão nominal	Potência absorvida	Conexões	Debitó	Coluna de água	Comprimento do cabo
I	Tipo	Dimensioni	Tensione nominale	Potenza assorbita	Allacciamenti	Portata	Colonna d'acqua	Lunghezza cavo
DK	Type	Dimensioner	Mærkespænding	Effektforbrug	Tilslutninger	Transportkapacitet	Vandsøjle	Ledningslængde
N	Type	Mål	Nomineel spanning	Effektoptak	Tilkoblinger	Kapasitet	Vannssøyle	Kabelslengde
S	Type	Mått	Märkspänning	Effekt	Anslutningar	Mattingsprestanda	Vattenpelare	Kabelslängd
FIN	Tyyppi	Mitat	Nimellisjännite	Ototeho	Liitännät	Syöttöteho	Vesipylväse	Kaapelin pituus
H	Típus	Méreték	Néveges feszültség	Teljesítményfelvétel	Csatlakozók	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Kábelhossz
PL	Typ	Wymiary	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Przyłącza	Wydajność pompowania	Slup wody	Długość kabla
CZ	Typ	Rozměry	Ujmenovitě napětí	Příkon	Připojky	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Délka kabelu
SK	Typ	Rozměry	Menovitě napätie	Příkon	Připojky	Dopravný výkon	Vodný slúpec	Dĺžka kábla
SLO	Tip	Dimenzije	Nazivna napetost	Poraba moči	Priključki	Črpljena zmogljivost	Vodni steber	Dožljina kabela
HR	Tip	Dimenzije	Nazivni napon	Potrošnja energije	Priključci	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dujljina kabela
RO	Tip	Dimensiuni	Tensiune nominală	Putere consumată	Conexiuni	Debit de pompare	Coloană de apă	Lungime cablu
BG	Тип	Размери	Номинално напрежение	Потребявана мощност	връзки/изходи	Дебит	Воден стълб	Дължина на кабелите
UA	Тип	Розміри	Номинальна напруга	Споживання електроенергії	Підключення	Продуктивність	Водяний стовп	Довжина кабелю
RUS	Тип	Размеры	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Соединения	Производительность	Водяной столб	Длина кабеля
RC	型号	尺寸	额定电压	功耗	接头	输送能力	水柱	电缆长度
Biopress	8000	Ø 342 mm x 450 mm	AC 220 - 240 V, 50 Hz	7 W TC-S (UV-C)	G1" - G1½"	-	≤ 2 m	3 m
	12000	Ø 342 mm x 560 mm		11 W TC-S (UV-C)				
Aquamax	3500	297 mm x 159 mm	AC 220 - 240 V, 50 Hz	53 W	G1½"	3500 l/h	≤ 1.6 m	10 m
	5500			75 W			5500 l/h	



E**F****G**

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe BioPress 8000/12000, im weiteren Gerät genannt, ist ein geschlossenes Druckfiltersystem mit integrierem UVC-Vorklärgerät für die bio-mechanische Filterung von normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 bis + 35 °C. Das Druckfiltersystem ist nur für den privaten Einsatz geeignet und darf ausschließlich zur Reinigung von Gartenteichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden. Der Betrieb des Druckfiltersystems ist nur mit der mitgelieferten Filterpumpe Aquamax Start erlaubt (BioPress 8000 mit Aquamax Start 3500 oder BioPress 12000 mit Aquamax Start 5500).


Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Unterschrift: 

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.

Die Strahlung der UVC-Lampe ist gefährlich für Augen und Haut! Daher lässt sich das Gerät nur mit montiertem Gehäuse einschalten (Sicherheitsschalter). Betreiben Sie die Lampe des Geräts niemals außerhalb des Filtergehäuses. Tauchen Sie den Filter niemals unter Wasser! Ziehen Sie immer den Netzstecker von diesen und allen im Wasser befindlichen Geräten, bevor Sie Arbeiten an den Geräten durchführen! Betreiben Sie die Geräte nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Verwenden Sie niemals Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen ohne Schutzkontakt! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass die Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA versorgt ist. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den internationalen und nationalen Errichtbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes auf der Verpackung bzw. auf den Geräten. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Sichern Sie die Steckerverbindungen und alle Anschlussstellen gegen Feuchtigkeit. Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Netzstecker ziehen! Die Netzanschlussleitungen dieser Geräte können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitungen sind die entsprechenden Geräte(-teile) zu ersetzen. Tragen bzw. ziehen Sie die Geräte nicht an den Anschlussleitungen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Geräte oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen an den Geräten vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für die Geräte verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann! Betreiben Sie die Geräte nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Betreiben Sie die Geräte niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser!

Achtung! Betreiben Sie das Gerät niemals mit mehr als einem Wasserdruck von 2 m Wassersäule!

Der Filter darf in keinem Fall undicht werden. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

Montage (A)

Oase empfiehlt Schläuche, die für mindestens 1 bar Druck geeignet sind.

Kürzen Sie die Stufenschlauchtüllen soweit, dass die Anschlussöffnung dem Schlauchdurchmesser entspricht (A1). Dadurch vermeiden Sie Druckverluste.

Am Filter die Überwurfmutter über die Stufenschlauchtüllen schieben, die Schläuche auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen und mit Schlauchklemmen sichern. Flachdichtungen in die Überwurfmutter einlegen und auf Einlauf und Auslauf des Druckfilters aufschrauben (A2). An der Filterpumpe Schlauch auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen, mit Schlauchklemmen sichern und auf das Anschlussgewinde der Filterpumpe aufschrauben (A3).

Aufstellen (B)

Stellen Sie den Druckfilter überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund. Alternativ kann der Filter auch bis ca. 5 cm unterhalb der Verschlussklammern in die Erde eingelassen werden. Der Höhenunterschied zwischen Deckel und freier Auslaufstelle darf max. 2 m betragen. Das Gerät darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang zum Deckel, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können. Stellen Sie die Filterpumpe im Teich möglichst waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund, so dass sie komplett mit Wasser bedeckt maximal 2 m unter dem Wasserspiegel positioniert ist. Der Höhenunterschied zwischen Pumpenauslauf und Auslaufstelle darf maximal 2,40 m betragen.

Inbetriebnahme (C)

Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Netzstecker der Filterpumpe einstecken (C1) und warten bis der Druckfilter mit Wasser gefüllt ist. Druckfilterbehälter und alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen. Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes einstecken, blaue Kontrolllampe leuchtet (C2). Abdeckkappe des UVC-Vorklärgerätes aufstecken. Hinweis: Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Wassertemperatur von + 10 °C. Hinweis: Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Geräte ausschalten

Zum Ausschalten der Geräte Netzstecker ziehen (C3, C4).

Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer Netzstecker vom UVC-Vorklärgerät und von der Filterpumpe ziehen (C3, C4)!

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig. Die Filtermedien regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) reinigen, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird. Zunächst eine Schnellreinigung durchführen. Falls dies nicht ausreicht, eine Komplettreinigung durchführen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Schnellreinigung (D)

Schlauch vom Filterauslauf durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen und einen Schmutzablaufschlauch aufschrauben (D1). Filterpumpe einschalten (C1). Kräftig am Reinigungsriff ziehen und mehrmals „pumpen“ (D2). Die Filterschäume werden so mechanisch gereinigt, bis das auslaufende Wasser klar wird.

Komplettreinigung (E)

Alle Schläuche durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen, die Verschlussklammern des Filterbehälters öffnen (E1). Deckel mit Filterschaumpaket abheben (E2) und mit dem Kopf auf eine weiche saubere Unterlage legen, so dass die Filterschäume mit dem Pressring nach oben liegen. Pressring durch Lösen der Mutter von der Zugstange abschrauben (E3). Filterschäume abziehen (E4) und durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen (E5). Bioballs, Lavasteine, Behälter, Deckel mit Gitterrohr und Pressring unter fließendem Wasser reinigen (E5). Filterschäume aufschieben, so dass die Zugstange in der Aussparung der Filterschäume liegt (E6). Pressring mit der Stangenführung nach unten aufsetzen und mit der Mutter an die Zugstange anschrauben (E7). Das Gitterrohr muss komplett im Ringdurchmesser liegen. Deckeldichtung vom Behälter abnehmen und auf Beschädigungen überprüfen, reinigen bzw. ersetzen und auf den oberen Rand des Behälters auflegen, Deckel mit Filterschaumpaket auf den Behälter aufdrücken und Verschlussklammern einrasten (E8). Schlauch von der Filterpumpe am Filtereinlauf und Schmutzablaufschlauch am Filterauslauf aufschrauben (E9). Filterpumpe einschalten (C1) und den Druckfilter nachspülen, bis das auslaufende Wasser klar wird. Filterpumpe ausschalten (C3), Schmutzablaufschlauch entfernen und Auslaufschlauch wieder aufschrauben. Gerät in Betrieb nehmen (siehe Inbetriebnahme).

UVC-Vorklärgerät reinigen (F)

Abdeckkappe des UVC-Vorklärgerätes entfernen, UVC-Vorklärgerät gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Bajonetverschluss) und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen (F1). Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben, das Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen (F2). O-Ring vom Quarzglas abnehmen, reinigen und auf Beschädigungen prüfen. Quarzglas auf Beschädigungen prüfen und von außen mit einem feuchten Tuch reinigen. Das Gehäuse von innen und außen gründlich reinigen. Gegebenenfalls UVC-Lampe austauschen (F3).

Zusammenbauen: O-Ring bis zum Kragen auf das Quarzglas schieben, Quarzglas bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken, Klemmschraube aufsetzen und handfest anziehen (F4). O-Ring am Gerätekopf auf Beschädigungen prüfen, O-Ring aufsetzen und Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck in das Gehäuse schieben. Die Zapfen des Gehäuses müssen in die Nuten des Bajonettverschlusses greifen. Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (F5). Die Abdeckkappe für das UVC-Vorklärgerät wieder aufstecken. Gerät in Betrieb nehmen (siehe Inbetriebnahme).

UVC-Lampe austauschen (F3)

Die UVC-Lampe muss nach ca. 6000 Betriebsstunden gewechselt werden. UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

Wichtig! Nur Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Filterpumpe reinigen (G)

Achtung! Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag. Niemals das Motorgehäuse öffnen.

Schraube auf der Unterseite der Filterschale entfernen, die drei Rasthaken aus der Halterung lösen und Filterschale abnehmen (G1). Kugelgelenk am Pumpenauslauf abschrauben und Pumpe aus der Filterschale nehmen (G2). Filterpumpe unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste reinigen. Verschmutzungen am Laufrad durch die Öffnungen am Pumpengehäuse entfernen (G3). Nach der Reinigung das Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Wichtig! Filterpumpe niemals selbst öffnen. Wenden Sie sich an einen Elektrofachmann, wenn der Rotor blockiert.

Lagern/Überwintern

Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen. Den Druckfilter entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen. Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern. Die Filterpumpe getaucht oder befüllt und frostfrei aufbewahren. Die Stecker dürfen nicht überflutet werden! Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein. Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann. Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.

Verschleißteile

Die UVC-Lampe, das Quarzglas, die Filtermedien und der Rotor sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 6.000 Betriebsstunden erneuert werden
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	UVC überhitzt	Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The BioPress 8000/12000 series, in the following text termed unit, is an enclosed pressure filter system with integrated UVC clarifying unit for the bio-mechanical filtering of normal pond water at temperatures from + 4°C to + 35 °C. The pressure filter system is only suitable for private use and must exclusively be used for cleaning garden ponds with or without fish population. Operation of the pressure filter system is only permitted with the supplied filter pump Aquamax Start (BioPress 8000 with Aquamax Start 3500 or BioPress 12000 with Aquamax Start 5500).

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused.

Attention! Dangerous ultra-violet radiation.

The radiation of the UVC lamp is dangerous to eyes and skin! For this reason, the unit can only be switched on with the housing fitted (safety switch). Never operate the unit lamp outside of the filter housing. Never immerse the filter in water! Always disconnect the power supply of these and all other units located in water prior to performing work on the units! Only operate the units when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Only use cables approved for outside use. Never use installations, adapters, extension or connection cables without protective earth contact! The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05 RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the units are supplied with a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system (FI or RCD resp.). Electrical installations at garden ponds and swimming pools must meet the international and national regulations valid for installers. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the units. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Protect the plug connections and all connection points from moisture. Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! The power connection cables of these units cannot be replaced. Replace the units (unit components) concerned if the cables are damaged. Do not carry or pull the units by their connection cables. Never open the unit housings or their attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the units. Only use original spare parts and accessories for the units. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems! Do not operate the units if persons are in the water! Never run the units without water! Never use the pump for fluids other than water!

Attention! Never use the unit at a water pressure exceeding 2 m water column!

Ensure that no leaks at the filter can occur. Danger of completely emptying the pond.

Installation (A)

Oase recommends hoses suitable for a minimum pressure of 1 bar.

Cut the stepped hose adapters such that the connection opening coincides with the hose diameter (A1). This helps to avoid pressure loss.

At the filter, push the union nuts over the stepped hose connections, push or turn on the stepped hose connection, and secure with the hose clips. Place the flat sealing rings in the union nuts and screw onto the inlet and outlet of the pressure filter (A2). At the filter pump, push or turn the hose onto the stepped hose connection, secure with hose clips and screw onto the filter pump connection thread (A3).

Installation (B)

Place the pressure filter in a flood protected position at a distance from the pond edge of at least 2m on firm and level ground. As an alternative, the filter can also be partly buried up to approx. 5 cm below the closing clamps. The height difference between the lid and the free outlet point may be max. 2 m. Do not expose the unit to direct sun radiation. Ensure direct access to the lid to be able to carry out work at the unit. Place the filter pump in the pond as horizontal as possible on a firm, sludge free ground so that it is completely in the water, at a maximum depth of 2 m below the water level. Max. height difference between pump outlet and outlet point: 2.40 m.

Start-up (C)

Attention! Never operate the unit without water flowing through!

Adhere to the safety information given above! Connect the filter pump power plug (C1) and wait until the pressure filter is filled with water. Check the pressure filter container and all connections for leaks. Connect the power plug of the UVC clarifying unit, the blue control lamp is lit (C2). Fit the cover of the UVC pre-clarifying unit. Note: After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The full effect on bacteria is only reached as from a water temperature of + 10 °C. Note: In the event of overheating, the installed temperature monitor switches the UVC lamp off automatically, the lamp automatically switches on again once cooled down.

Switching of the units

Disconnect the power plug to switch the units off (C3, C4).

Maintenance and cleaning

Attention! Prior to starting cleaning and maintenance work, always disconnect the power plugs of the UVC clarifying unit and of the filter pump (C3, C4)!

Adhere to the safety information given above! Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals. Clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond. Carry out quick cleaning first. Should this prove insufficient, clean the entire unit. Never use chemical cleaning agents.

Quick cleaning (D)

Remove hose from the filter outlet by turning off the union nut and screw on a dirt draining hose (D1). Switch on the filter pump (C1). Vigorously pull on the cleaning handle and „pump“ several times (D2). In this manner, the foam filters are mechanically cleaned until the draining water is clear.

Full cleaning (E)

Remove all hoses by turning off the union nuts, open the closing clamps of the filter container (E1), lift off the cover including the foam filter package (E2) and place on a clean support head down, so that the foam filters including the press ring point upward. Unscrew the press ring from the pulling rod (E3) by undoing the nut, remove foam filters (E4), and clean under running water by vigorously pressing together (E5). Clean the bioballs, lava stones, container, cover with meshed tube and press ring under running water (E5). Push on foam filters such that the pulling rod rests in the recess of the foam filters (E6). Fit the pressing ring with the rod guidance pointing down, and screw fit to the pulling rod using the nut (E7). Ensure that the meshed tube fits completely in the ring diameter. Remove cover sealing ring from the container and check for damage, clean or replace, and fit on the top container edge, press cover including the foam filter package onto the container, and engage closing clamps (E8). Screw on the filter pump hose at the filter inlet and the dirt draining hose at the filter outlet (E9). Switch on the filter pump (C1) and rinse the pressure filter until clear water runs out. Switch off the filter pump (C3), remove the dirt draining hose, and screw on drain hose again. Start the unit up (see Start-up).

Cleaning the UVC clarifying unit (F)

Remove the cover cap of the UVC clarifying unit, turn the UVC clarifying unit counter-clockwise up against the stop (bayonet closure), then carefully pull out of the filter cover (F1) including the O ring. Unscrew the clamping screw by turning counter-clockwise, remove the quartz glass including the O ring by pulling forward and exerting a slight turning action (F2), remove the O ring from the quartz glass, clean, and check for damage. Clean the quartz glass outer face with a moist cloth and check for damage. Thoroughly clean the inner and outer surfaces of the housing. If necessary, replace the UVC lamp (F3).

Reassembly: Push the O ring against the collar of the quartz glass, press the quartz glass into the unit head against the stop, fit the clamping screw and hand-tighten (F4). Check the O ring at the unit head for damage, fit the O ring and push the unit head carefully into the housing while exerting light pressure. Ensure that the tenons at the housing engage in the grooves of the bayonet closure. Turn the unit head clockwise against the stop while applying slight pressure (F5). Refit the cover for the UVC clarifying unit. Start the unit up (see Start-up).

Replacing the UVC lamp (F3)

Change the UVC lamp after approx. 6000 operating hours. Pull out and replace the UVC lamp.

Important! Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

Cleaning the filter pump (G)

Attention! Danger to life by electrocution. Never open the motor housing.

Remove the screw from the strainer casing underside, unhook the three engagement hooks from the holder, then remove strainer casing (G1). Unscrew the ball joint from the pump outlet and take pump out of the strainer casing (G2). Clean the filter pump under running water using a soft brush. Remove soiling from the impeller through the openings in the pump housing (G3). After cleaning, reassemble the unit in the reverse order.

Important! Never open the filter pump yourself. Contact a qualified electrician should the rotor be blocked.

Storage/Over-wintering

Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected. Drain and thoroughly clean the pressure filter, check for damage. Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment. Store the filter pump submerged or filled in a frost-free environment. Do not immerse the plugs! Ensure that the storage place is inaccessible to children. Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded. Drain all hoses, pipes and connections as far as possible.

Wearing parts

The UVC lamp, the quartz glass, the filters and the rotor are wear parts and are excluded from the warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m ³ pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 6,000 operating hours
UVC lamp display is not lit	Power supply of FiltoClear-UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet

Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série BioPress 8000/12000, appelée ci-après « appareil », est un système de filtration sous pression fermé avec appareil de préclarification à UVC intégré pour la filtration bio-mécanique de l'eau normale d'étangs, pour des températures comprises entre +4°C et + 35 °C. Le système de filtration sous pression est exclusivement prévu à des fins privées pour le nettoyage des bassins de jardin avec ou sans poissons. L'utilisation du système de filtration sous pression n'est autorisée qu'avec la pompe de filtration faisant partie des fournitures (BioPress 8000 avec Aquamax Start 3500 ou BioPress 1200 avec Aquamax Start 5500).

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Signature: 

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.

Attention ! Rayonnement ultraviolet dangereux !

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau ! C'est pourquoi l'appareil ne se branche que lorsque le carter est monté (interrupteur de sécurité). Ne jamais utiliser la lampe de l'appareil hors du carter du filtre. Ne jamais plonger le filtre sous l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de cet appareil et de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de procéder à des travaux sur ces appareils ! Utiliser les appareils uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre est connectée sans interruption jusqu'à l'appareil. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne jamais utiliser des installations, des adaptateurs, des câbles de rallonge ou des câbles de raccordement sans contact de mise à la terre ! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. S'assurer que les appareils électriques (FI, voire RCD) sont équipés d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur les appareils. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. S'assurer que les prises et toutes les points de raccordement sont à l'abri de l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! Retirer la prise secteur ! Les lignes de raccordement au réseau de ces appareils ne peuvent être remplacées. En cas d'endommagement des lignes, remplacer les pièces/appareils correspondants. Ne pas porter ni tirer les appareils par les câbles de raccordement. Ne jamais ouvrir le carter des appareils ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur les appareils. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour les appareils. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité ! Ne pas utiliser les appareils lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Ne jamais utiliser les appareils sans débit d'eau ! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau !

Attention ! N'utilisez jamais l'appareil avec une pression d'eau supérieure à une colonne d'eau de 2 mètres !

Le filtre ne doit en aucun cas perdre son étanchéité. Risque de danger de vidange de l'étang/bassin.

Montage (A)

Oase recommande l'utilisation de tuyaux conçus pour une pression d'au moins 1 bar.

Raccourcir les embouts de tuyaux à étages pour que l'ouverture de raccordement corresponde bien au diamètre du tuyau. Ceci permet d'éviter des pertes de pression.

Sur le filtre, glisser les écrous-raccords sur les embouts de tuyau à étages, enfoncer les tuyaux sur les embouts à étages ou les visser et les bloquer avec des colliers de serrage. Placer les joints d'étanchéité plats dans les écrous-raccords et les visser à l'entrée et à la sortie du filtre sous pression (A2). Sur la pompe de filtration, enfoncer voire visser le tuyau sur l'embout à étages, le bloquer avec des colliers de serrage et le visser sur le filetage de raccordement de la pompe de filtration (A3).

Mise en place (B)

Placer le filtre sous pression à l'abri de toute inondation à au moins 2 m de la berge de l'étang/bassin sur un support stable et plat. Le filtre peut être également enterré jusqu'à env. 5 cm en-dessous des fixations de verrouillage. La différence de hauteur entre le couvercle et le point de sortie ne doit pas dépasser 2 mètres. Ne pas soumettre l'appareil au rayonnement solaire direct. Veiller à laisser un accès libre au couvercle afin de pouvoir effectuer des travaux sur

l'appareil. Placer la pompe de filtration en position horizontale dans l'étang sur une surface stable et exempte de vase de manière à ce qu'elle soit totalement immergée à une profondeur maximale de 2,0 m sous la surface de l'étang. La différence de hauteur entre la sortie de pompe et le point de sortie ne doit pas dépasser 2,40 mètres.

Mise en service (C)

Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau !

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Brancher la prise de secteur de la pompe de filtration (C1) et attendre que le filtre sous pression soit rempli d'eau. Vérifier l'étanchéité de tous les récipients de filtre sous pression et des raccordements. Brancher la prise de l'appareil de préclarification à UVC, le voyant lumineux bleu s'allume (C2). Mettre en place la chape de l'appareil de préclarification à UVC. Remarque : dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines. Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température de l'eau de + 10 °C. Remarque : le contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de surchauffe et la rallume automatiquement après refroidissement.

Mise hors service des appareils

Retirer la prise de secteur (C3, C4) pour mettre les appareils hors service.

Nettoyage et entretien

Attention ! Toujours débrancher les fiches de secteur de l'appareil de préclarification à UVC et de la pompe de filtration (C3, C4) avant tout travail de nettoyage et d'entretien !

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans le bassin. Nettoyer les éléments filtrants régulièrement (par ex. toutes les quatre semaines), au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale s'écoule de la sortie d'eau vers l'étang/bassin. Effectuer tout d'abord un nettoyage rapide. Si cela ne suffit pas, effectuer un nettoyage complet. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage.

Nettoyage rapide (D)

Retirer le tuyau de sortie du filtre en tournant l'écrou de raccordement et visser un tuyau d'écoulement d'impureté (D1). Mettre la pompe de filtration en circuit (C1). Tirer fortement la poignée de nettoyage et « pomper » plusieurs fois (D2). Les mousses filtrantes sont ainsi nettoyées mécaniquement jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire.

Nettoyage complet (E)

Retirer tous les tuyaux en tournant les écrous de raccordement, ouvrir les fixations de verrouillage du récipient de filtrage (E1), soulever le couvercle avec le paquet de mousses filtrantes (E2) et le poser sur la tête sur un support souple et propre, de manière à ce que les mousses filtrantes avec l'anneau de pression soient orientées vers le haut. Dévisser l'anneau de pression de filtration en dévissant l'écrou de la tige de traction (E3), retirer les mousses filtrantes (E4) et les rincer à l'eau courante en les pressant fermement (E5). Rincer à l'eau courante les billes bio, les pierres de lave, le récipient, le couvercle avec le tube grillagé et l'anneau de pression (E5). Faire glisser les mousses filtrantes de telle sorte que la tige de traction se trouve dans l'évidement des mousses filtrantes (E6). Placer l'anneau de pression avec le guidage de tige vers le bas et le visser avec l'écrou sur la tige de traction (E7). Le tube grillagé doit être entièrement dans le diamètre d'anneau. Retirer le joint du couvercle du récipient et contrôler la présence éventuelle de détériorations, le nettoyer ou le remplacer et le poser sur le bord supérieur du récipient puis appuyer le couvercle avec le paquet de mousses filtrantes sur le récipient, enclencher les fixations de verrouillage (E8). Visser le tuyau de la pompe de filtration sur l'arrivée du filtre et le tuyau d'écoulement d'impuretés sur la sortie du filtre (E9). Mettre la pompe de filtration en circuit (C1) et rincer le filtre à pression jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire. Mettre la pompe de filtration hors circuit (C3), retirer le tuyau d'écoulement d'impuretés et revisser le tuyau d'évacuation. Remettre l'appareil en marche (voir Mise en service).

Nettoyage de l'appareil de préclarification à UVC (F)

Retirer la chape de l'appareil de préclarification à UVC, tourner l'appareil de préclarification à UVC dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée (verrouillage à baïonnette) et le retirer prudemment avec le joint torique hors du couvercle du filtre (F1). Tourner la vis de serrage dans le sens anti-horaire et retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation (F2), enlever le joint torique du verre à quartz, le nettoyer et vérifier la présence éventuelle de détériorations. Nettoyer l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide et vérifier la présence éventuelle de détériorations. Nettoyer à fond l'intérieur et l'extérieur du carter. Remplacer le cas échéant la lampe UVC (F3).

Assemblage : Pousser le joint torique sur le verre à quartz jusqu'au col et insérer ce dernier jusqu'à la butée dans la tête d'appareil, placer la vis de serrage et la serrer fermement à la main (F4). Vérifier la présence éventuelle de détériorations sur le joint torique de la tête de l'appareil, placer le joint torique et pousser la tête de l'appareil avec précaution dans le carter en exerçant une légère pression. Les ergots du carter doivent s'engager dans les rainures du verrouillage à baïonnette. Tourner la tête de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée en exerçant une légère pression (F5). Remettre en place la chape de l'appareil de préclarification à UVC. Remettre l'appareil en marche (voir Mise en service).

Remplacement de la lampe UVC (F3)

Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 6.000 heures de service. Retirer et remplacer la lampe UVC.

Important ! N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Nettoyage de la pompe de filtration (G)

Attention ! Danger de mort par électrocution. Ne jamais ouvrir le bâti du moteur.

Enlever la vis se trouvant sur la face inférieure de l'enveloppe filtrante, desserrer les trois crochets du support et retirer l'enveloppe filtrante (G1). Dévisser le joint sphérique sur la sortie de pompe et retirer la pompe de l'enveloppe filtrante (G2). Nettoyer la pompe de filtration à l'eau courante avec une brosse douce. Retirer les saletés de la turbine en les faisant passer par les ouvertures du carter de la pompe (G3). A la suite du nettoyage, remonter l'appareil dans le sens inverse.

Important ! Ne jamais ouvrir la pompe de filtration soi-même. Prière de s'adresser à un électricien lorsque le rotor est bloqué.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau diminue au-dessous de 8 °C, ou en cas de risque de gel. Vidanger le filtre sous pression, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages. Retirer tous les éléments filtrants et les nettoyer, les entreposer au sec et à l'abri du gel. Conserver la pompe de filtration immergée ou remplie et à l'abri du gel. Les prises ne doivent jamais se trouver sous l'eau ! Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants. Couvrir le récipient de filtrage de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer. Vider dans la mesure du possible tous les tuyaux, les conduites et les raccordements.

Pièces d'usure

La lampe UVC, le verre à quartz, les éléments filtrants et le rotor sont des pièces d'usure qui ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau
	La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	Valeur indicative : env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m ³ d'eau d'étang/bassin
	Les éléments filtrants sont encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter UVC et nettoyer le verre à quartz
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas.	La lampe n'a plus de rendement UVC	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 6.000 heures de service
	La prise de courant UVC n'est pas raccordée	Raccorder la prise de courant UVC
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	UVC surchauffé	Renclenchement automatique de l'UVC après refroidissement
	La prise de la pompe n'est pas branchée	Brancher la prise de la pompe
	Le retour au bassin est colmaté	Nettoyer le retour au bassin

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

De serie BioPress 8000/12000, hiernavolgend als 'apparaat' aangeduid, is een gesloten drukfiltersysteem met een geïntegreerd UVC-voorzuiveringsapparaat voor het bio-mechanisch filteren van normaal vijverwater met een watertemperatuur van +4 tot +35 °C. Het drukfiltersysteem is alleen geschikt voor privégebruik en mag uitsluitend worden gebruikt voor het reinigen van tuinvijvers met of zonder visbestand. Gebruik van het drukfiltersysteem is alleen toegestaan in combinatie met de meegeleverde filterpomp Aquamax Start (BioPress 8000 met Aquamax Start 3500, BioPress 12000 met Aquamax Start 5500).


Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Handtekening: 

Veiligheidsinstructies

De firma **OASE** heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.

De straling van de UVC-lamp is gevaarlijk voor de ogen en de huid! Het apparaat kan dus alleen worden ingeschakeld als de behuizing is aangebracht (veiligheidsschakelaar). Gebruik de lamp van het apparaat nooit buiten het filterhuis. Dompel het filter nooit onder water! Voordat u werkzaamheden gaat verrichten aan dit apparaat of andere apparaten die zich in het water bevinden, moet u altijd eerst de stekker van die apparaten uit het stopcontact halen! Gebruik het apparaat alleen wanneer het is aangesloten op een geaard stopcontact. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik alleen kabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Gebruik nooit ongeaarde installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels! De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangen met het symbool H05 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat de apparaten beveiligd zijn met een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Elektrische installaties van tuinvisvers en zwembaden moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje dat zich op de verpakking of op het apparaat zelf bevindt. Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Bescherm de stekerverbindingen en alle overige aansluitingen tegen vocht. Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! Trek de stekker uit het stopcontact! De stroomkabels van deze apparaten kunnen niet worden vervangen. Bij beschadiging van de kabels moet het betreffende apparaat en/of apparaatdeel worden vervangen. Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel en trek niet aan die kabel. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar niet in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Breng nooit technische veranderingen aan de apparaten aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor de apparaten. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige electricien! Gebruik het apparaat niet als er zich personen in het water bevinden! Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water door stroomt! Verpomp nooit andere vloeistoffen dan water!

Let op! Gebruik het apparaat nooit met een waterdruk groter dan 2 meter waterkolom (2 m H₂O)!

Het filter mag in geen geval ondicht raken. De kans bestaat dat de vijver leegloopt.

Montage (A)

Oase adviseert slangen te gebruiken die geschikt zijn voor een druk van minstens 1 bar.

Kort de reductieslangpijlen zo ver in dat de aansluitopening in overeenstemming is met de slangdiameter (A1). Zo worden drukverliezen voorkomen.

Schuif op het filter de wartels over de slangmondstukken, schuif of draai de slangen op de slangpijler en zet ze met slangklemmen vast. Pers de pakkingen in de wartelmuren en schroef ze op de in- en uitloop van het drukfilter (A2). Schuif of draai de slang aan de filterpomp op het slangmondstuk, zet er een slangklem op en schroef het op de schroefdraadaansluiting van de filterpomp (A3).

Plaatsen (B)

Plaats het apparaat minstens 2 m van de vijverrand, op een vaste en vlakke ondergrond en zorg er voor dat het niet onder water komt te staan. Ook kan het filter tot ca. 5 cm onder het niveau van de klemmen in de grond worden geplaatst. Het hoogteverschil tussen deksel en vrije wateruitloop mag ten hoogste 2 meter bedragen. Het apparaat mag niet aan direct zonlicht worden blootgesteld. Let erop dat de toegang tot het deksel geheel wordt vrijgehouden om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten. Zet de filterpomp in de vijver zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond in de vijver zodat het volledig met water bedekt is en maximaal 2 m onder de waterspiegel is geplaatst. Het hoogteverschil tussen pompuitloop en uitloop mag maximaal 2,40 m zijn.

Ingebruikneming (C)

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water doorheen stroomt!

Lees eerst de veiligheidsinstructies door! Steek de stekker van de filterpomp erin (C1) en wacht tot het drukfilter met water gevuld is. Controleer of de drukfilterhouder en alle aansluitingen volledig dicht zijn. Steek de stekker van het UVC-voorzuierversapparaat erin, het blauwe controlelampje gaat branden (C2). Plaats de afdekkap van het UVC-voorzuierversapparaat. Opmerking: als u het apparaat voor het eerst installeert, bereikt het zijn volledige biologische reinigingswerking pas na enkele weken. Een behoorlijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een van 10 °C. Opmerking: de ingebouwde temperatuursensor schakelt de UVC-lamp bij oververhitting automatisch uit en als de UVC-lamp is afgekoeld, wordt deze automatisch weer ingeschakeld.

Uitschakelen

Om het apparaat uit te schakelen, moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken (C3, C4).

Reiniging en onderhoud

Let op! Verwijder altijd de stekkers van het UVC-voorzuierversapparaat en de filterpomp uit het stopcontact (C3, C4), voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan worden uitgevoerd!

Lees eerst de veiligheidsinstructies door! Controleer en reinig regelmatig de waterafvoer naar de vijver. De filtermedia moeten regelmatig worden gereinigd, bijvoorbeeld om de 4 weken, maar uiterlijk wanneer vanuit de wateruitlaatopening troebel of vuil water in de tuinvijver terugstroomt. Voer om te beginnen een snelle reiniging uit. Indien dit niet afdoende is, moet een complete reiniging worden uitgevoerd. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.

Snelle reiniging (D)

Verwijder de slang van de filteruitloop door de wartel eraf te draaien en bevestig een vuilafvoerslang (D1). Schakel de filterpomp in (C1). Trek stevig aan de reinigingshendel en maak meerdere pompende bewegingen (D2). Het filterschuim ondergaat op die manier een mechanische reiniging, totdat het uitlopende water helder is.

Complete reiniging (E)

Verwijder alle slangen door de wartelmoeren los te draaien, maak de klemmen van de filterhouder los (E1), til het deksel met het filterschuimpakket eraf (E2) en leg het omgekeerd op een zachte, schone ondergrond, zodat het filterschuim met de persring naar boven komt te liggen. Schroef de persring van de trekstang door de moer los te draaien (E3), trek het filterschuim eraf (E4) en reinig het door het onder stromend water krachtig uit te knijpen (E5). Reinig bioballen, lavastenen, reservoirs, deksels met geperforeerde buis en persring onder stromend water (E5). Schuif het filterschuim er zo op dat de trekstang in de uitsparing van het filterschuim ligt (E6). Plaats de persring met de stanggeleiding naar onderen en schroef hem met de moer aan de trekstang (E7). De geperforeerde buis moet geheel binnen de doorsnede van de ring liggen. Neem de dekselafdichting van het reservoir en controleer haar op beschadigingen, reinig of vervang haar en leg haar op de bovenste rand van het reservoir, druk het deksel met het filterschuimpakket op het reservoir en klik de klemmen vast (E8). Schroef de slang van de filterpomp op de filterinlaat en de vuilafvoerslang op de filteruitloop (E9). Schakel de filterpomp in (C1), spoel het drukfilter na totdat er helder water uitstroomt. Schakel de filterpomp uit (C3), verwijder de vuilafvoerslang en schroef de uitlaatslang er weer op. Neem het apparaat in bedrijf (zie "Ingebruikneming").

Reiniging van het UVC-voorzuierversapparaat (F)

Verwijder de afdekkap van het UVC-voorzuierversapparaat, verdraai het UVC-voorzuierversapparaat tegen de wijzers van de klok in tot aanslag (bajonetsluiting) en trek het met de O-ring voorzichtig uit het filterdeksel (F1). Draai de klemschroef er tegen de wijzers van de klok in af, trek het kwartsglas met de O-ring er met een licht draaiende beweging naar voren toe af (F2), neem de O-ring van het kwartsglas, reinig ze en controleer ze op beschadigingen. Controleer het kwartsglas op beschadigingen en reinig het aan de buitenkant met een vochtige doek. Maak de behuizing eveneens van binnen en buiten grondig schoon. Vervang de UVC-lamp indien nodig (F3).

In elkaar zetten: schuif de O-ring tot de kraag op het kwartsglas, druk het kwartsglas tot aanslag in de kop van het apparaat, zet de klemschroef erop en draai deze handvast aan (F4). Controleer de O-ring op de kop van het apparaat op beschadigingen, plaats de O-ring en schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing. Hierbij moeten de pallen van de behuizing in de gleuven van de bajonetsluiting grijpen. Draai de kop van het apparaat onder lichte druk met de wijzers van de klok mee tot aanslag (F5). Zet de afdekkap voor het UVC-voorzuierversapparaat er weer op. Neem het apparaat in bedrijf (zie "Ingebruikneming").

Vervangen van de UVC-lamp (F3)

De UVC-lamp moet na ca. 6000 bedrijfsuren worden vervangen. Trek de UVC-lamp eruit en vervang haar.

Belangrijk! Gebruik alleen lampen waarvan de aanduiding en de vermelde gegevens overeenstemmen met die op het typeplaatje.

Reinigen van de filterpomp (G)

Let op! Levensgevaar door elektrische schokken! Maak nooit de behuizing van de motor open!

Verwijder de schroef aan de onderzijde van de filterkorf, klik de drie haken los en neem de filterkorf af (G1). Schroef het kogelscharnier van de pompuitloop en neem de pomp uit de filterkorf (G2). Reinig de filterpomp met een zachte borstel onder stromend water. Vuil in de rotor moet door de openingen van het pomphuis heen worden verwijderd (G3). Zet het apparaat na het reinigen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Belangrijk! Maak nooit zelf de filterpomp open! Als de rotor blokkeert ten gevolge van vervuiling, neem dan contact op met een erkende elektricien!

Opslaan/overwinteren

Bij watertemperaturen beneden 8 °C of ten laatste als er kans is op vorst, moet u het apparaat buiten werking stellen. Maak het drukfilter leeg, maak het grondig schoon en controleer het op defecten. Verwijder alle filtermedia en maak ze schoon, droog ze en bewaar ze op een vorstvrije plaats. Sla de filterpomp vorstvrij op, onder water of met water gevuld. De stekkers mogen niet overstroomd worden! De plaats waar u ze bewaart, mag niet toegankelijk zijn voor kinderen. Dek de filterhouder zodanig af, dat er geen regenwater kan binnendringen. Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg.

Niet-slijtvaste onderdelen

De UVC-lamp, het kwartsglas, de filtermedia en de rotor zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Afvoer van afgedankt apparaat

Het apparaat dient in overeenstemming met de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet apart worden afgevoerd. Neem voor vragen contact op met uw specialist.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog maar pas in gebruik	De volledige biologische reinigingswerking wordt pas na enkele weken gebruik bereikt
	Water extreem verontreinigd	Algen en bladeren uit de vijver verwijderen, water verversen
	Te veel vissen en dieren in het water	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m ³ vijverwater
	Filtermedia verontreinigd	Filtermedia reinigen
	Buis van kwartsglas is verontreinigd	UVC demonteren en kwartsglas reinigen
	UVC-lamp heeft geen capaciteit meer	De lamp moet na ca. 6.000 bedrijfsuren worden vervangen.
De indicatie van de UVC-lamp brandt niet	Stekker van de UVC niet aangesloten	Sluit de stekker van de UVC aan
	UVC-lamp defect	Vervang de UVC-lamp.
	Aansluiting defect	Elektrische aansluiting controleren
	UVC oververhit	Na afkoeling automatisch inschakelen van de UVC
Er komt geen water uit de vijverinloop	Stekker van de pomp is niet aangesloten	Sluit de stekker van de pomp aan.
	Vijverinloop is verstopt	Reinig de vijverinloop.

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción BioPress 8000/12000, denominada a continuación "equipo", es un sistema de filtro a presión cerrado con equipo preclarificador UVC integrado que se emplea para el filtrado biomecánico del agua de estanque normal con una temperatura del agua entre +4°C y + 35°C. El sistema de filtro a presión sólo está concebido para el uso privado con el fin de limpiar los estanques de jardín con o sin peces. El sistema de filtro a presión sólo se debe operar con el filtro-bomba Aquamax Start suministrado (BioPress 8000 con Aquamax Start 3500 ó BioPress 12000 con Aquamax Start 5500).

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto entre el agua y la electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada del equipo a graves peligros para el cuerpo y la vida.

¡Atención! Radiación ultravioleta peligrosa.

¡La radiación de la lámpara UVC es peligrosa para los ojos y la piel! Por esta razón sólo se puede conectar el equipo con la caja montada (interruptor de seguridad). No opere nunca la lámpara del equipo fuera de la carcasa del filtro.
¡No sumerja nunca el filtro en el agua! ¡Saque siempre la clavija de red de este equipo y de todos los equipos que se encuentren en el agua antes de ejecutar trabajos en los equipos! Opere sólo los equipos conectados a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. ¡No emplee nunca instalaciones, adaptadores, líneas de prolongación o de conexión sin contacto de puesta a tierra! La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos por goma con el símbolo H05 RNF. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620. Asegure que los equipos se abastezcan con un dispositivo de protección (FI o RCD) contra corriente de fuga máxima asignada de 30 mA. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. Compare los datos eléctricos de la red de alimentación con los datos en la placa de datos técnicos en el embalaje o los equipos. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Proteja las conexiones de enchufe y todos los puntos de conexión contra la humedad. ¡El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja! ¡Saque la clavija de la red! Las líneas de alimentación de red de estos equipos no se pueden renovar. En caso de estar dañadas las líneas se tienen que sustituir los equipos (componentes) correspondientes. No transporte ni tire los equipos por las líneas de conexión. No abra nunca la carcasa de los equipos o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en los equipos. Emplee sólo para los equipos piezas de recambio y accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. ¡En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica! ¡No utilice los equipos cuando hayan personas en el agua! ¡No opere nunca los equipos sin circulación de agua! ¡No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua!

¡Atención! No opere nunca el equipo con una presión hidrostática del agua por encima de 2 m.

Por ninguna razón el filtro puede presentar fugas. Existe peligro de que se vacíe el estanque.

Montaje (A)

Oase recomienda tubos flexibles apropiados para una presión de como mínimo 1 bar.

Acorte las boquillas portatubos escalonadas de forma que las aberturas de conexión se correspondan con el diámetro del tubo flexible (A1). De esta forma evita pérdidas de presión.

Empuje en el filtro las tuercas racores sobre las boquillas portatubos escalonadas, desplace y desenrosque los tubos flexibles en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelos con abrazaderas para tubos flexibles. Coloque juntas planas en las tuercas racor y enrósquelas en la entrada y la salida del filtro a presión (A2). En el filtro-bomba monte el tubo flexible en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelo con abrazaderas de tubo flexible. Enrosque la boquilla en la rosca de empalme del filtro-bomba (A3).

Emplazamiento (B)

Coloque el filtro a presión por lo menos a 2m de distancia del borde del estanque sobre una base resistente y plana y protegido contra la inundación. Alternativo se puede colocar también el filtro hasta aprox. 5 cm debajo de las pinzas de cierre en la tierra. La diferencia de altura entre la tapa y el punto de salida libre debe ser como máximo de 2 m. El equipo no se debe exponer directamente a los rayos del sol. Observe de que se pueda acceder sin problemas a la tapa para poder ejecutar los trabajos necesarios en el equipo. Posicione el filtro-bomba en el estanque dentro de lo posible horizontal sobre un fondo resistente y exento de lodo de forma que esté cubierto con agua y como máximo 2 m por debajo del nivel del agua. La diferencia de altura entre la salida de la bomba y el punto de salida debe ser como máximo de 2,40 m.

Puesta en funcionamiento (C)

¡Atención! No opere nunca el equipo sin circulación de agua.

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Enchufe la clavija de red del filtro-bomba (C1) y espere hasta que el filtro a presión se haya llenado con agua. Compruebe la hermeticidad del recipiente del filtro a presión y de todas las conexiones. Enchufe la clavija del equipo preclarificador UVC a la red. La lámpara de control azul se ilumina (C2). Coloque la tapa cubertora del equipo preclarificador UVC. Nota: En el caso que la instalación sea nueva alcanza el equipo su pleno efecto de limpieza biológico después de algunas semanas. Una acción eficiente de las bacterias

resulta a partir de una temperatura del agua de + 10 °C. Nota: El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la lámpara UVC en caso de un calentamiento excesivo. La lámpara UVC se conecta automáticamente de nuevo después del enfriamiento.

Desconexión de los equipos

Para desconectar los equipos saque la clavija de la red (C3, C4).

Limpeza y mantenimiento

¡Atención! Antes de ejecutar los trabajos de limpieza y de mantenimiento saque siempre las clavijas del equipo preclarificador UVC y del filtro-bomba (C3, C4) de la red.

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Controle y limpie regularmente la salida de agua al estanque. Limpie regularmente (p.e. cada cuatro semanas) los medios filtrantes, pero a más tardar cuando el agua retorne turbia o sucia de la salida de agua al estanque de jardín. Ejecute primero una limpieza rápida. Si no alcanza esto ejecute una limpieza completa. No emplee productos de limpieza químicos.

Limpeza rápida (D)

Quite el tubo flexible de la salida del filtro desenroscando la tuerca racor y enrosque un tubo flexible de desagüe de suciedades (D1). Conexión del filtro-bomba (C1) Tire fuertemente del grifo de limpieza y "bombee" varias veces (D2). Los elementos de espuma filtrantes se limpian de forma mecánica hasta que el agua salga clara.

Limpeza completa (E)

Desmonte todos los tubos flexibles desenroscando las tuercas racores, abra las pinzas de cierre del recipiente de filtro (E1), quite la tapa con el paquete de espuma filtrante (E2) y colóquela con la cabeza en una base suave limpia de forma que los elementos de espuma filtrantes se encuentren con el anillo de presión hacia arriba. Desenrosque el anillo de presión soltando la tuerca de la barra de tracción (E3), quite los elementos de espuma filtrantes (E4) y límpielos bajo agua corriente apretándolos fuertemente (E5). Limpie los bioballs, piedras volcánicas, recipientes, tapa con tubo de rejilla y anillo de presión (E3) bajo agua corriente (E5). Desplace los elementos de espuma filtrantes de forma que la barra de tracción se encuentre en la entalladura de los elementos de espuma filtrantes (E6). Ponga el anillo de presión con la guía de barra hacia abajo y enrósquelo a la barra de tracción con la tuerca (E7). El tubo de rejilla se tiene que encontrar completamente en el diámetro del anillo. Quite la junta de tapa del recipiente y compruebe si presenta daños, límpiela o bien sustitúyala, colóquela en el borde superior del recipiente, presione la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes en el recipiente y enclave las pinzas de cierre (E8). Enrosque el tubo flexible del filtro-bomba en la entrada del filtro y el tubo flexible de desagüe de suciedades en la salida del filtro (E9). Conecte el filtro-bomba (C1) y enjuague el filtro a presión hasta que el agua salga clara. Desconecte el filtro-bomba (C3), quite el tubo flexible de desagüe de suciedades y enrosque de nuevo el tubo flexible de salida. Ponga el equipo en servicio (véase puesta en marcha).

Limpeza del equipo preclarificador (F)

Quite la tapa cobertora del equipo preclarificador UVC, gire el equipo preclarificador UVC en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope (cierre de bayoneta) y sáquelo junto con el anillo en O cuidadosamente de la tapa del filtro (F1). Desatornille el tornillo de apriete en sentido contrario a las agujas del reloj, saque el vidrio cuarzoso con el anillo en O con un ligero movimiento giratorio hacia adelante (F2), quite el anillo en O del vidrio cuarzoso, límpielo y compruebe si presenta daños. Compruebe si el vidrio cuarzoso está dañado y límpielo por fuera con un paño húmedo. Limpie minuciosamente la caja por dentro y por fuera. Sustituya si fuera necesario la lámpara UVC (F3).

Montaje: Desplace el anillo en O hasta el collarín en el vidrio cuarzoso, presione el vidrio cuarzoso hasta el tope en la cabeza del equipo, coloque el tornillo de apriete y apriételo bien (F4). Compruebe si el anillo en O en la cabeza del equipo presenta daños, coloque el anillo en O y desplace la cabeza del equipo cuidadosamente con una ligera presión en la caja. Los pivotes de la caja tienen que agarrar en las ranuras del cierre de bayoneta. Gire la cabeza del equipo con una ligera presión en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope (F5). Coloque de nuevo la tapa cobertora del equipo preclarificador UVC. Ponga el equipo en servicio (véase puesta en marcha).

Sustitución de la lámpara UVC (F3)

La lámpara UVC se tiene que sustituir después de unas 6000 horas de servicio. Saque y cambie la lámpara UVC.

¡Importante! Emplee sólo lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Limpeza del filtro-bomba (G)

¡Atención! Peligro para la vida por choques eléctricos. No abra nunca la carcasa del motor.

Quite el tornillo en el lado inferior de la cubierta del filtro, suelte los tres ganchos de retención del soporte y desmonte la cubierta del filtro (G1). Desenrosque la articulación de rótula en la salida de la bomba y saque la bomba de la cubierta del filtro (G2). Limpie el filtro-bomba bajo agua corriente con un cepillo suave. Elimine las suciedades en la rueda de rodadura por las aberturas en la carcasa de la bomba (G3). Después de la limpieza monte el equipo en secuencia contraria.

¡Importante! No abra nunca el filtro-bomba. En caso que el rotor esté bloqueado diríjase a una persona especializada en eléctrica.

Almacenamiento/Conservación durante el invierno

El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas. Vacíe el filtro a presión, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado. Quite y limpie todos los medios filtrantes y almacénelos secos y protegidos contra heladas. Guarde el filtro-bomba sumergido en agua o bien lleno de agua y protegido contra heladas. ¡No sumerja las clavijas de enchufe! El lugar de almacenamiento no debe estar al alcance de los niños. Cubra el recipiente de filtro de forma que no pueda entrar el agua de lluvia. Vacíe lo más posible todos los tubos flexibles, tuberías y conexiones.

Piezas de desgaste

La lámpara UVC, el vidrio cuarzoso, los medios filtrantes y el rotor son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Deseche la lámpara UVC por separado. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no tiene una potencia satisfactoria	El equipo no está todavía largo tiempo en servicio	El pleno efecto de limpieza biológico se alcanza después de algunas semanas
	Agua extremadamente sucia	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
	Exceso de peces y animales en el estanque	Valor aproximativo: Peces de aprox. 60 cm de longitud por 1 m³ de agua de estanque
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	Tubo de vidrio cuarzoso sucio	Desmunte el UVC y limpie el vidrio cuarzoso
La indicación de la lámpara UVC no se ilumina	La lámpara UVC ya no tiene potencia	La lámpara se tiene que renovar después de 6.000 horas de servicio.
	La clavija de UVC no está conectada a la red	Conecte la clavija de UVC a la red
	Lámpara UVC defectuosa	Cambio de la lámpara UVC
	Conexión defectuosa	Compruebe la conexión eléctrica
No sale agua por la entrada del estanque	UVC sobrecalentado	Después del enfriamiento se conecta automáticamente el UVC
	La clavija de la bomba no está conectada a la red	Conecte la clavija de la bomba a la red
	Entrada del estanque obstruida	Limpie la entrada del estanque

Observações preliminares relativas a estas instruções de utilização

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, familiarize-se com ele e leia as instruções de utilização. Tenha em todo caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização previsto

A linha BioPress 8000/12000, doravante designada "aparelho", é um sistema filtrante de pressão fechado com aparelho de clarificação prévia UVC integrado para a filtragem biomecânica de água normal com uma temperatura entre +4 e + 35 °C. O sistema filtrante de pressão destina-se apenas a uso privado e pode ser utilizado exclusivamente para a limpeza de tanques ornamentais com ou sem peixes. O funcionamento do sistema filtrante de pressão é permitido apenas com a bomba-filtro fornecida Aquamax Start (BioPress 8000 com Aquamax Start 3500 ou BioPress 12000 com Aquamax Start 5500).


Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos das Directivas Comunitárias "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE) e "Baixa tensão" (73/23/CEE). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa **OASE** fabricou este aparelho com base no mais recente nível técnico e em conformidade com as normas de segurança vigorantes. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física.

Atenção! Radiação ultravioleta perigosa.

A radiação da lâmpada UVC é susceptível de prejudicar os olhos e a pele! Daí que o aparelho não pode ser ligado sem que tenha a carcaça devidamente montada (interruptor de segurança). A lâmpada do aparelho nunca pode ser utilizada fora da carcaça-filtro. Não submirja nunca o filtro! Desconecte sempre a ficha de alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água, antes de fazer trabalhos no aparelho! Ligue os aparelhos só com uma tomada provida de contacto de segurança. A tomada deverá ter sido instalada em conformidade com as normas nacionais vigentes. Verifique se o condutor de protecção chega sem interrupção ao aparelho. Utilize só cabos eléctricos autorizados para o uso exterior. Não utilize nunca instalações, adaptadores, cabos de extensão ou conexão desprovidos de contacto de segurança! Os cabos de alimentação não podem ter uma secção transversal inferior à de cabos de mangueira de borracha, identificados pela abreviatura H05 RNF. Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620. Verifique se os aparelhos possuem um disjuntor de corrente (de avaria ou RCD), com corrente de falha não superior a 30 mA. Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais e piscinas devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na etiqueta sobre a embalagem ou na placa de dados técnicos dos aparelhos. Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Proteja todos os pontos de conexão e fichas contra a acção da humidade. Em caso de cabo de conexão ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento! Desconecte a ficha de alimentação! Não é possível renovar os cabos de conexão eléctrica dos aparelhos. Em caso de cabos eléctricos defeituosos devem ser substituídos os aparelhos (componentes) correspondentes. Não transporte nem puxe os aparelhos pelos cabos de conexão. Não abra nunca a carcaça dos aparelhos ou os componentes dos mesmos, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Não faça modificações técnicas nos aparelhos. Utilize exclusivamente peças e acessórios originais para os aparelhos. Em caso de reparações necessárias, entregue o aparelho a um dos centros de assistência autorizados. Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente! Utilize os aparelhos só quando não há pessoas na água! Não opere nunca os aparelhos sem que estes sejam percorridos por água! Nunca use o aparelho para outros líquidos que não a água!

Atenção! Não opere nunca o aparelho com uma pressão de água superior a 2 m de coluna de água!

O filtro não pode apresentar fugas. Risco de esvaziamento do tanque.

Montagem (A)

A Oase recomenda mangueiras que sejam adequadas para uma pressão mínima de 1 bar.

Corte os bocais escalonados à medida de modo a que a abertura de ligação corresponda ao diâmetro da mangueira (A1). Deste modo evitam-se perdas de pressão.

No filtro, inserir as porcas de capa sobre os bocais escalonados, inserir ou enroscar as mangueiras sobre os bocais escalonados e fixar com braçadeiras. Introduzir os anéis de vedação planos nas porcas de capa e enroscar as porcas ao bocal de entrada e ao bocal de saída do filtro de pressão (A2). Na bomba-filtro, montar a mangueira ao bocal escalonado e fixar com uma braçadeira. Enroscar o bocal à rosca de conexão da bomba-filtro (A3).

Posicionamento (B)

Coloque o filtro de pressão a uma distância mínima de 2 m da borda do tanque sobre uma base resistente e plana, de forma que não possa ser banhado. Como alternativa, o filtro pode ser embebido na terra até 5 cm por baixo das molas de fecho. A diferença de nível entre a tampa e o ponto de escoamento livre não pode exceder 2 m. Proteja o aparelho contra a radiação solar directa. Tenha atenção para que o acesso à tampa fique sempre desimpedido o que facilita fazer trabalhos necessários no aparelho. No tanque, a bomba deve ser colocada horizontalmente sobre uma base resistente e desprovida de lodo. Deve ser totalmente coberta de água. A profundidade de operação da bomba não pode exceder 2 metros. A diferença de nível entre o ponto de saída da bomba e o ponto de escoamento não pode ser maior de 2,40 m.

Colocação em funcionamento (C)

Atenção! Não operar o aparelho sem este ser percorrido por água!

Observe as instruções de segurança obrigatórias! Conectar a ficha eléctrica da bomba-filtro (C1) e esperar até que o filtro de pressão esteja cheio de água. Controlar a ausência de fugas do depósito do filtro de pressão e de todos os pontos de conexão pelos quais corre a água. Conectar a ficha de rede do aparelho de clarificação prévia, a lâmpada

indicadora azul acende-se (C2). Colocar o tampão do aparelho de clarificação prévia UVC. Nota: Cada aparelho novo atinge o seu pleno efeito de limpeza biológica só depois de algumas semanas. Uma acção eficiente ao nível das bactérias só é obtida a partir de uma temperatura da água de +10 °C. Nota: O termóstato desliga automaticamente a lâmpada UVC em caso de aquecimento excessivo. Depois de arrefecida, a lâmpada volta a ser ligada.

Desligar os aparelhos

Para desligar os aparelhos, desconectar as fichas eléctricas (C3, C4).

Limpeza e manutenção

Atenção! Antes de fazer trabalhos de limpeza e manutenção, desconectar sempre as fichas eléctricas do aparelho de clarificação prévia UVC e da bomba-filtro (C3, C4)!

Observe as instruções de segurança obrigatórias! Verifique e limpe regularmente a mangueira de retorno da água para o tanque. Convém limpar os elementos filtrantes com regularidade (p. ex. de 4 em 4 semanas), mas o mais tardar quando do bocal de saída sai água suja ou turva para o tanque. Começar por fazer uma limpeza rápida. Se a limpeza rápida for insuficiente, será necessária uma limpeza completa. Não use produtos químicos para a limpeza.

Limpeza rápida (D)

Desenroscar a porca de capa e substituir a mangueira da saída do filtro por outra de escoamento de sujidade (D1) Ligar a bomba-filtro (C1). Puxar com força o puxador de limpeza e "bombear" várias vezes (D2). Os filtros de espuma são limpos mecanicamente desta forma até que saia água limpa.

Limpeza completa (E)

Desenroscar as porcas de capa e retirar todas as mangueiras. Abrir as molas do depósito do filtro (E1), tirar a tampa incluindo o pacote de filtros de espuma (E2) e colocá-lo pela cabeça sobre uma base limpa e mole de modo a que o anel de pressão dos filtros de espuma esteja voltado para cima. Desenroscar o anel de pressão do tirante soltando a porca (E3), tirar os filtros de espuma (E4) e limpar, espremendo-os várias vezes em água corrente (E5). Lavar em água corrente os *bioballs*, as pedras de lava, o depósito, a tampa com tubo de rede e o anel de pressão (E5). Colocar os filtros de espuma de modo a que o tirante fique no rebaixo das mesmas (E6). Aplicar o anel de pressão com a guia de tirante virada para baixo e aparafusar com a porca ao tirante (E7). O tubo de rede deve ajustar-se totalmente ao diâmetro do anel. Tirar a junta da tampa do depósito e verificar se existem defeitos. Limpar ou substituir a junta e colocá-la sobre o bordo superior do depósito. Colocar a tampa com o pacote de filtros de espuma sobre o depósito exercendo pressão e fechar as molas (E8). Enroscar a mangueira da bomba-filtro na entrada do filtro e a mangueira de escoamento de sujidade na saída do filtro (E9). Ligar a bomba-filtro (C1) e enxaguar o filtro de pressão até sair água limpa. Desligar a bomba-filtro (C3), retirar a mangueira de escoamento da sujidade e voltar a enroscar a mangueira de saída. Colocar o aparelho em funcionamento (ver colocação em funcionamento).

Limpar o aparelho de clarificação prévia UVC (F)

Retirar o tampão do aparelho de clarificação prévia UVC, rodar este até ao encosto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fecho de baioneta) e retirá-lo cuidadosamente da tampa do filtro juntamente com o O-ring (F1). Desenroscar o parafuso de aperto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, retirar o vidro de cristal com o O-ring pela frente com um ligeiro movimento rotativo (F2), retirar o O-ring do vidro de cristal, limpá-lo e verificar se existem danificações. Limpar o lado exterior do vidro de cristal com um pano húmido e verificar a ausência de defeitos. Limpar cuidadosamente o lado interior e o lado exterior da caixa. Se necessário, substituir a lâmpada UVC (F3).

Montagem: Enserir o O-ring sobre o vidro de cristal até ao rebordo, introduzir o vidro de cristal na cabeça do aparelho até ao encosto fazendo pressão, colocar e apertar o parafuso de aperto com a mão (F4). Verificar se o O-ring na cabeça do aparelho apresenta danificações, colocar o O-ring e inserir a cabeça do aparelho com cuidado na caixa fazendo uma ligeira pressão. As respigas da caixa devem entrar nas ranhuras do fecho de baioneta. Rodar a cabeça do aparelho até ao encosto no sentido dos ponteiros do relógio exercendo uma ligeira pressão (F5). Voltar a colocar o tampão do aparelho de clarificação prévia UVC. Colocar o aparelho em funcionamento (ver colocação em funcionamento).

Substituir a lâmpada UVC (F3)

A lâmpada UVC deve ser substituída de 8.000 em 8.000 horas. Retirar e substituir a lâmpada UVC.

Nota importante! Só podem ser utilizadas lâmpadas cuja designação e potência correspondam às informações indicadas na placa de características.

Limpar a bomba-filtro (G)

Atenção! Perigo de vida devido a choque eléctrico. Nunca abra a caixa do motor!

Retirar o parafuso do lado inferior da concha do filtro, soltar as três molas do suporte e retirar a concha do filtro (G1). Desenroscar a articulação esférica na saída da bomba e retirar a bomba da concha do filtro (G2). Limpar a bomba-filtro só com água corrente e uma escova macia. Retirar as impurezas no rotor através das aberturas na caixa da bomba (G3). Após a limpeza, montar a bomba na sequência inversa.

Nota importante! Nunca tente você mesmo abrir a bomba-filtro. Dirija-se a um electricista se o rotor estiver bloqueado.

Guardar/Invernar o aparelho

O aparelho deve ser posto fora de operação a temperaturas esperadas abaixo de 8 °C da água ou quando se deve contar com geada. Esvaziar o filtro de pressão, fazer limpeza cuidadosa e controlar quanto a eventuais defeitos. Tirar,



limpar, secar e guardar todos os elementos filtrantes à prova de geada. Guardar a bomba-filtro em estado mergulhado na água ou enchida de água e à prova de geada. Tenha atenção para que as fichas nunca sejam banhadas! Guardar os elementos e componentes fora do alcance de crianças. Tapar o depósito do filtro de tal forma que não possa penetrar água pluvial. Esvaziar na medida do possível todas as mangueiras, tubos e bocais.

Peças de desgaste

A lâmpada UVC, o vidro de cristal, os elementos filtrantes e o rotor são peças de desgaste e, por conseguinte, não abrangidas pela garantia legal.

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. A lâmpada UVC deverá ser eliminada em separado. Consulte o seu revendedor.

Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
Efeito insatisfatório do aparelho	Período de funcionamento insuficiente	O pleno efeito da limpeza biológica é atingido só após algumas semanas
	Água muito suja	Tirar algas e folhas do tanque, substituir a água
	Excesso de animais no tanque	Valor de orientação: 60 cm de comprimento de peixe por 1 m ³ de água
	Elementos filtrantes sujos	Limpar os elementos filtrantes
	Tubo de vidro sujo	Desmontar o aparelho UVC e limpar vidro de cristal
	Falta de efeito ultravioleta da lâmpada UVC	A lâmpada deve ser substituída em 6.000 horas
O LED da lâmpada UVC não se acende	A ficha do UVC não está conectada	Conectar a ficha eléctrica do aparelho UVC
	Lâmpada UVC defeituosa	Substituir a lâmpada UVC
	Ponto de conexão defeituoso	Verificar o ponto de conexão
	Excesso de calor do UVC	Depois de arrefecido, o UVC é ligado automaticamente
Da mangueira de retorno do sistema não sai água ao tanque	A ficha eléctrica da bomba não está conectada	Conectar a ficha da bomba
	Mangueira de retorno entupida	Desentupir a mangueira



Avvertenze relative a queste istruzioni

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni per conoscere l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Impiego allo scopo previsto

La serie BioPress 8000/12000, di seguito chiamata apparecchio, è un sistema chiuso di filtraggio a pressione con predepuratore UVC integrato per il filtraggio biomeccanico di normale acqua di laghetto con una temperatura dell'acqua da +4 a + 35 °C. Il sistema di filtraggio a pressione è adatto solo per l'impiego privato e va usato esclusivamente per la depurazione di laghetti da giardino con o senza pesci. Il funzionamento del sistema di filtraggio a pressione è permesso solo con la pompa per filtro fornita Aquamax Start (BioPress 8000 con Aquamax Start 3500 o BioPress 12000 con Aquamax Start 5500).


Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE direttiva CEM (89/336/CEE) nonché della direttiva per bassa tensione (73/23/CEE). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Firma: 

Avvertenze per la sicurezza

La ditta **OASE** ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni non possono usare questo apparecchio!

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti seguendo esclusivamente le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo.

Attenzione! Pericolosa radiazione ultravioletta.

La radiazione della lampada UVC è pericolosa per gli occhi e per la pelle! Per questo l'apparecchio si lascia inserire solo con scatola montata (interruttore di sicurezza). Non usate mai la lampada dell'apparecchio al di fuori della scatola del filtro. Non immergete mai il filtro sottacqua! Prima di eseguire lavori agli apparecchi staccate sempre le spine elettriche di questi e di tutti gli apparecchi che si trovano in acqua! Collegate gli apparecchi solo ad una presa con contatto di terra. Questa deve essere realizzata secondo le rispettive norme nazionali vigenti. Assicurare che il conduttore di terra venga condotto senza interruzioni fino all'apparecchio. Usate solo cavi che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Non impiegate mai installazioni, adattatori, conduttori di prolungamento o di allacciamento senza contatto di terra! Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05 RNF. Le linee di prolunga devono soddisfare le norme DIN VDE 0620. Assicuratevi che gli apparecchi siano protetti tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (FI o RCD) con un valore di corrente di guasto di non più di 30 mA. Le installazioni elettriche in laghetti di giardini e laghetti piscina devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali. Confrontate i dati elettrici dell'alimentazione di corrente con quelli della targhetta del tipo sulla confezione oppure sugli apparecchi. Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Proteggete le connessioni a spina e tutti i punti di collegamento contro l'umidità. L'apparecchio non deve venire usato in caso di cavo o scatola difettosi! Staccare la spina elettrica! Le linee di allacciamento alla rete elettrica di questi apparecchi non possono venire sostituite. In caso di danneggiamento delle linee gli apparecchi (le parti) corrispondenti vanno sostituiti. Non portate o tirate gli apparecchi tramite i cavi di allacciamento. Non aprite mai la scatola degli apparecchi o dei suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare mai modifiche tecniche agli apparecchi. Impiegare per gli apparecchi solo parti di ricambio ed accessori originali. Far eseguire riparazioni solo da punti di assistenza clienti autorizzati. Per maggiore sicurezza, in caso di domande e problemi rivolgetevi ad un tecnico elettricista! Non usate gli apparecchi se ci sono persone in acqua! Non usate mai gli apparecchi senza flusso d'acqua! Non trasportate mai liquidi diversi dall'acqua!

Attenzione! Non usate mai l'apparecchio con una pressione dell'acqua maggiore di 2 m di colonna d'acqua!

Il filtro non deve assolutamente perdere la tenuta. C'è pericolo di svuotamento del laghetto.

Montaggio (A)

Oase consiglia tubi flessibili adatti almeno ad una pressione di 1 bar.

Riducete le boccole a gradini per tubo flessibile in modo che l'apertura di allacciamento corrisponda al diametro del tubo flessibile (A1). Con ciò evitate perdite di pressione.

Sul filtro spingere i dadi a risvolto sopra le boccole a gradini per tubo flessibile, spingere o avvitare i tubi flessibili sulle boccole a gradini e assicurare con morsetti per tubi. Inserire le guarnizioni piatte nei dadi a risvolto ed avvitarle su entrata e uscita del filtro a pressione (A2). Sulla pompa del filtro spingere o avvitare il tubo flessibile sulla boccola a gradini per tubo flessibile, assicurarla con morsetti per tubi e avvitarlo sulla filettatura di allacciamento della pompa del filtro (A3).

Installazione (B)

Installate il filtro a pressione al sicuro da inondazioni ad almeno 2 m dal bordo del laghetto su un fondo solido e piano. Come alternativa il filtro può venire anche interrato fino a ca. 5 cm al di sotto dei morsetti di chiusura. Il dislivello fra coperchio e punto di uscita libero non deve essere superiore a 2 m. L'apparecchio non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta. Badate ad un accesso libero al coperchio per poter eseguire lavori sull'apparecchio. Installate la pompa del filtro nel laghetto se possibile orizzontalmente su un sottofondo solido e senza fango in modo che sia posizionata completamente coperta d'acqua al massimo 2 m sotto la superficie dell'acqua. Il dislivello fra uscita della pompa e punto di uscita non deve essere superiore a 2,40 m.

Messa in funzione (C)

Attenzione! Non usare mai l'apparecchio senza flusso d'acqua!

Osservare prima le avvertenze per la sicurezza! Inserire la spina elettrica della pompa del filtro (C1) ed attendere fino a quando il filtro a pressione è riempito d'acqua. Controllare la tenuta del recipiente del filtro a pressione e di tutti gli allacciamenti. Inserire la spina elettrica del predepuratore UVC, la spia blu è accesa (C2). Applicare la calotta di copertura del predepuratore UVC. Avvertenza: in caso di nuova installazione l'apparecchio raggiunge il suo pieno effetto biologico di depurazione solo dopo alcune settimane. Un'ampia azione batterica è possibile solo a partire da una temperatura dell'acqua di +10°C. Avvertenza: il termostato incorporato disinserisce automaticamente la lampada UVC in caso di surriscaldamento; dopo il raffreddamento la lampada UVC viene reinserita automaticamente.



Disinserire gli apparecchi

Per disinserire gli apparecchi staccare la spina elettrica (C3, C4).

Pulitura e manutenzione

Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulitura e manutenzione staccare sempre le spine elettriche del predepuratore UVC e della pompa del filtro (C3, C4)!

Osservare prima le avvertenze per la sicurezza! Controllate e pulite regolarmente lo scarico dell'acqua verso il laghetto. Pulire i mezzi filtranti regolarmente (per es. ogni quattro settimane), al più tardi quando dallo scarico dell'acqua viene ricondotta nel laghetto acqua torbida o sporca. Per prima cosa eseguire un lavaggio rapido. Se questo non basta eseguire una pulitura completa. Non impiegate detersivi chimici.

Lavaggio rapido (D)

Togliere il tubo flessibile dall'uscita del filtro svitando il dado a risvolto ed avvitare un tubo flessibile per l'uscita dello sporco (D1). Inserire la pompa del filtro (C1). Tirare energicamente alla maniglia di pulitura e "pompate" ripetutamente (D2). Gli elementi filtranti di espanso vengono così puliti meccanicamente fino a quando l'acqua che esce diventa limpida.

Pulitura completa (E)

Togliere tutti i tubi flessibili svitando i dadi a risvolto, aprire i morsetti di chiusura del recipiente del filtro (E1), sollevare il coperchio con il pacchetto degli elementi filtranti di espanso (E2) e porlo con la testa su un sostegno morbido pulito in modo che gli elementi filtranti con l'anello di pressione siano rivolti verso l'alto. Svitare l'anello di pressione dalla guida di trazione svitando il dado (E3), togliere gli elementi filtranti di espanso (E4) e pulirli sotto acqua corrente strizzandoli energicamente (E5). Pulire sotto acqua corrente bioballs, pietre di lava, recipiente, coperchio con tubo reticolare e anello di pressione (E5). Spingere gli elementi filtranti di espanso in modo che l'asta di trazione si trovi nello spazio vuoto degli elementi in questione (E6). Appoggiare l'anello di pressione con la guida dell'asta verso il basso e avvitare all'asta con il dado (E7). Il tubo reticolare deve stare completamente nel diametro dell'anello. Togliere la guarnizione del coperchio dal recipiente e controllare se è danneggiata, pulirla o sostituirla ed appoggiarla sul bordo superiore del recipiente, premere il coperchio con il pacchetto di elementi filtranti sul recipiente e far scattare in posizione i morsetti di chiusura (E8). Avvitare il tubo flessibile della pompa del filtro all'entrata del filtro e il tubo flessibile per scarico sporco all'uscita del filtro (E9). Inserire la pompa del filtro (C1) e sciacquare il filtro a pressione fino a quando l'acqua che esce diventa limpida. Disinserire la pompa del filtro (C3), togliere il tubo flessibile per l'uscita dello sporco e avvitare di nuovo il tubo flessibile di uscita. Mettere in funzione l'apparecchio (vedi Messa in funzione).

Pulitura del predepuratore UVC (F)

Togliere la calotta di copertura del predepuratore UVC, girare il predepuratore UVC in senso antiorario fino alla battuta (chiusura a baionetta) ed estrarlo cautamente dal coperchio del filtro insieme all'O-ring (F1). Svitare la vite di fissaggio in senso antiorario, estrarre verso avanti in un leggero movimento di torsione il vetro di quarzo con O-ring (F2), togliere l'O-ring dal vetro di quarzo, pulirlo e controllare se è danneggiato. Controllare il vetro di quarzo per verificare se è danneggiato e pulirlo dall'esterno con un panno umido. Pulire a fondo la scatola all'interno e all'esterno. Eventualmente sostituire la lampada UVC (F3).

Montaggio: spingere l'O-ring fino al collare sul vetro di quarzo, premere quest'ultimo nella testa dell'apparecchio fino alla battuta, applicare la vite di bloccaggio e serrarla (F4). Controllare se l'O-ring sulla testa dell'apparecchio è danneggiato, applicarlo e spingere la testa dell'apparecchio nella scatola con prudenza e con leggera pressione. I perni della scatola devono far presa nelle scanalature della chiusura a baionetta. Girare la testa dell'apparecchio con leggera pressione in senso orario fino alla battuta (F5). Applicare di nuovo la calotta di copertura per il predepuratore UVC. Mettere in funzione l'apparecchio (vedi Messa in funzione).

Sostituire la lampada UVC (F3)

La lampada UVC deve venire sostituita dopo ca. 6000 ore d'esercizio. Estrarre la lampada UVC e sostituirla.

Importante! Impiegare solo lampade la cui denominazione ed i cui dati di potenza corrispondono ai dati sulla targhetta del tipo.

Pulire la pompa del filtro (G)

Attenzione! Pericolo di vita a causa di scossa elettrica. Non aprire mai la carcassa del motore.

Togliere la vite sul lato inferiore della coppa del filtro, staccare i tre ganci di arresto dal supporto e togliere la coppa del filtro (G1). Svitare lo snodo sferico all'uscita della pompa e togliere la pompa dalla coppa del filtro (G2). Pulire la pompa del filtro sotto acqua corrente con una spazzola morbida. Togliere la sporcizia nella girante attraverso le aperture sulla carcassa della pompa (G3). Dopo la pulitura montare l'apparecchio in successione inversa.

Importante! Non aprire mai da soli la pompa del filtro. Rivolgetevi ad un tecnico elettricista se il rotore si blocca.

Immaggazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di temperature sotto 8°C o al più tardi quando si prevede il gelo, dovete mettere l'apparecchio fuori servizio. Svuotare il filtro a pressione, eseguire una pulizia accurata e controllare se è danneggiato. Togliere tutti i mezzi filtranti, pulirli e depositarli all'asciutto in un luogo non esposto al gelo. La pompa del filtro va conservata immersa o riempita e al riparo dal gelo. Le spine non devono venire sommerse! Il luogo di deposito deve essere inaccessibile ai bambini. Coprite il recipiente del filtro in modo che non possa penetrarvi acqua piovana. Svuotate per quanto possibile tutti i tubi flessibili, le tubazioni e gli allacciamenti.

Parti soggette a usura

La lampada UVC, il vetro di quarzo, i mezzi filtranti e il rotore sono parti soggette ad usura e non sono coperti da garanzia.

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. La lampada UVC va smaltita separatamente. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non fornisce prestazioni soddisfacenti	Apparecchio non ancora in funzione da molto	Il pieno effetto biologico di depurazione viene raggiunto solo dopo alcune settimane
	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dal laghetto, cambiare l'acqua
	Quantità di pesci ed altri animali troppo alta	Valore orientativo: lunghezza pesci ca. 60 cm in 1 m ² d'acqua del laghetto
	I mezzi filtranti sono sporchi	Pulire i mezzi filtranti
	Il tubo di vetro di quarzo è sporco	Smontare UVC e pulire il vetro di quarzo
Segnalatore lampada UVC non acceso	La lampada UVC non ha più potenza	La lampada deve venire sostituita dopo 6.000 ore d'esercizio
	Spina elettrica dell'UVC non collegata	Collegare la spina elettrica dell'UVC
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare l'allacciamento elettrico
Nessuna uscita d'acqua dall'entrata nel laghetto	UVC surriscaldato	Dopo il raffreddamento inserimento automatico dell'UVC
	Spina elettrica della pompa non collegata	Collegare la spina elettrica della pompa
	Entrata laghetto intasata	Pulire entrata laghetto

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien BioPress 8000/12000, i det følgende kaldet apparatet, er et lukket trykfiltersystem med integreret UVC-forførelsenhed til bio-mekanisk filtrering af almindeligt bassinvand med en vandtemperatur på +4 til +35 °C. Trykfiltersystemet egner sig kun til privat brug og må udelukkende anvendes til rensning af havedamme med eller uden fiskebestand. Anvendelse af trykfiltersystemet må kun finde sted med den medfølgende filterpumpe Aquamax Start (BioPress 8000 med Aquamax Start 3500 eller BioPress 12000 med Aquamax Start 5500).


Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Underskrift: 

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet OASE har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan denne enhed medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og færghed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt.

OBS! Farlig ultraviolet stråling.

Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øjne og hud! Derfor kan apparatet kun tændes, når huset er monteret (sikkerhedskontakt). Brug aldrig apparatets pære uden for filterhuset. Sænk aldrig filteret ned under vand! Træk altid netstikket til dette apparat og til alle apparater i vandet ud, før du udfører arbejde på apparatet! Brug kun apparaterne, hvis de er sluttet til en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Kontrollér, at preltråden føres uafbrudt hen til apparatet. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Brug aldrig installationer, adaptere, forlænger- eller tilslutningsledninger uden beskyttelseskontakt! Netttilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05 RNF. Forlængerledninger skal opfylde kravene iht. DIN VDE 0620. Sørg for, at apparaterne via et fejlstrømsrelæ (FI eller RCD) er sikrede med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Elektriske installationer til have- og svømmebassiner skal opfylde internationale og nationale installationsbestemmelser. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningsnettet med dataene på typeskiltet på emballagen eller på apparaterne. Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Sørg for at sikre stikforbindelserne og alle tilslutningsstederne mod fugtighed. Hvis et kabel eller huset er defekt, må apparatet ikke bruges! Træk netstikket ud! Netttilslutningsledningerne til disse apparater kan ikke udskiftes. Hvis ledningerne beskadiges, skal de tilsvarende apparater (apparatdele) udskiftes. Bær eller træk ikke apparaterne i tilslutningsledningerne. Åbn aldrig apparaternes hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparaterne. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparaterne. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål! Brug ikke apparaterne, når der er personer i vandet! Brug aldrig apparaterne uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet!

OBS! Brug aldrig apparatet med et større vandtryk end 2 m vandsøjle!

Filteret må under ingen omstændigheder blive utæt. Der er risiko for, at bassinet tømmes.

Montering (A)

Oase anbefaler at bruge slanger, der er egnet til et tryk på mindst 1 bar.

Afkort de trinvis slangestudse netop så meget, at tilslutningsåbningen svarer til slangens diameter (A1). Derved undgås tryktab.

Skub omløbermøtrikkerne over de trinvis slangestudse på filteret, skub eller drej slangerne på de trinvis slangestudse, og fastgør dem ved hjælp af spændebånd. Læg pakningerne ind i omløbermøtrikkerne, og skru dem på trykfilterets ind- og udløb (A2). Skub/drej slangen på den trinvis slangestudse på filterpumpen, sørg for at sikre den ved hjælp af spændebånd, og skru den på filterpumpens tilslutningsgevind (A3).

Opstilling (B)

Anbring trykfilteret mindst 2 m fra bassinkanten (7) på et fast og jævnt underlag, så det er sikret mod oversvømmelse. Alternativt kan filteret også sættes ned i jorden til ca. 5 cm under lukkeklemmerne. Højdeforskellen mellem dækslet og det frie udløbssted må maksimalt være 2 m. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys. Sørg for uhindret adgang til dækslet, så det er muligt at udføre arbejder på apparatet. Stil filterpumpen så vandret som muligt i bassinet på et fast, slamfrit underlag, så den står fuldstændigt dækket af vand og højst 2 m under vandoverfladen. Højdeforskellen mellem pumpeudløbet og udløbsstedet må maksimalt være 2,40 m.

Ibrugtagning (C)

OBS! Apparatet må ikke bruges uden vandgennemstrømning!

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Sæt netstikket til filterpumpen i (C1), og vent, til trykfilteret er fyldt med vand. Kontrollér, at trykfilterbeholderen og alle tilslutninger er tætte. Sæt netstikket til UVC-forrenseenheden i, den blå kontrollampe lyser (C2). Sæt dækkappen til UVC-forrenseenheden på. Bemærk: Ved nyinstallation opnår apparatet først sin fuldstændige biologiske renservirkning efter nogle uger. Bakterieaktiviteten kommer først til udfoldelse fra en vandtemperatur på + 10 °C. Bemærk: Den indbyggede temperaturovervågning slukker automatisk for UVC-lampen ved overophedning; når lampen er kølet af, tændes der automatisk for den igen.

Slukning af apparaterne

Træk netstikkene ud for at slukke for apparaterne (C3, C4).

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Træk altid netstikkene til UVC-forrenseenheden og filterpumpen (C3, C4) ud, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejder påbegyndes!

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Kontrollér og rengør vandafløbet til bassinet regelmæssigt. Rengør filtermedierne regelmæssigt (f.eks. hver fjerde uge), senest når der fra vandafløbet ledes uklart eller snavset vand tilbage i hoveddammen. Foretag først en hurtig rengøring. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, skal der udføres en komplet rengøring. Brug ikke kemiske rengøringsmidler.

Hurtig rengøring (D)

Afmonter slangen fra filterudløbet ved at dreje omløbermøtrikken af, og skru en smudsafløbslange på (D1). Tænd filterpumpen (C1). Træk hårdt i rengøringsgrebet, og "pump" flere gange (D2). På den måde renses filterskummet mekanisk, indtil det udløbende vand bliver klart.

Komplet rengøring (E)

Fjern alle slangerne ved at dreje omløbermøtrikkerne af, og åbn lukkeklemmerne til filterbeholderen (E1). Løft dækslet med filterskumpakken af (E2), og læg det sammen med hovedet på et blødt, rent underlag, så filterskummet med presringen vender opad. Skru presringen af trækstangen ved at løsne møtrikken (E3), træk filterskummet af (E4), og rengør det ved at trykke det hårdt sammen under rindende vand (E5). Rengør bioballs, lavasten, beholder, dæksel med gitterø6 og presring under rindende vand (E5). Skub filterskummet på, så trækstangen ligger i filterskummets udsparring (E6). Monter presringen med stangføringen nedad, og skru den på trækstangen sammen med møtrikken (E7). Gitterøret skal udfylde ringdiametere helt. Tag dækseltætningen af beholderen, og kontrollér den for beskadigelser. Rengør eller udskift den om nødvendigt, og læg den på beholderens øverste kant. Tryk derefter dækslet med filterskumpakken på beholderen, så lukkeklemmerne går i indgreb (E8). Skru slangen fra filterpumpen på filterindløbet og smudsafløbsslangen på filterudløbet (E9). Tænd filterpumpen (C1), og skyl trykfilteret, indtil vandet, der strømmer ud, bliver klart. Sluk filterpumpen (C3), tag smudsafløbsslangen af, og skru udløbsslangen på igen. Tag apparatet i brug (se Ibrugtagning).

Rengøring af UVC-forrenseenheden (F)

Fjern dækkappen på UVC-forrenseenheden, drej UVC-forrenseenheden mod urets retning indtil anslag (bajonetlås), og træk den forsigtigt ud af filterets dæksel sammen med O-ringen (F1). Skru klemskruen af mod urets retning, træk kvartsglasset med O-ringen af fremefter med en let drejende bevægelse (F2), tag O-ringen af kvartsglasset, rengør den, og kontrollér den for beskadigelser. Kontrollér kvartsglasset for beskadigelser, og rengør det udvendigt med en fugtig klud. Rens huset grundigt indvendigt og udvendigt. Udskift om nødvendigt UVC-pæren (F3).

Montering: Skub O-ringen op på kvartsglasset, til den når kraven, tryk kvartsglasset ind i apparathovedet indtil anslag, sæt klemskruen på, og spænd den med fingrene (F4). Kontrollér O-ringen på apparathovedet for beskadigelser, sæt O-ringen på, og skub forsigtigt apparathovedet ind i huset med et let tryk. Tapperne på huset skal gribe ind i bajonetlåsens fordybninger. Drej apparathovedet i urets retning med et let tryk indtil anslag (F5). Monter dækkappen til UVC-forrenseenheden igen. Tag apparatet i brug (se Ibrugtagning).

Udskiftning af UVC-pæren (F3)

UVC-pæren skal udskiftes efter ca. 6.000 driftstimer. Tag UVC-pæren ud, og udskift den.

Vigtigt! Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Rengøring af filterpumpen (G)

OBS! Livsfare på grund af elektrisk stød. Motorhuset må ikke åbnes.

Fjern skruen på undersiden af filterskålen, løs de tre låsehager fra holderen, og tag filterskålen af (G1). Skru kugleledet på pumpeudløbet af, og tag pumpen ud af filterskålen (G2). Rengør filterpumpen med en blød børste under rindende vand. Fjern snavs på løbehjulet gennem åbningerne på pumpehuset (G3). Monter i omvendt rækkefølge, når rengøringen af pumpen er udført.

Vigtigt! Forsøg aldrig selv at åbne filterpumpen. Kontakt en el-montør, hvis rotoren blokerer.

Opbevaring/overvintring

Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvej skal apparatet tages ud af drift. Tøm trykfilteret, rengør det grundigt, og kontrollér det for skader. Fjern alle filtermedier, rengør dem, og opbevar dem tørt og frostfrit. Opbevar filterpumpen frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikkene må ikke oversvømmes! Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn. Tildæk filterbeholderen, så der ikke kan trænge regnvand ind. Tøm samtlige slanger, rørledninger og tilslutninger, så vidt det er muligt.

Sliddele

UVC-pæren, kvartsglasset, filtermedierne og rotoren er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale love. UVC-pæren skal bortskaffes særskilt. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Apparatet har ikke været i funktion så længe	Den fuldstændige biologiske renseseffekt opnås først efter nogle uger
	Vandet er meget snavset	Fjern alger og blade fra bassinet, udskift vandet
	Fiske- og dyrebestanden er for stor	Vejledende værdi: ca. 60 cm fisk pr. 1 m ³ bassinvand
	Filtermedierne er tilsmudsede	Rengør filtermedierne
	Kvartsglasrøret er tilsmudsset	Demonter UVC og rengør kvartsglasset
UVC-pæren er uden effekt	UVC-pæren er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 6.000 driftstimer
	Netstikket fra UVC er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket fra UVC
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
	Tilslutningen er defekt	Kontrollér den elektriske tilslutning
UVC er overophedet	UVC er overophedet	Efter afkøling tændes der automatisk for UVC
	Der kommer ikke vand ud af bassinindløbet	Pumpens netstik er ikke tilsluttet
	Bassinindløbet er tilstoppet	Rengør bassinindløbet

Merknader til denne bruksanvisningen

Les denne bruksanvisningen og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Korrekt bruk

Serien BioPress 8000/12000, i det følgende kalt apparatet, er et lukket gjennomstrømningsfiltersystem med integrert UVC-førrenser for biologisk og mekanisk filtrering av vanlig vann fra hagedammer på +4 til + 35 °C. Gjennomstrømningsfiltersystemet egner seg kun til privat bruk, og må kun brukes til rensing av hagedammer med eller uten fiskebesetning. Trykkfiltersystemet må kun brukes med den medfølgende filterpumpen Aquamax Start (BioPress 8000 med Aquamax Start 3500 eller BioPress 12000 med Aquamax Start 5500).

Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller, og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med EMC-direktivet (89/336/EØF) samt lavspenningsdirektivet (73/23/EØF). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Underskrift: 

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Ta vare på denne bruksanvisningen! Hvis apparatet selges, skal bruksanvisningen følge med. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering medføre alvorlig fare for liv og helse.

NB! Farlig ultrafiolett stråling.

Strålingen fra UV-lampen er farlig for øyne og hud! Apparatet kan derfor kun slås på når huset er montert (sikkerhetsbryter). Bruk aldri lampen utenfor filterhuset. Dypp aldri filteret under vann! Trekk alltid ut kontakten til apparatet og alle apparater som befinner seg i vannet, før du utfører arbeid på apparatene! Apparatene må kun tilkobles en stikkontakt med jordet kontakt. Denne må være konstruert etter gjeldende nasjonale forskrifter. Forsikre deg om at jordingen går helt fram til apparatet. Bruk kun kabler som er tillatt for utendørs bruk. Bruk aldri installasjoner, adapter, skjøteledninger eller strømledning uten jordet kontakt! Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05 RNF. Skjøteledninger må tilfredsstille DIN VDE 0620. Forsikre deg om at apparatene er utstyrt med en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA. Elektriske installasjoner på hagedammer og svømmebasseng må oppfylle internasjonale og nasjonale monteringsforskrifter. Sammenlign de elektriske spesifikasjonene for strømmettet med spesifikasjonene på typeskiltet på emballasjen eller på apparatet. Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade. Sikre pluggforbindelser og alle koblingspunkter mot fuktighet. Ved defekt kabel eller hus, må apparatet ikke brukes! Trekk ut kontakten! Nettledningen for disse apparatene kan ikke skiftes ut. Ved skader på ledningene må de tilhørende apparatene (apparatdelene) skiftes ut. Bær/dra aldri apparatene etter ledningen. Åpne aldri apparatenes hus eller andre deler av apparatene hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette. Utfør aldri tekniske endringer på apparatene. Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatene. Reparasjoner må kun utføres av autorisert kundeservice. Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer! Apparatene må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet! Bruk aldri apparatene uten vanngjennomstrømning! Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann!

NB! Bruk aldri apparatet med større vanntrykk enn 2 m vannsøyle!

Filteret må under ingen omstendigheter bli utsett. Dette kan medføre at dammen tømmes.

Montering (A)

Oase anbefaler slanger som egner seg for et trykk på minst 1 bar.

Kort av slangemunnstykkene slik at slangediameteren passer til tilkoblingsåpningen (A1) for å unngå trykktapp.

Skyv overfalsmutrene over slangemunnstykkene på filteret, skyv/vri slangene på slangemunnstykkene, og sikre med slangeklemmer. Legg inn planpakninger i overfalsmutrene og skru dem på trykkfilterets innløp og utløp (A2). Skyv/vri slangen på slangemunnstykket på filterpumpen, sikre med slangeklemmer og skru på tilkoblingsgjengene på filterpumpen (A3).

Oppstilling (B)

Plasser trykfilteret minst 2 m fra dammen på et fast og flatt underlag, på en slik måte at det ikke kan oversvømmes. Filteret kan alternativt settes ned i jorden til ca. 5 cm under låseklemmene. Høydeforskjellen mellom dekselet og det fri utløpspunktet må maksimalt være 2 m. Apparatet må ikke utsettes for direkte solinnstråling. Pass på at det er uhindret tilgang til dekselet, slik at man kan utføre arbeid på apparatet. Plasser filterpumpen mest mulig vannrett i dammen på et fast, slamfritt underlag, slik at den er fullstendig dekket med vann, og maksimalt er 2 meter under vannspeilet. Høydeforskjellen mellom pumpeutløpet og utløpspunktet må maksimalt være 2,40 m.

Igangsetting (C)

Advarsel! Apparatet må aldri brukes uten vanngjennomstrømning!

Følg sikkerhetsanvisningene ovenfor! Sett i nettstøpselet for filterpumpen (C1), og vent til trykfilteret er fylt med vann. Kontroller at trykfilterbeholderen og alle tilkoblinger er tette. Sett i nettstøpselet for UVC-forrensere, den blå kontrollampen lyser (C2). Sett beskyttelseshetten på UVC-forrensere. Merk: Ved nyinstallering når apparatet fullstendig biologisk rengjørings effekt først etter noen uker. En omfattende bakterieaktivitet vil først komme i gang ved en vann-temperatur på +10 °C. Merk: Den integrerte temperaturregulatoren kobler automatisk UVC-lampen ut ved overoppheting. Etter nedkjøling kobles UVC-lampen automatisk inn igjen.

Slå apparatene av

Trekk ut nettstøpslene for å slå av apparatene (C3, C4).

Rengjøring og vedlikehold

Advarsel! Trekk alltid ut nettstøpselet for UVC-forrensere og filterpumpen før rengjørings- og vedlikeholdsarbeid (C3, C4)!

Følg sikkerhetsanvisningene ovenfor! Kontroller og rengjør vannavløpet til dammen jevnlig. Rengjør filtermediene jevnlig (f. eks., hver fjerde uke), og senest når vannet som kommer ut av vannutløpet og ledes tilbake til hagedammen er uklart eller skittent. Utfør først en hurtig rengjøring. Hvis dette ikke er tilstrekkelig må det utføres en fullstendig rengjøring. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler.

Hurtig rengjøring (D)

Ta slangen av filterutløpet ved å skru overfalsmutteren av, og skru på en slamavløpsslange (D1). Slå på filterpumpen (C1). Trekk hardt i rengjøringshåndtaket, og «pump» flere ganger (D2). På denne måten rengjøres skumfilteret mekaniske, slik at vannet som kommer ut blir klart.

Fullstendig rengjøring (E)

Ta av alle slanger ved å skru av overfalsmutteren, åpne lukkeklemmene på filterbeholderen (E1), løft av dekselet filterskumpakken (E2), og legg den med hodet på et mykt, rent underlag, slik at skumfilteret ligger med pressringen oppover. Skru av pressringen ved å løsne mutrene på trekkestangen (E3), trekk av skumfilteret og rengjør det ved å trykke det hardt sammen under rennende vann (E5). Rengjør bioballer, lavasteiner, beholder, deksel med gitterrør og pressring under rennende vann (E5). Skyv skumfilteret på slik at trekkestangen ligger i utsparingen på skumfilteret (E6). Sett på pressring med stangføringen nedover, og skru den på trekkestangen med mutteren (E7). Gitterrøret må utfylle ringdiametere helt. Ta dekseltetningen av beholderen og kontroller den for skader. Rengjør den eller skift den ut hvis nødvendig, og legg den på beholderens øvre kant. Trykk dekselet med filterskumpakken på beholderen slik at lukkeklemmene går i inngrep (E8). Skru filterpumpeslangen på filterinnløpet og slamavløpsslangen på filterutløpet (E9). Slå filterpumpen på (C1), og skylt trykfilteret til vannet som kommer ut er klart. Slå av filterpumpen (C3), ta av slamavløpsslangen, og skru utløpsslangen på igjen. Ta apparatet i bruk (se igangsetting).

Rengjør UVC-forrensere (F)

Ta av beskyttelseshetten på UVC-forrensere, drei UVC-forrensere mot urviseren til anslag (bajonettlås), og trekk O-ringen forsiktig ut av filterdekselet (F1). Skru klemskruen mot urviseren, og av, trekk kvartsglasset med O-ring fremover og av med en lett dreibevegelse (F2), ta O-ringen av kvartsglasset, rengjør og kontroller for skader. Kontroller kvartsglasset for skader, og rengjør det utvendig med en fuktig klut. Rengjør huset grundig innvendig og utvendig. Skift hvis nødvendig ut UVC-lampen (F3).

Sette sammen apparatet: Skyv O-ringen på kvartsglasset til kragen, trykk kvartsglasset inn i apparatet til anslag, sett på klemskruen og stram for hånd (F4). Kontroller O-ringen på apparatet for skader, sett på O-ringen og skyv apparatet forsiktig og med et lett trykk inn i huset (D5). Tappene på huset må gripe inn i sporene på bajonettlåsen. Drei apparatet med urviseren til anslag med et lett trykk (F5). Sett beskyttelseshetten på UVC-forrensere igjen. Ta apparatet i bruk (se igangsetting).

Skifte ut UVC-lampe (F3)

UVC-lampen må skiftes etter ca. 6000 driftstimer. Ta ut UVC-lampen og skift den ut.

Viktig! Det må kun brukes lamper med betegnelse og effektspesifikasjoner som stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.

Rengjøring av filterpumpen (G)

Advarsel! Livsfare på grunn av elektrisk støt. Åpne aldri motorhuset selv.

Skru ut skruen på undersiden av filterhuset, løsne de tre låsehakene på holderen, og ta av filterhuset (G1) Skru av kuleledet på pumpeutløpet, og ta pumpen ut av filterhuset (G2). Rengjør filterpumpen under rennende vann med en ren børste. Fjern smuss på løpehjulet gjennom åpningene på pumpehuset (G3). Etter rengjøringen settes pumpen sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Viktig! Åpne aldri filterpumpen selv Ta kontakt med en faglært elektriker hvis rotoren er blokkert.

Lagring/overvintring

Ved vanntemperatur på under 8 °C eller senest ved ventet frost, må apparatet tas ut av drift. Tøm trykkfilteret, gjennomfør en grundig rengjøring og kontroller for skader. Ta ut alle filtermedier og rengjør, tørk, og oppbevar frostfritt. Oppbevar filterpumpen nedsenket i eller fylt med vann, og frostfritt. Støpslene må ikke nedsenkes i vannet! Oppbevaringsstedet må være utilgjengelig for barn. Dekk til filterholderen slik at regnvann ikke kan trenge inn. Tøm alle slanger, rørledninger og tilkoblinger så godt som mulig.

Slitedeler

UVC-lampen, kvartsglasset, filtermediene og rotoren er slitedeler, og omfattes ikke av garantien.

Kassering

Når apparatet er uttjent, må det kastes i henhold til gjeldende forskrifter. UV-lampen må kastes separat. Spør din faghandler.

Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet fungerer ikke tilfredsstillende	Apparatet har bare vært i bruk i kort tid	Fullstendig biologisk rengjøringseffekt nås først etter noen uker
	Vannet er meget tilsmusset	Fjern alger og blader fra dammen, skift ut vannet
	Fiske- og dyrebestand for høy	Veiledende verdi: ca. 60 cm fiskelengde på 1 m ³ damvann
	Filtermedier tilsmusset	Rengjør filtermedier
	Kvartsglassrør er tilsmusset	Demonter UVC og rengjør kvartsglass
Indikator UVC-lampe lyser ikke	UVC-lampen har ingen effekt lenger	Lampen må skiftes etter ca. 6 000 dritstimer
	Nettstøpselet for UVC er ikke tilkoblet	Sett i nettstøpselet for UVC
	UVC-lampe defekt	Skift ut UVC-lampe
	Tilkobling defekt	Kontroller elektrisk tilkobling
Det kommer ikke vann ut av daminnløpet	UVC overopphetet	Etter nedkjøling slås UVC automatisk på
	Nettstøpsel for pumpe ikke satt i	Sett i nettstøpselet for pumpen
	Daminnløp tilstoppet	Rengjør daminnløp

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Ändamålsenlig användning

Modellserien BioPress 8000/12000, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är ett slutet tryckfiltersystem med en integrerad UVC-förening för biologisk och mekanisk filtrering av normalt dammvatten med en temperatur mellan +4°C och +35°C. Tryckfiltersystemet är endast avsett för privat användning för rengjøring av trädgårdsdammar med eller utan fisk. Tryckfiltersystemet får endast användas med den medföljande filterpumpen Aquamax Start (BioPress 8000 med Aquamax Start 3500 eller BioPress 12000 med Aquamax Start 5500).

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna tygodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkrar att apparaten överensstämmer med EMC-direktivet (89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Namnteckning: 

Säkerhetsanvisningar

Firman **OASE** har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador.

Varning! Farlig ultraviolett strålning.

Strålningen från UVC-lampan är farlig för ögonen och huden! Av denna anledning kan apparaten endast slås på om kåpan har monterats (säkerhetsbrytare). Använd aldrig apparatens lampa utanför filterhuset. Doppa aldrig ned filtret i vatten. Dra alltid ut stickkontakten för all utrustning som befinner sig i vattnet innan du utför arbetsuppgifter på apparaterna. Anslut endast apparaterna till ett jordat vägguttag. Detta uttag måste ha installerats enligt de föreskrifter som gäller i ditt land. Kontrollera att skyddsledaren är genomgående ansluten fram till apparaten. Använd endast kabel som är godkänd för utomhusbruk. Använd aldrig installationer, adapter, förlängnings- eller elkablar utan skyddskontakt! Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05 RNF.

Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620. Kontrollera att apparaterna är anslutna via en jordfelsbrytare (FI resp. RCD) med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA. Elektriska installationer vid trädgårdsdammar och simbassänger måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser. Jämför elnätets elektriska data med de uppgifter som anges på typskylten på förpackningen eller apparaterna. Lagg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Skydda skarvkopplingarna och alla anslutningar mot fukt.

Apparaten får inte användas om kabeln eller kåpan är defekt. Dra ut stickkontakten. Elkabeln till dessa apparater kan inte bytas ut. Om kablarna har skadats måste motsvarande apparater eller apparatdelar bytas ut. Bär inte och dra inte apparaterna i elkablarna. Öppna aldrig apparaternas kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen. Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaterna. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaterna. Låt endast behöriga kundtjänstverkstäder reparera apparaterna. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör. Använd inte apparaterna om personer befinner sig i vattnet. Använd aldrig apparaterna utan vattenflöde. Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.

Varning! Använd aldrig apparaten med ett vattentryck som överstiger 2 m vattenpelare!

Filtret får aldrig bli otätt. Det finns risk för att dammen töms.

Montering (A)

Oase rekommenderar att slangarna som användas är dimensionerade för ett tryck som uppgår till minst 1 bar.

Korta av de koniska slangkopplingarna så pass mycket att anslutningsöppningen motsvarar slangdiametern (A1). Därigenom kan man undvika tryckförluster.

Skjut överfallsmuttrarna över de koniska slanganslutningarna vid filtret, skjut eller vrid in slangarna på slanganslutningarna och fixera därefter med slangklämmor. Lagg in flata packningar i överfallsmuttrarna och skruva fast på tryckfiltrets inlopp och utlopp (A2). Skjut eller vrid in slangerna på filterpumpens koniska slanganslutning, fixera med slangklämmor och skruva fast på filterpumpens anslutningsgånga (A3).

Installation (B)

Placera tryckfiltret minst 2 m från dammens kant på ett stabilt och jämnt underlag där det inte finns risk för att det kan översvämmas. Alternativt kan filtret även sänkas ned i marken till ca 5 cm under spårklammarna. Höjdskillnaden mellan lock och det fria utloppsstället får uppgå till max. 2 m. Se till att apparaten inte utsätts för direkt solstrålning. Se till att locket alltid är lättillgängligt så att arbeten kan utföras på apparaten. Placera filterpumpen så vägrätt som möjligt i dammen, en bit ovanför botten på en betongplatta eller dylikt. Den måste vara helt nedsänkt i vatten, dock högst 2 m under vattenytan. Höjdskillnaden mellan pumputlopp och utloppsställe får uppgå till max. 2,40 m.

Driftstart (C)

Varning! Använd aldrig apparaten utan vattenflöde.

Läs först igenom säkerhetsanvisningarna! Anslut filterpumpens stickkontakt (C1) och vänta tills tryckfiltret har fyllts med vatten. Kontrollera att tryckfilterbehållaren och alla anslutningar är täta. Anslut UVC-föreningens stickkontakt. Den blå kontrolllampan tänds (C2). Sätt på locket till UVC-föreningen. Obs! Vid en ny installation uppnår apparaten inte sin

fullständig biologiska rengöringseffekt förrän efter ett par veckor. En omfattande bakterieaktivitet startar inte förrän vattentemperaturen har stigit över +10°C. Obs! Den integrerade temperaturvakten slår ifrån UVC-lampan automatiskt vid överhettning. Efter att UVC-lampan har svalnat slås den på automatiskt igen.

Slå ifrån apparaten

Om apparaterna ska slås ifrån kan stickkontaktarna helt enkelt dras ut (C3, C4).

Rengöring och underhåll

Varning! Dra alltid ut stickkontaktarna till UVC-föreningen och filterpumpen inför rengöring och underhåll (C3, C4)!

Läs först igenom säkerhetsanvisningarna! Kontrollera och rengör vattentilslippet till dammen med jämna mellanrum. Filtermedia ska rengöras regelbundet (1 ex var fjärde vecka), dock senast när grumligt eller smutsigt vatten kommer ut från vattenutslippet och leds tillbaka till trädgårdsdammen. Genomför först en snabbrengöring. Om detta inte är tillräckligt krävs en komplettrengöring. Använd inga kemiska rengöringsmedel.

Snabbrengöring (D)

Ta bort slangen från filterutslippet genom att vrida runt överfallsmuttern och skruva sedan fast en smutsavloppsslang (D1). Slå på filterpumpen (C1). Dra kraftigt i rengöringshandtaget och "pumpa" flera gånger (D2). Filtersvamparna rengörs därmed mekaniskt tills vattnet som tappas av blir klart.

Komplettrengöring (E)

Ta bort alla slangar genom att vrida av överfallsmuttrarna, öppna på filterbehållarens spärrklamrar (E1), lyft av locket inkl. filtersvamppaketet (E2) och lägg huvudet på ett mjukt och rent underlag så att filtersvamparna ligger med pressringen uppåt. Skruva av pressringen genom att lossa på muttern från dragstången (E3). Dra ut filtersvamparna (E4) och rengör dem genom att trycka samman dem kraftigt under rinnande vatten (E5). Rengör biobollar, lavastenar, behållare, lock med gallerrör samt pressringen under rinnande vatten så att de blir rena (E5). Skjut på filtersvamparna så att dragstången ligger i urtaget i filtersvamparna (E6). Sätt pressringen med stångstyrningen nedåt och skruva sedan fast mot dragstången med hjälp av muttern (E7). Gallerröret måste ligga komplett i ringdiametern. Ta av lockpackningen från behållaren och kontrollera om den har skadats. Rengör eller byt ut vid behov. Lägg packningen på behållarens övre kant, tryck locket inkl. filtersvamppaket på behållaren och låt spärrklamrarna snäppa in (E8). Skruva fast filterpumpens slang på filterinloppet och smutsavloppsslangen på filterutslippet (E9). Slå på filterpumpen (C1) och spola i tryckfiltret tills vattnet som rinner ut är klart. Slå ifrån filterpumpen (C3), ta av smutsavloppsslangen och skruva på utloppsslangen igen. Slå på apparaten (se Driftstart).

Rengöra UVC-föreningen (F)

Ta av locket från UVC-föreningen, vrid UVC-föreningen i motsols riktning tills det tar emot (bajonettkoppling) och dra den sedan försiktigt, tillsammans med O-ringen, ut ur filtrets lock (F1). Skruva ut klämskraven i motsols riktning, dra av kvartsglasat inkl. O-ringen framåt med en lätt vridande rörelse (F2), ta av O-ringen från kvartsglasat, rengör och kontrollera om den har skadats. Kontrollera om kvartsglasat har skadats och rengör utsidan med en fuktig duk. Rengör kåpans inre och yttre noggrant. Byt ut UVC-lampan vid behov (F3).

Montera samman: Skjut O-ringen på kvartsglasat tills kragen tar emot, tryck in kvartsglasat i apparatens ovandel tills det tar emot, sätt på klämskraven och dra sedan åt för hand (F4). Kontrollera om O-ringen vid apparatens ovandel är skadad, sätt på O-ringen och skjut därefter försiktigt in apparatens ovandel i kåpan med svagt tryck. Tapparna i kåpan måste gripa in i bajonettkopplingens spår. Vrid apparatens ovandel i medsols riktning med lätt tryck tills det tar emot (F5). Sätt på locket till UVC-föreningen igen. Slå på apparaten (se Driftstart).

Byta ut UVC-lampan (F3)

UVC-lampan måste bytas ut efter ca 6 000 drifttimmar. Dra ut UVC-lampan och byt ut den mot en ny.

Viktigt! Använd endast lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna som finns på typskylten.

Rengöra filterpumpen (G)

Varning! Livsfara! Risk för elektriska slag! Öppna aldrig motorhuset.

Ta bort skruven på undersidan av filterskålen, lossa på de tre spärrkrökarna i hållaren och ta sedan av filterskålen (G1). Skruva av kulleden från pumputslippet och lyft upp pumpen ur filterskålen (G2). Rengör filterpumpen med en mjuk borste under rinnande vatten. Ta bort smuts från pumphjulet genom öppningarna på pumphuset (G3). Montera samman apparaten i omvänd följd efter rengöringen.

Viktigt! Öppna aldrig filterpumpen på egen hand. Kontakta en behörig elinstallatör om rotorn är blockerad.

Förvaring/Lagring under vintern

Ta apparaten ur drift om vattentemperaturen sjunker under 8°C eller om frost kan förväntas. Töm tryckfiltret, rengör det noggrant och kontrollera om det har skadats. Ta bort och rengör alla filtermedia, förvara på en torr och frostfri plats. Förvara filterpumpen i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Stickkontaktarna får inte doppas ned i vätskan! Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn. Täck över filterbehållaren så att inget regnvatten kan tränga in. Töm samtliga slangar, rörledningar och anslutningar så gott som möjligt.

Slitagedelar

UVC-lampan, kvartsglasat, filtermedia och rotorn är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Obs! UVC-lampan måste demonteras och lämnas in separat till en miljöåtervinningsstation. Fråga din försäljare.

Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten avger inte tillräcklig effekt	Apparaten har inte varit i drift under lång tid	Den fullständiga biologiska reningseffekten uppnås inte förrän efter ett par veckor
	Vattnet är extremt smutsigt	Ta upp alger och löv ur dammen, byt ut vattnet
	För mycket fisk och andra djur	Riktvärde: ca 60 cm fisklängd på 1 m ³ dammvatten
	Filtermedia är smutsiga	Rengör filtermedia
	Kvartsglasröret är smutsigt	Demontera UVC och rengör kvartsglaslet
Indikeringen för UVC-lampan lyser inte	UVC-lampan saknar effekt	Lampan måste bytas ut efter 6 000 drifttimmar
	Stickkontakten till UVC har inte anslutits	Anslut stickkontakten till UVC
	UVC-lampan defekt	Byt ut UVC-lampan
Inget vatten matas till dammen	Anslutningen defekt	Kontrollera elanslutningen
	UVC överhettad	UVC slås på automatiskt efter att den har svalnat
Inget vatten matas till dammen	Stickkontakten till pumpen har inte anslutits	Anslut pumpens stickkontakt
	Vattenmatningen till dammen tilltäppt	Rengör vattenmatningen till dammen

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Määräystenmukainen käyttö


Rakennesarja BioPress 8000/12000, jatkossa nimetty laitteeksi, on suljettu painesuodatinjärjestelmä sisäisen UVC-esipuhdistuslaitteen kanssa bio-memekaanista suodatusta varten normaalia lammikkovedestä lämpötilan ollessa +4 - +35 °C. Painesuodatinjärjestelmä on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön ja sitä saa käyttää vain puhdistamaan puutarhalämmiköitä, jossa on/ei ole kaloja. Painesuodatinjärjestelmän käyttö on sallittua vain mukana toimitetulla suodatinpumpulla Aquamax Start (BioPress 8000 Aquamax Start 3500 tai BioPress 12000 Aquamax Start 5500:n kanssa).

Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille. Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttölupa.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme laitteen yhdenmukaisuuden sähkömagneettista mukautuvuutta koskevan EU -direktiivin (89/336/ETY) sekä pienjännitettä koskevan EU-direktiivin (73/23/ETY) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisoituja standardeja: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Allekirjoitus: 

Turvaohjeet

OASE -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi vaarantaa esinearvoa ja olla vaaraksi ihmisille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos ei oteta turvaohjeita huomioon.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaessa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Veden ja sähkön yhdistelmä voi aiheuttaa määräystenvastaisen liittämisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena henkeä ja terveyttä uhkaavia vakavia vaaroja.

Huomio! Vaarallista ultraviolettisäteilyä

UVC-lampun säteily on vaarallista silmille ja iholle! Sen takia laitteen saa kytkeä päälle vain asennetun kotelon kanssa (turvakytkin). Älä koskaan käytä laitteen lampua suodatinkotelon ulkopuolella. Älä koskaan upota suodatinta veteen! Irrota verkkopistoke aina tästä ja kaikista vedessä olevista laitteista, ennen kuin suoritat niillä toimenpiteitä! Käytä laitteita vain suojamaadoitetussa pistorasiassa. Pistorasian on vastattava kyseisen maan voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Varmista, että suojajohdin on vedetty yhtämittaisesti laitteeseen asti. Käytä vain kaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Älä koskaan käytä asennuksia, sovittimia tai pidennyks- ja liitäntäjohtoja ilman suojakosteusta! Verkkajohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05 RNF. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia. Varmista, että laitteet on varmistettu sähkövirrasuojalaitteella (FI tai RCD), jonka nimellisvikavirta on korkeintaan 30 mA. Puutarhalampien ja uima-aldaiden väkivirtasuojalaitteella on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia valmistusmääräyksiä. Vertaa virtalähteen sähkötoimia pakkauksen tai laitteiden päällä olevaan tyyppikilpeeseen. Vedä liitosjohto suojattuna vaurioiden välttämiseksi. Suojaa pistokeliitännät ja kaikki liitäntäkohdat kosteudelta. Jos kaapeli tai kotelo on viallinen, laitteen käyttö on kielletty! Vedä virtapistoke irti! Näiden laitteiden verkkojohtoja ei voi vaihtaa. Jos johdot vaurioituvat, vastaavat laitteet tai laiteosat on vaihdettava. Älä kannata äläkä vedä laitteita liitäntäjohtosta. Älä koskaan avaa laitteiden koteloa tai laitteisiin kuuluvia osia, ellei tähän nimenomaan viitata käyttöohjeessa. Älä koskaan tee laitteelle teknisiä muutoksia. Käytä ainoastaan laitteille tarkoitettuja alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Anna ainoastaan valtuutetun asiakaspalvelun suorittaa korjaustoimenpiteet. Jos Sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan asiantuntijan puoleen! Älä käytä laitteita, kun vedessä on ihmisiä! Älä koskaan käytä laitteita ilman veden läpivirtausta! Älä koskaan käytä laitetta muissa nesteissä kuin vedessä!

Huomio! Älä koskaan käytä laitetta korkeammalla paineella kuin mikä saa aikaan 2 metrisen vesipylvään!

Suodatin ei saa missään tapauksessa tulla epätiiviksi. Tällöin on olemassa lammikon tyhjenemisen vaara.

Asennus (A)

Oase suosittelee käytettäväksi letkuja, jotka sopivat vähintään 1 barin paineelle.

Lyhennä porrasletkumuhveja niin pitkälti, että liitäntäaukko vastaa letkun halkaisijaa (A1). Siten vältät painehäviöitä.

Työnnä suodattimella olevat yliheittomutterit porrasletkumuhvien yli, työnnä letkut porrasletkumuhvin päälle tai kierrä auki ja ruuvaa kiinni letkunkiinnikkeillä. Aseta tasotivisteet muttereihin ja kiinnitä ruuveilla painesuodattimen sisään- ja ulostulossa (A2). Työnnä tai käännä letku letkuyhteeseen suodatinpumpulla. Varmista letkupidikkeillä ja ruuvaa kiinni suodatinpumpun liitoskierteeseen (A3).

Asennus (B)

Aseta painesuodatin tulvavedeltä suojattuna vähintään kahden metrin päähän lammikon reunasta kiinteälle ja tasaiselle alustalle. Vaihtoehtoisesti suodatin voidaan asettaa myös noin 5 cm lukitushakasten alapuolelle maahan. Kannen ja vapaan poistokohdan välinen korkeusero saa olla enintään 2 metriä. Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle. Huolehdi, että kanteen päästään esteettä käsiksi, jotta laitteita koskevia töitä voidaan suorittaa. Aseta suodatinpumpu lammikkoon mahdollisimman vaakasuoraan asentoon kiinteälle ja liejuttomalle pohjalle niin, että se jää kokonaan veden peittoon enintään kahden metrin syvyyteen. Pumpun ulostulon ja poistokohdan välinen korkeusero saa olla enintään 2,40 metriä.

Käyttöönnotto (C)**Huomio! Älä milloinkaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta!**

Noudata turvallisuusohjeita! Liitä suodatinpumpun verkkopistoke (C1) ja odota, kunnes painesuodatin on täytetty vedellä. Tarkista kaikkien painesuodatinastioiden ja kaikkien liitäntöjen tiiviyys. Liitä UVC-esipuhdistuslaitteen verkkopistoke. Sininen merkkivalo syttyy (C2). Kiinnitä UVC-esipuhdistuslaitteen suojakansi. Ohje: Uudessa asennuksessa laite saavuttaa täydellisen biologisen puhdistustoiminnan vasta muutaman viikon kuluttua. Laaja bakteeritoiminta alkaa vasta +10 °C:n käyttölämpötilasta. Ohje: Sisäänrakennettu lämpötilavahti kytkee UVC-lampun automaattisesti pois päältä ylikuumentumisen yhteydessä. Jäähdytyksen jälkeen UVC-lamppu kytketään jälleen automaattisesti päälle.

Laitteiden kytkeminen pois päältä

Kytke laitteet pois päältä irrottamalla verkkopistoke (C3, C4).

Puhdistus ja huolto**Huomio! Irrota UVC-esikirkastuslaitteen ja suodatinpumpun verkkopistokset aina ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä (C3, C4)!**

Noudata turvallisuusohjeita! Tarkasta ja puhdista säännöllisesti lammikkoon johtava vedenpoisto. Suodatinosat on puhdistettava säännöllisesti (esim. neljän viikon välein). Ne on puhdistettava kuitenkin viimeistään silloin, kun veden poistoaukosta virtaa lammikkoon samaa tai likaista vettä. Suorita aluksi pikapuhdistus. Mikäli se ei riitä, suorita perusteellinen puhdistus. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita.

Pikapuhdistus (D)

Irrota letku suodattimen ulostulosta kääntämällä mutteri auki. Kiinnitä lian poistoletku. Kytke suodatinpumpu päälle (C1). Vedä voimakkaasti puhdistuskavasta ja "pumppaa" useamman kerran (D2). Suodatusvaahtoja puhdistetaan tällä tavalla mekaanisesti, kunnes ulostuleva vesi on puhdasta.

Perusteellinen puhdistus (E)

Irrota kaikki letkut kääntämällä mutteria. Avaa suodatinsäiliön lukitushakaset (E1), nosta kantha ja suodatinvaahdot (E2). Aseta pään kanssa puhtaalle ja pehmeälle alustalle niin, että suodatinvaahdot ja puristusrenkas osoittavat ylöspäin. Kierrä puristusrenkas irti vetotangosta mutterin löysäämällä (E3). Vedä pois suodatinvaahdot (E4) ja puhdista voimakkaalla yhteenpainamisella virtaavan veden alla (E5). Puhdista biopallot, laavakivet, säiliöt, kannet ritiläputkien kanssa ja puristusrenkas virtaavan veden alla (E5). Työnnä suodatinvaahdot niini, että vetotanko on suodatinvaahdojen aukossa (E6). Aseta puristusrenkas tangonohjaimella alaspäin ja kiinnitä mutterilla vetotankoon. Ritiläputken on oltava kokonaan renkaan halkaisijassa. Irrota kansitiiviste säiliöstä ja tarkasta vaurioiden varalta. Puhdista ja vaihda tarvittaessa. Aseta säiliön yläreunalle. Paina kansi suodatinvaahdotuksen kanssa säiliöön, lukitse lukitushakaset (E8). Kierrä kiinni letku suodatinpumpulta suodattimen sisääntulossa ja lian poistoletku suodattimen ulostulossa (E9). Kytke suodatinpumppu päälle (C1) ja jälkihuutele painesuodatinta, kunnes ulostuleva vesi on kirkasta. Kytke suodatinpumppu pois päältä (C3), irrota lian poistoletku ja kierrä poistoletku jälleen kiinni. Ota laite käyttöön (katso Käyttöönotto).

UVC-esipuhdistuslaitteen puhdistaminen (F)

Irrota UVC-esipuhdistuslaitteen suojakansi, käännä UVC-esipuhdistuslaitetta vastapäivään vasteeseen saakka (pikasuljin) ja vedä yhdessä O-renkaan kanssa varovasti pois suodattimen kannesta (F1). Ruuvaa puristusruuvi irti vastapäivään, vedä kvartsilasi O-renkaan kanssa pois kevyellä kääntöliikkeellä eteenpäin (F2), ota O-renkas pois kvartsilasista, puhdista tarkista vaurioitumiset. Puhdista kvartsilasin ulkopuoli kostealla liinalla ja tarkista se vaurioiden varalta. Puhdista kotelo perusteellisesti sisä- ja ulkopuolelta. Vaihda UVC-lamppu tarvittaessa (F3).

Asennus: Työnnä O-rengasta kvartsilasin kaulukseen saakka. Paina kvartsilasia laitteen pään vasteeseen saakka. Aseta kiristysruuvi paikalleen ja kiristä kädellä (D4). Tarkista laitteen päässä oleva O-renkas vaurioiden varalta. Laita O-renkas päälle ja työnnä laitteen pää varovasti kevyellä paineella sisään koteloon. Kotelon tappien on tartuttava tässä yhteydessä pikasulkimen uriin. Käännä laitteen päätä kevyellä paineella myötäpäivään vasteeseen saakka (F5). Kiinnitä UVC-esikirkastuslaitteen suojakansi takaisin paikalleen. Ota laite käyttöön (katso Käyttöönotto).

UVC-lampan vaihtaminen (F3)

UVC-lamppu on vaihdettava noin 6000 käyttötunnin jälkeen. Vedä UVC-lamppu ulos ja vaihda se uuteen.

Tärkeää! Käytä ainoastaan sellaisia lamppeja, joiden kuvaus ja tehotieto vastaavat tyyppikilven tietoja.

Suodatinpumpun puhdistus (G)

Huomio! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara. Älä milloinkaan avaa moottorin koteloa.

Poista suorattimen kuoren alapuolella oleva ruuvi, löysää kolme lukitushakaa pidikkeestä ja ota suodattimen kuori pois (G1). Ruuvaa kuulanivel pumpun ulostulossa irti ja ota pumppu pois suodattimen kuoresta (G2). Puhdista suodatinpumppu virtaavan veden alla pehmeällä harjalla. Poista likaantumiset juoksupyörältä pumpun kotelon aukkojen kautta (G3). Asenna pumppu puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä.

Tärkeää! Älä milloinkaan itse avaa suodatinpumpua. Käännä sähköammattilaisen puoleen, jos roottori on juuttunut kiinni.

Varastointi/talvisäilytys

Laitte on poistettava käytöstä veden lämpötilan ollessa alle 8 °C tai viimeistään silloin, kun on odotettavissa pakkasta. Tyhjennä painesuodatin, puhdista se perusteellisesti ja tarkasta mahdolliset vauriot. Poista ja puhdista kaikki suodatinosat. Säilytä niitä kuivassa ja pakkaselta suojattuna. Säilytä suodatinpumppu veteen upotettuna tai vedellä täytettynä ja pakkaselta suojattuna. Pistokkeet eivät saa joutua veden alle! Säilytyspaikan on oltava lasten ulottumattomissa. Peitä suodatinstasia siten, että siihen ei voi päästä sadevettä. Tyhjennä kaikki letkut, putkijohdot ja liitännät sikäli kuin on mahdollista.

Kuluvat osat

UVC-lamppu, kvartsilasi, suodatinosat ja roottori ovat kuluvia osia eivätkä kuulu takuun piiriin.

Hävittäminen

Laitte on hävitettävä kansallisten lain määräysten mukaan. UVC-lamppu on hävitettävä erikseen. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältäsi.



Häiriöt

Häiriö	Syy	Apu
Laitteen teho ei ole tyydyttävä	Laite ei ole vielä ollut kauan käytössä	Täydellinen biologinen puhdistusteho saavutetaan vasta muutamien viikkojen kuluttua
	Vesi on erittäin likaantunut	Poista levä ja puiden lehdet lammesta, vaihda vesi
	Lian paljon kaloja ja eläimiä	Ohjearvo: Noin 60 cm kalan pituus 1 m ³ lamikkovettä kohti
	Suodatinosat ovat likaisia	Puhdista suodatinosat.
	Kvartsiliasiputki likaantunut	Irrota UVC ja puhdista kvartsiliasi
	UVC-lampuissa ei ole enää tehoa	Lamppu on vaihdettava noin 6 000 käyttötunnin jälkeen
UVC-lampun näytössä ei ole valoa	UVC:n verkkopistoketta ei ole liitetty	Liitä UVC:n verkkopistoke
	UVC-lamppu on viallinen	Vaihda UVC-lamppu
	Liitäntä on viallinen	Tarkista sähköliitäntä
	UVC ylikuumentunut	Jäähdytymisen jälkeen UVC kytkeytyy automaattisesti päälle
Vesi ei pääse ulos lammikon tuloaukosta	Pumpun virtapistoketta ei liitetty	Liitä pumpun virtapistoke
	Lammikon tuloaukko tukkiutunut	Puhdista lammikon tuloaukko



Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Rendeltetésszerű használat

Az integrált UVC-előderítővel rendelkező BioPress 8000/12000, a továbbiakban készülék, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérsékletű normál tóvíz biológiai és mechanikus szűrésére való zárt prérésszűrő rendszer. A szűrőrendszer csak magáncélú használatra alkalmas, és azt kizárólag halállományal rendelkező vagy anélküli kerti tavak tisztításához szabad használni. A prérésszűrő rendszer üzemeltetése csak a mellékelt Aquamax Start szűrőszivattyúval megengedett (a BioPress 8000 az Aquamax Start 3500-zal vagy a BioPress 12000 az Aquamax Start 5500-zal).

Nem rendeltetésszerű használat

A készülék nem rendeltetésszerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetésszerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemelési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk, hogy termékünk megfelel az „EG (89/336/EWG) EMV”-irányelv, valamint a kisfeszültségre vonatkozó (73/23/EWG) irányelvekben előírtaknak. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Alíráás: 

Biztonsági utasítások

A OASE jelen készüléket a legkorszerűbb technológia és az érvényben lévő biztonsági előírások szerint készítette. Ennek ellenére a készülék veszélyt jelenthet az emberekre és tárgyakra, ha azt szakszerűtlenül, ill. nem a rendeltetési célnak megfelelően használják, vagy nem veszik figyelembe a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatalokruak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó utasítással szabad elvégezni.

A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakozó vagy szakszerűtlen kezelés esetén komoly veszélyt jelenthet a kezelő testi épségére vagy életére.

Figyelem! Veszélyes UV-sugárzás.

Az UVC-lámpa sugárzása veszélyes a szemre és bőrre! Ezért a készüléket csak felszerelt házzal lehet bekapcsolni (biztonsági kapcsoló). Soha ne működtesse a készülék lámpáját a szűrőházon kívül. Soha ne merítse a szűrőt víz alá! Húzza ki ezen készülékek, valamint az összes vízben található készülék hálózati csatlakozóját, mielőtt munkálatokat

végezne a készülékeken! A készülékeket csak védőföldeléssel ellátott dugaszolóaljzatról működtesse. A dugaszoló aljzatnak meg kell felelnie a mindenkor érvényes nemzeti előírásoknak. Biztosítsa, hogy a védővezeték megszakítások nélkül legyen a készülékig elvezetve. Csak olyan kábeleket használjon, melyek kültéri használata megengedett. Soha ne használon védőérintkező nélküli berendezéseket, adaptereket, hosszabbító- vagy csatlakozóvezetékeket! A hálózati csatlakozóvezetéknek nem lehet kisebb keresztmetszetük a H05 RN F jelöléssel ellátott gumitömítő vezetékknél. A hosszabbító vezetéknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620-as szabványnak. Biztosítsa, hogy a készülék maximum 30 mA hibaáramú, hibaáram elleni védeberendezéssel (FI, ill. RCD) legyen biztosítva. A kerti tavak és úszómedencék elektromos berendezéseinek meg kell felelniük a nemzetközi rendelkezéseknek. Hasonlítsa össze az áramellátás elektromos adatait a csomagoláson ill. a készülékeken található típusablával. Olyan védetten fedtesse le a csatlakozóvezetékét, hogy az ne sérülhessen meg. Biztosítsa a dugós csatlakozók csatlakozásait és minden csatlakozási pontot nedvesség ellen. Sérült kábel vagy ház esetén a készüléket nem szabad használni! Húzza ki a hálózati csatlakozót! A készülékek hálózati csatlakozóvezetékét nem lehet kicserélni. A vezeték sérülése esetén ki kell cserélni a megfelelő készülék(-alkatrészeket)eket. Ne hordozza, ill. húzza a készülékeket a csatlakozóvezeték nélkül fogva. Soha ne nyissa fel a készülékek házát, vagy a hozzá tartozó alkatrészeit, ha a használati utasításban erre nincs kifejezett utasítás. Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készülékeken. A készülékekhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A javításokat csak az arra feljogosított ügyfélszolgálatokkal végeztesse. Kérdések és problémák esetén saját biztonsága érdekében forduljon villamossági szakemberhez! Ne működtesse a készülékeket, ha személyek tartózkodnak a vízben! Soha ne üzemeltesse a készülékeket vízátfolyás nélkül! Soha ne szállítson más folyadékot, csak vizet!

Figyelem! Soha ne működtesse a készüléket 2 m-es vízoszlop víznyomásánál nagyobb nyomással!

A szűrőnek semmilyen esetre sem szabad tömítméletlennek lennie. Fennáll annak a veszélye, hogy a tó kiürül.

Felszerelés (A)

Az Oase legalább 1 bar nyomáshoz megfelelő tömlők használatát ajánlja.

Rövidítse le annyira a lépcsőzetes tömlővegeket, hogy a csatlakoztatási nyílás megfeleljen a tömlőátmérőnek (A1). Így elkerülhetőek a nyomásvesztések.

Tolja rá a szűrőnél a hollandi anyákat a lépcsőzetes tömlővegekre, tolja, ill. csavarja fel a tömlőket a lépcsőzetes tömlővegekre, és rögzítse azokat tömlőszorítókkal. Helyezze be a lapos tömítéseket a hollandi anyákba, és csavarozza fel a présszűrő be- és kivezetését (A2). Tolja, ill. csavarja fel a tömlőt a szűrőszivattyúnál a lépcsőzetes tömlővegre, biztosítsa azt tömlőszorítókkal, és csavarozza fel a szűrőszivattyú csatlakozómenetére (A3).

Felállítás (B)

Állítsa fel a présszűrőt elárasztástól védve, szilárd és sík aljzatra, legalább 2 m-re a tó szélétől. Alternatív módon a szűrőt kb. 5 cm-rel a zárókamrák alá lehet süllyeszteni a talajba. A fedél és a szabad kivezetési pont közötti magasságkülönbségnek max. 2 m-nek szabad lennie. A készüléket nem szabad közvetlen napsugárzásnak kitenni. Ugyelni kell arra, hogy a készüléken végzendő munkálatoknál akadálytalanul hozzá lehessen férni a fedélhez. Állítsa fel a szűrőszivattyút a tóban lehetőleg vízszintesen szilárd, iszapmentes aljzatra úgy, hogy teljesen fedje a víz, és maximum 2 m-rel legyen a vízszint alatt. A szivattyú kivezetése és a kivezetési pont közötti magasságkülönbség maximum 2,40 m lehet.

Üzembe helyezés (C)

Figyelem! Soha ne működtesse a készüléket vízátfolyás nélkül!

A biztonsági utasításokat be kell tartani! Csatlakoztassa a szűrőszivattyú hálózati csatlakozóját (C1), és várja meg, míg a présszűrő megtelik vízzel. Ellenőrizze a présszűrő-tartályt és minden csatlakozást tömítettség szempontjából.

Csatlakoztassa az UVC-előderítő készülék hálózati csatlakozóját; a kék ellenőrző lámpa világít (C2). Helyezze fel az UVC-előderítő készülék fedőkupakját. Fontos: Új telepítéskor a készülék teljes biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével éri el. Kiterjedt baktérium-tevékenység csak + 10 °C-os alkalmazási hőmérséklettel kezdődően érhető el.

Fontos: A beépített hőmérséklet-érzékelő túlhevülés esetén automatikusan lekapcsolja az UVC-lámpát, lehűlés után az UVC-lámpa automatikusan újból bekapcsol.

A készülékek kikapcsolása

A készülékek kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozókat (C3, C4).

Tisztítás és karbantartás

Figyelem! Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig ki kell húzni az UVC-előderítő készülék és a szűrőszivattyú hálózati csatlakozóját (C3, C4)!

A biztonsági utasításokat be kell tartani! Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a tóhoz vezető vízfolyót. A szűrőközegeket rendszeresen (pl. négyhetente) ki kell tisztítani, de legkésőbb akkor, ha a vízkivezetésen zavaros vagy koszos víz táplálódik vissza a kerti tóba. Először végezzen gyors tisztítást. Ha ez nem elegendő, akkor végezzen komplett tisztítást. Ne használjon vegyi tisztítószereket.

Gyors tisztítás (D)

Távolítsa el a tömlőt a szűrő kivezetéséről a hollandi anya lecsavarásával, és erősítsen fel egy szennyelvezető tömlőt (D1). Kapcsolja be a szűrőszivattyút (C1). Húzza meg erősen a tisztítófogantyút, és végezzen többször „pumpálást” (D2). A szűrőhobok így mechanikusan tisztulnak, míg a távozó víz tiszta nem lesz.

Komplett tisztítás (E)

Távolított el minden tömlőt a hollandi anyák lecsavarásával, nyissa ki a szűrőtartály zárókamráit (E1), emelje le a fedelet a szűrőhab-csomaggal (E2), majd tegye azt a fejfelé puha, tiszta aljzatra úgy, hogy a szűrőhabok a présgyűrűvel felfelé legyenek. Csavarozza le a présgyűrűt az anya kioldásával a vonórúdról (E3), húzza le a szűrőhabokat (E4), és erőteljesen összenyomva tisztítsa ki folyó vízben (E5). Tisztítsa ki a biogolyókat, lávaköveket, a tartályt, a fedelet a rácsos csóvel és présgyűrűvel együtt folyó víz alatt (E5). Helyezze fel a szűrőhabokat úgy, hogy a vonórúd a szűrőhabok nyílásában legyen (E6). Helyezze fel a présgyűrűt a rúdvezetéssel lefelé, és csavarozza rá az anyával a vonórúdra (E7). A rácsos csőnek teljesen fel kell feküdnie a gyűrű átmérőjén. Vegye le a fedéltömítést a tartályról, és ellenőrizze épségét, tisztítsa meg, ill. cserélje ki. Ezután helyezze fel a fedél felső peremére, nyomja rá a fedelet a szűrőhab-csomaggal a tartályra, és pattintsa be a zárókamrákat (E8). Csavarozza fel a szűrőszivattyú tömlőjét a szűrő bevezetésre, valamint a szennyelvezető tömlőt a szűrőkivezetésre (E9). Kapcsolja be a szűrőszivattyút (C1) és addig öblítse után a prészűrőt, míg a távozó víz tiszta nem lesz. Kapcsolja ki a szűrőszivattyút (C3), távolítsa el a szennyelvezető tömlőt, és csavarozza fel ismét a kifolyó tömlőt. Helyezze üzembe a készüléket (lásd az Üzembe helyezés c. pontot).

Az UVC-előderítő készülék tisztítása (F)

Távolítsa el az UVC-előderítő készülék fedőkupakját, forgassa el ütközésig az UVC-előderítő készüléket az óramutató járásával ellentétes irányba (bajonettzár), és húzza ki az O-gyűrűvel együtt a szűrő fedeléből (F1). Csavarozza le a szorítócsavart az óramutató járásával ellentétes irányba, húzza le előre egy enyhe forgó mozdulattal a kvarcúveget az O-gyűrűről (F2), vegye le az O-gyűrűt a kvarcúvegről, tisztítsa le, és ellenőrizze épségét. Tisztítsa meg a kvarcúveget nedves ruhával kívülről, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e. Tisztítsa meg a házat belülről és kívülről alaposan. Adott esetben cserélje ki az UVC-lámpát (F3).

Összeszerelés: Helyezze fel az O-gyűrűt a keretig a kvarcúvegre, nyomja bele ütközésig a kvarcúveget a készülék fejébe, tegye fel a szorítócsavart, és húzza rá kézzel (F4). Ellenőrizze a készülék fejénél lévő O-gyűrű épségét, helyezze fel az O-gyűrűt, és tolja be óvatosan, enyhén nyomva a készülék fejét a házba. A házon lévő csapoknak ekkor bele kell kapaszkodniuk a bajonettzár hornyaiába. Forgassa el a készülék fejrészét enyhe nyomással ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba (F5). Tegye fel újra az UVC-előderítő készülék fedőkupakját. Helyezze üzembe a készüléket (lásd az Üzembe helyezés c. pontot).

Az UVC-lámpa cseréje (F3)

Az UVC-lámpát kb. 6000 üzemóra után ki kell cserélni. Húzza ki az UVC-lámpát, és cserélje ki.

Fontos! Csak olyan lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típus táblán szereplő adatokkal.

A szűrőszivattyú tisztítása (G)

Figyelem! Életveszélyes elektromos áramütés következhet bel! Soha ne nyissa ki a motorházat!

Távolítsa el a szűrőtok alján lévő csavart, oldja ki a foglalatból a három bepattintható rögzítő kampót, és vegye le a szűrőtokot (G1). Csavarozza le a szivattyú kivezetésnél lévő gömbcsuklót, és vegye ki a szivattyút a szűrőtokból (G2). Tisztítsa meg a szűrőszivattyút folyó víz alatt puha kefével. Távolítsa el a járókerékre rakodott szennyeződések a szivattyúházon lévő nyílásokon keresztül (G3). A tisztítás után szerelje össze a készüléket fordított sorrendben.

Fontos! Soha ne végezze saját maga a szűrőszivattyú felnyitását. Forduljon villamossági szakemberhez, ha a rotor megakad.

Tárolás/Telelés

8 °C-os vízhőmérséklet alatt, vagy legkésőbb a várható fagyok esetén a készüléket üzemem kívül kell helyezni. Ürítse ki a prészűrőt, végezzen alapos tisztítást, és ellenőrizze a szűrő sérüléseit. Vegye ki, tisztítsa meg, szárítsa ki és tárolja fagymentesen az összes szűrőközeget. A szűrőszivattyút tárolja egy vödör vízben, fagytól mentesen. A csatlakozókat nem szabad elárasztani! A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Úgy takarja le a szűrőtartályt, hogy ne juthasson bele esővíz. Ürítsen ki valamennyi tömlőt, csővezetéket és csatlakozást annyira, amennyire csak lehetséges.

Kopóalkatrészek

Az UVC-lámpa, a kvarcúveg, a szűrőközegek és a rotor kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Az UVC-lámpát külön kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel	A készülék még nem régóta üzemel	A teljes biológiai tisztítóhatás csak néhány hét elteltével kerül elérésre
	A víz rendkívül koszos	Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet
	Túl nagy a hal- és állatállomány	Standard érték: kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m ³ tóvízhez
	A szűrőközegek koszosak	Tisztítsa ki a szűrőközegeket
	A kvarcöveg cső elkoszolódott	Az UVC-t szerelje ki, és a kvarcöveget tisztítsa meg
Az UVC-lámpa kijelzője nem világít	Az UVC hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa az UVC hálózati csatlakozóját
	Az UVC-lámpa meghibásodott	Az UVC-lámpa cseréje
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozót
	Az UVC túlhevült	Lehűlés után az UVC automatikusan bekapcsol
Nincs kilépő víz a tó betáplálásán	A szivattyú hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a szivattyú hálózati csatlakozóját
	A tó betáplálása eldugult	Tisztítsa ki a tó betáplálását

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

BioPress 8000/12000 - zwany dalej urządzeniem - to zamknięty ciśnieniowy system filtrujący ze zintegrowanym urządzeniem oczyszczającym z lampą ultrafioletową, przeznaczony do filtrowania biologicznego i mechanicznego zwykłej wody stawowej w zakresie temperatur od +4 do +35 °C. Ten ciśnieniowy system filtrujący nadaje się wyłącznie do oczyszczania prywatnych stawów ogrodowych z zarybieniem lub bez. Użytkowanie tego ciśnieniowego systemu filtrującego jest dozwolone tylko z dostarczoną pompą filtra Aquamax Start (BioPress 8000 z Aquamax Start 3500 lub BioPress 12000 z Aquamax Start 5500).

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Podpis: 

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **OASE** zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożenia dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe.

Promieniowanie lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry! Z tego względu urządzenie można włączyć tylko po zamontowaniu w obudowie (wylłącznik zabezpieczający). Nigdy nie włączać urządzenia na zewnątrz obudowy filtra. Nigdy nie zanurzać filtra w wodzie! Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę tego urządzenia oraz wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie! Urządzenia podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnić się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpiecznie do urządzenia. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nigdy nie podłączać do instalacji, adapterów, przedłużaczy lub przewodów łączących bez zestyku ochronnego! Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótownym H05 RNF. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Upewnić się, że urządzenia są zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi (FI, lub RCD), wyzwalane przez prąd upływowi maksymalnie 30 mA. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Porównaj parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniach. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Połączenie wtykowe i wszystkie przyłącza należy zabezpieczyć przed przedostaniem się wilgoci. Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Przewodów łączących urządzenia z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie (lub jego podzespoły). Nie nosić lub ciągnąć urządzeń chwytając za kabel przyłączeniowy. Obudowę urządzeń lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzeń. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka! Nie włączać urządzeń, gdy w wodzie przebywają osoby! Nigdy nie włączać urządzeń bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda!

Uwaga! Nigdy nie użytkować urządzenia z ciśnieniem wody wyższym niż 2 m słupa wody!

Wystąpienie nieszczelności filtra jest niedopuszczalne. Zachodzi bowiem niebezpieczeństwo opróżnienia stawu.

Montaż (A)

Oase zaleca węże, które są przystosowane do ciśnienia przynajmniej 1 bar.

Stopniowane końcówki węża skrócić tak, aby otwór przyłącza odpowiadał średnicy węża (A1). Zapobiega to stratom ciśnienia.

Przy filtrze nasunąć nakrętki łączące na stopniowane końcówki węża, potem nasunąć lub wkręcić węże na stopniowane końcówki i zabezpieczyć je zaciskami do węża. Włożyć uszczelkę płaską do nakrętek łączących, następnie przykręcić je na wlocie i wylocie filtra ciśnieniowego (A2). Przy pompie filtra nasunąć lub wkręcić waż na stopniowaną tulejkę, zabezpieczyć waż zaciskiem i przykręcić do króćca gwintowanego przy pompie filtra (A3).

Ustawienie (B)

Filtr ciśnieniowy ustawić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą, na płaskim i stabilnym podłożu. Alternatywnie można także ustawić filtr w sposób wpuszczony do podłoża, na głębokości maksymalnie do ok. 5 cm poniżej zatrasków. Różnica wysokości pomiędzy pokrywą i miejscem wolnego wypływu może wynosić najwyżej 2 m. Ustawić urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych. Zwrócić uwagę na łatwy dostęp do pokrywy, w celu bezproblemowego wykonywania czynności związanych z czyszczeniem urządzenia. Pompę filtra ustawić poziomo w stawie na stabilnym, bezmłotowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie, na głębokości nie przekraczającej 2,0 metry poniżej lustra wody. Różnica wysokości pomiędzy wylotem pompy i miejscem wolnego wypływu może wynosić najwyżej 2,40 m.

Uruchomienie (C)**Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody!**

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Włożyć wtyczkę sieciową pompy filtra (C1) do gniazdka sieciowego i poczekać, aż filtr ciśnieniowy będzie napełniony wodą. Sprawdzić szczelność obudowy filtra ciśnieniowego i wszystkich przyłączy. Włożyć wtyczkę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową do gniazdka, niebieska lampka kontrolna świeci (C2). Nałożyć pokrywę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową. Wskazówka: Nowozainstalowane urządzenie osiąga pełną skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego dopiero po upływie kilku tygodni. Efektywne oddziaływanie antybakteryjne zachodzi dopiero przy temperaturze wody powyżej + 10 °C. Wskazówka: Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie lampę ultrafioletową, chroniąc ją przed przegrzaniem - po jej ochłodzeniu włącza się znowu samoczynnie.

Wyłączenie urządzenia

W celu wyłączenia urządzeń wyciągnąć wtyczki sieciowe (C3, C4).

Konserwacja i czyszczenie**Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczki sieciowe urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową oraz pompy filtra (C3, C4)!**

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Regularnie kontrolować i czyścić odpływ wody do stawu. Media filtracyjne należy regularnie czyścić (np. co cztery tygodnie) - najpóźniej wtedy, gdy woda wypływająca z wylotu

z powrotem do stawu będzie mętna lub zanieczyszczona. Najpierw przeprowadzić szybkie czyszczenie. Jeśli nie przyniesie to oczekiwanego skutku, przeprowadzić kompletne czyszczenie. Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących.

Szybkie czyszczenie (D)

Zdemontować wał wylotu filtra odkręcając nakrętkę łączącą i przykręcić wał odpływu zanieczyszczonej wody (D1). Włączyć pompę filtra (C1). Mocno pociągnąć za rączkę do czyszczenia i kilkakrotnie "pompować" (D2). Pianki filtracyjne czyścić mechanicznie tak długo, aż wypływająca woda będzie klarowna.

Kompletne czyszczenie (E)

Zdemontować wszystkie węże odkręcając nakrętki łączące, otworzyć zatrzaski zbiornika filtra (E1), podnieść pokrywę z zestawem pianek filtracyjnych (E2), obrócić ją "głową w dół" i odłożyć na miękkim czystym podkładzie tak, aby pianki filtracyjne z pierścieniem dociskowym były skierowane do góry. Odkręcić pierścień dociskowy z wrzeciona po poluzowaniu nakrętki (E3), ściągnąć pianki filtracyjne (E4) i wypluć je metodą energicznego ścisania pod bieżącą wodą (E5). Bio-granulat, kamienie wulkaniczne, zbiornik, pokrywę wraz rurą siatkową i pierścień dociskowy przepłukać pod bieżącą wodą (E5). Nasunąć pianki filtracyjne tak, aby wrzeciono było umieszczone w wycięciu pianek filtracyjnych (E6). Pierścień dociskowy z prowadnicą wrzeciona oprzeć z dołu i przymocować nakrętką wkręcaną na wrzeciono (E7). Rura siatkowa musi się kompletnie pokrywać z średnicą pierścienia. Uszczelkę pokrywy zdjąć ze zbiornika i skontrolować pod względem uszkodzeń, oczyścić wzgl. wymienić i nałożyć na górne obrzeże zbiornika, pokrywę z zestawem pianek filtracyjnych wcisnąć na zbiornik, zamknąć zatrzaski (E8). Przykręcić wał z pompy filtra do wlotu filtra i wał odpływu zanieczyszczonej wody do wylotu filtra (E9). Włączyć pompę filtra (C1) i przepłukiwać filtr ciśnieniowy tak długo, aż wypływająca woda będzie klarowna. Wyłączyć pompę filtra (C3), usunąć wał odpływu zanieczyszczonej wody i przykręcić znów wał wypływowi. Uruchomić urządzenie (patrz rozruch).

Czyszczenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową (F)

Usunąć pokrywę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową, przekręcić je do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe) i ostrożnie ściągnąć wraz z pierścieniem uszczelniającym (oring) z pokrywy filtra (F1). Odkręcić śrubę zaciskającą przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, ściągnąć do przodu kłosz kwarcowy wraz z pierścieniem uszczelniającym (oring) wykonując niewielki ruch obrotowy (F2), zdjąć pierścień uszczelniający (oring) z kłosza kwarcowego, oczyścić i skontrolować pod względem uszkodzeń. Kłosz kwarcowy oczyścić z zewnątrz wilgotną ścierką i skontrolować stan pod względem uszkodzeń. Także obudowę gruntownie oczyścić od strony wewnętrznej i także zewnętrznej. W razie potrzeby wymienić lampę ultrafioletową (F3).

Złożenie: Pierścień uszczelniający (oring) nasunąć na kłosz kwarcowy aż do kołnierza, wsunąć kłosz do głowicy urządzenia aż do oporu, nałożyć śrubę zaciskającą i przykręcić ją ręką (F4). Pierścień uszczelniający (oring) na głowicy urządzenia skontrolować pod względem uszkodzeń, nałożyć go i ostrożnie wsunąć głowicę urządzenia do obudowy wywierając lekki nacisk. Czopy na obudowie muszą się wejść do rowków zamknięcia bagnetowego. Głowicę urządzenia z lekkim naciskiem przekręcić aż do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (F5). Nałożyć pokrywę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową. Uruchomić urządzenie (patrz rozruch).

Wymiana lampy ultrafioletowej (F3)

Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po ok. 6000 roboczogodzinach. Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.

Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp ultrafioletowych, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Czyszczenie pompy filtra (G)

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Nigdy nie otwierać korpusu silnika.

Odkręcić śruby znajdujących się na spodzie obudowy filtra, odłączyć trzy dźwignie z zaczepami od uchwytu i zdjąć obudowę filtra (G1). Odkręcić przegub kulowy z wylotu pompy i wyjąć pompę z obudowy filtra (G2). Pompę filtra umyć pod bieżącą wodą i oczyścić miękką szczoteczką. Zanieczyszczenia wirnika usunąć przez otwory w obudowie pompy (G3). Po oczyszczeniu złożyć urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Ważne! Nigdy nie otwierać samego pompy filtra. Zwrócić się do specjalisty elektryka, gdy wirnik jest zablokowany.

Magazynowanie/Przechowywanie w okresie zimowym

W razie spadku temperatury poniżej 8 °C lub najpóźniej przy zapowiadającym mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia. Opróżnić filtr ciśnieniowy, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować go pod względem uszkodzeń. Wyciągnąć wszystkie media filtrujące i wymyć je, osuszyć i przechowywać w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Pompę filtra przechowywać w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczek w wodzie jest niedopuszczalne! Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci. Zbiornik filtra okryć w taki sposób, aby nie przedostała się do niego woda deszczowa. Opróżnić w miarę możliwości wszystkie węże, rurociągi i przyłącza.

Części ulegające zużyciu

Lampa ultrafioletowa, szkło kwarcowe, media filtracyjne i wirnik to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Lampę ultrafioletową należy odrębnie usunąć. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie wykazuje zadawalającej mocy	Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji	Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągana dopiero po upływie kilku tygodni
	Woda jest bardzo mocno zabrudzona	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę
	Zbyt bogata flora i fauna	Wartość orientacyjna: ok. 60 cm długości ryb na 1 m ³ wody stawowej
	Zanieczyszczone media filtracyjne	Oczyszczyć media filtracyjne
	Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego	Wymontować lampę ultrafioletową i wyczyścić klosz ze szkła kwarcowego
	Lampa nie daje już światła ultrafioletowego	Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po 6.000 roboczogodzinach
Kontrolka lampy ultrafioletowej nie świeci się	Wtyczka sieciowa lampy ultrafioletowej nie jest podłączona	Podłączyć wtyczkę sieciową lampy ultrafioletowej
	Wadliwa lampa ultrafioletowa	Wymiana lampy ultrafioletowej
	Wadliwe przyłącze	Sprawdzić przyłącze elektryczne
	Przegrzana lampa ultrafioletowa	Po ochłodzeniu następuje automatyczne włączenie lampy ultrafioletowej
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	Wtyczka sieciowa pompy nie jest podłączona	Podłączyć wtyczkę sieciową pompy
	Zatkany wlot wody ze stawu	Wyczyścić wlot wody ze stawu

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtete Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada BioPress 8000/12000, dále nazývaná přístroj, je uzavřený tlakový filtrační systém s integrovaným předřadným přístrojem UVC pro biomechanickou filtraci normální rybníční vody o teplotě od +4 °C do + 35 °C. Tlakový filtrační systém je vhodný jen pro soukromé použití a smí být používán výlučně k čištění zadržaných jezírek s rybi obsádkou nebo bez ní. Provoz tlakového filtračního systému je povolen jen s dodávaným čerpadlem pro filtry Aquamax Start (BioPress 8000 s Aquamax Start 3500 nebo BioPress 12000 s Aquamax Start 5500).

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma OASE zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle příloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.

Záření zářivky UVC je nebezpečné pro oči a pokožku! Proto je možné přístroj zapnout jen s namontovaným krytem (bezpečnostní spínač). Neprovazujte lampu přístroje nikdy mimo kryt filtru. Nikdy filtr nepotápějte pod vodu! Než

začnete provádět práci na přístrojích, vytáhněte vždy jejich zástrčky a zástrčky u všech zařízení ve vodě ze zásuvky! Provozujte přístroje jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Nepoužívejte nikdy instalace, adaptéry, prodlužovací a přívodní vedení bez ochranného kontaktu! Vedení síťových přípojek nesmějí mít menší průřez než vedení s gumovou izolací se zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620. Zajistěte, aby byly přístroje napájeny přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích a plaveckých bazénech musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Porovnejte elektrické údaje napájení sítě s typovým štítkem na obalu resp. na přístrojích. Vedte přípojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Zajistěte zásuvková spojení a všechna místa přípojek proti vlhkosti. V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Vytáhněte vidlici ze zásuvky! Přívodní síťová vedení těchto přístrojů nelze vyměnit. Při poškození vedení se musí odpovídající přístroje (součásti) vyměnit. Nenoste resp. netahejte přístroje na přívodních vedeních. Neotevírejte nikdy kryt přístrojů nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na přístrojích. Používejte pro přístroje jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky! Neprovozujte přístroje, zdržují-li se ve vodě osoby! Nikdy přístroje neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu!

Pozor! Neprovozujte nikdy s tlakem vody větším než 2 m vodního sloupce!

Filter nesmí být v žádném případě netěsný. Hrozí nebezpečí vypuštění jezírka.

Montáž (A)

Firma Oase doporučuje hadice, které jsou vhodné pro tlak min. 1 bar.

Zkraťte stupňovitá hadicová hrdla tak, aby přípojovací otvor odpovídal průměru hadice (A1). Zabráňte tím tlakovým ztrátám.

Na filtr nasuňte převlečnou hadici filtru přes stupňovitá hadicová hrdla, hadice na stupňovitá hadicová hrdla nasunout resp. natočit a zajistit hadicovými sponami. Vložit plochá těsnění do převlečných matic a našroubovat na vtok a výtok tlakového filtru (A2). Na čerpadle filtru nasadit resp. natočit hadici na stupňovitě hadicové pouzdro, zajistit hadicovými sponami a našroubovat na přípojovací závit čerpadla filtru (A3).

Instalace (B)

Postavte tlakový filtr na pevný a rovný podklad ve vzdálenosti minimálně 2 m od okraje jezírka. Alternativně může být filtr zapuštěn do země až přibl. 5 cm pod uzavírací spony. Výškový rozdíl mezi víkem a volným místem pro výtok smí být max. 2 m. Přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření. Dbejte na přístup k víku bez překážek, aby bylo možné provádět práce na zařízení. Postavte čerpadlo filtru v jezírku pokud možno vodorovně na pevný podklad bez bahna, tak aby bylo zcela ponořené ve vodě maximálně 2 m pod hladinou. Výškový rozdíl mezi výtokem čerpadla a místem výtoku smí být max. 2,40 m.

Uvedení do provozu (C)

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody!

Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Nasadit síťovou zástrčku čerpadla filtru (C1) a vyčkat, až se tlakový filtr naplní vodou. Zkontrolujte nádobu tlakového filtru a všechny přípojky na těsnost. Zasunout zástrčku předřadného přístroje UVC do zásuvky, svítí modré signální světlo (C2). Nasadit kryt předřadného přístroje UVC. Upozornění: U nové instalace dosáhne přístroj svého plného biologického čistícího účinku teprve po několika týdnech. Rozsáhlá činnost bakterií probíhá až při teplotě použití + 10 °C. Upozornění: Namontované kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí UVC zářivku, po ochlazení se UVC zářivka opět automaticky zapne.

Vypnutí přístrojů

Pro vypnutí přístrojů vytáhněte zástrčky (C3, C4).

Čištění a údržba

Pozor! Před prováděním čištění a údržby vždy vytáhněte vidlici předřadného přístroje UVC a čerpadla filtru (C3, C4)!

Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Kontrolujte a pravidelně čistěte odtok vody k jezírku. Filtrační média by se měla pravidelně (např. každé čtyři týdny) čistit, nejpozději tehdy, když z výtoku vody je do zahradního jezírka přiváděna kalná nebo znečištěná voda. Nejprve proveďte rychlé čištění. Pokud toto nestačí, proveďte kompletní čištění. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky.

Rychlé čištění (D)

Sejměte hadici z výtoku filtru odšroubováním převlečné matice a našroubojte hadici pro odtok nečistot (D1). Zapněte čerpadlo filtru (C1) Silně zatáhněte za čisticí držadlo a několikrát „zapumpujte“ (D2). Filtrační pěnové prvky se tak mechanicky čistí, až je vytékající voda čirá.

Kompletní čištění (E)

Odstraňte všechny hadice, odšroubováváním převlečných matic, otevřete uzavírací spony nádoby filtru (E1), zvedněte víko s paketem filtrační pěny (E2) a položte ho hlavou na měkkou čistou podložku tak, aby filtrační pěny ležely přitlačným kroužkem nahoru. Přitlačný kroužek odšroubojte uvolněním matice z táhla (E3), stáhněte filtrační pěny (E4) a silným stlačením je vyčistíte pod tekoucí vodou (E5). Biokuličky, lávovou náplň, nádobu, víko s mřížkovou trubkou a

přítlačný kroužek očistěte pod tekoucí vodou (E5). Nasadte filtrační pěny tak, aby táhlo leželo ve vybrání filtračních pěn (E6). Nasadte přítlačný kroužek s vedením tyče dolů a přišroubujte ho maticí na táhlo (E7). Mřížková trubka musí kompletně ležet v průměru kroužku. Sejměte těsnění víka z nádoby a zkontrolujte ho na poškození, vyčistěte ho resp. vyměňte a položte na horní okraj nádoby, víko s paketem filtrační pěny přítlačit na nádobu a zajistit sponami (E8). Hadici z filtračního čerpadla našroubujte na vtok filtru a odšroubujte hadici pro odtok znečištěné vody na výtok filtru (E9). Zapněte čerpadlo filtru (C1) a proplachujte tlakový filtr, až je vytékající voda čistá. Vypněte čerpadlo filtru (C3), odstraňte hadici pro odtok znečištěné vody a opět našroubujte výtakovou hadici. Uvedte přístroj do provozu (viz Uvedení do provozu).

Čištění předřadného přístroje UVC (F)

Sejměte kryt předřadného přístroje UVC, otáčejte předřadný přístroj UVC proti směru hodinových ruček až na doraz (bajonetový závit) a společně s O-kroužkem opatrně vytáhněte z víka filtru (F1). Odšroubovat upínací šroub proti směru hodinových ruček, křemenné sklo s O-kroužkem lehkým otáčivým pohybem stáhnout směrem dopředu (F2), O-kroužek sejmout z křemenného skla, vyčistit a zkontrolovat na poškození. Křemenné sklo zkontrolujte na poškození a zvnějšku očistěte vlhkým hadříkem. Kryt uvnitř i zvenku důkladně očistěte. Případně vyměňte zářivku UVC (F3).

Složení: O kroužek až po osazení nasunout na křemenné sklo, křemenné sklo přítlačit až na doraz do hlavy přístroje, nasadit svěrací šroub a utáhnout rukou (F4). O-kroužek na hlavě přístroje zkontrolovat na poškození, O-kroužek nasadit a hlavu přístroje opatrně a lehkým tlakem zasunout do krytu. Čepy krytu musí přitom zabírat do drážek bajonetového závitu. Hlavu přístroje otáčejte lehkým tlakem ve směru hodinových ruček až na doraz (F5). Opět nasadit kryt pro předřadný přístroj UVC. Uvedte přístroj do provozu (viz Uvedení do provozu).

Výměna UVC zářivky (F3)

UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 6000 hodinách provozu. Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.

Důležité! Používat jen zářivky, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Čištění čerpadla filtru (G)

Pozor! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem. Nikdy neotevírejte kryt motoru.

Odstraňte šroub na spodní straně misky filtru, uvolněte tři západkové háky z držáku a sejměte misku filtru (G1). Odšroubujte kulový kloub na výtoku čerpadla a vyjměte čerpadlo z misky filtru (G2). Vyčistěte čerpadlo filtru pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Odstraňte nečistoty na oběžném kole otvory v krytu čerpadla (G3). Po vyčištění přístroj sestavte v opačném pořadí.

Důležité! Čerpadlo filtru nikdy sami neotevírejte. Obratě se na odborníka v oboru elektrotechniky, pokud je zablokovaný rotor.

Uložení/Přezimování

Při teplotách vody pod 8 °C nebo nepozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz. Vypusťte tlakový filtr a proveďte důkladné čištění a zkontrolujte na poškození. Odstraňte všechna filtrační média a vyčistěte je a skladujte v suchu při teplotě nad bodem mrazu. Čerpadlo filtru skladovat ponořené nebo naplněné a při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčky nesmí být zaplaveny! Místo uložení musí ležet mimo dosah dětí. Zakryjte nádobu filtru tak, aby do ní nemohla vniknout dešťová voda. Vypusťte všechny hadice, potrubí a přípojky, pokud je to možné.

Součásti podléhající opotřebení

Zářivka UVC, křemenné sklo, filtrační média a rotor jsou součásti podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Zářivka UVC se musí zlikvidovat zvlášť. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nedává uspokojivý výkon	Přístroj ještě není dlouho v provozu	Dokonalého biologického čištění se dosahuje až po několika týdnech
	Voda je mimořádně znečištěná	Odstraňte řasy a listy z jezírka, vyměňte vodu
	Rybí a zvířecí obsádka je příliš vysoká	Orientační hodnota: přibl. 60 cm délky ryby na 1 m ³ vody v jezírku
	Filtrační média jsou znečištěná	Vyčistit filtrační média
	Trubice z křemenného skla je znečištěná	Demontovat UVC a vyčistit křemenné sklo
	Zářivka UVC již nemá výkon	UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 6.000 hodinách provozu
Světelná signalizace UVC zářivka nesvítil	Vidlice síťové přípojky UVC není zapojena	Připojit síťovou přípojku UVC
	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
	Přípojka je defektní	Zkontrolovat přípojku elektrického proudu
	UVC přehřátá	Po ochlazení automatické zapnutí UVC
Nevytéká voda na vtok do jezírka	Síťová přípojka čerpadla není zapojena	Připojit zástrčku čerpadla do sítě
	Vtok do jezírka je ucpaný	Vyčistit vtok do jezírka

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konštrukčný rad BioPress 8000/12000, ďalej nazývaný prístroj, je tlakový filtračný systém s integrovaným predradným prístrojom UVC pre biomechanickú filtráciu normálnej rybníčnej vody s teplotou od +4 °C do + 35 °C. Tlakový filtračný systém je vhodný len pre súkromné použitie a smie byť používaný výlučne na čistenie záhradných jazierok obsádzok rýb alebo bez nej. Prevádzka tlakového filtračného systému je povolená len s dodávaným čerpadlom pre filtre Aquamax Start (BioPress 8000 s Aquamax Start 3500 alebo BioPress 12000 s Aquamax Start 5500).

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibiliti (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Podpis:



Bezpečnostné pokyny

Firma OASE skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života.

Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.

Žiarenie žiarivky UVC je nebezpečné pre oči a pokožku! Preto je možné prístroj zapnúť len s namontovaným krytom (bezpečnostný spínač). Neprevádzkujte lampu prístroja nikdy mimo kryt filtra. Nikdy filter neponárajte do vody! Než začnete vykonávať prácu na prístrojoch, vytiahnite vždy ich zástrčky a zástrčky u všetkých zariadení vo vode zo zásuvky! Prevádzkujte prístroje len v zástrčke s ochranným kontaktom. Táto musí byť zriadená vždy podľa platných národných predpisov. Zaisťte, aby ochranný vodič bol vedený priebežne až k zariadeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie. Nepoužívajte nikdy inštalácie, adaptéry, predlžovacie a prívodné vedenia bez ochranného kontaktu. Vedenia siet'ových prípojok nesmú mať menší prierez ako vedenia s gumovou izoláciou so skratkou H05 RNF. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať DIN VDE 0620. Zaisťte, aby bol prístroj napájaný cez ochranné zariadenie zvodového prúdu (FI, resp. RCD) s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac než 30 mA. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch a plaveckých bazénoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriazovateľov. Porovnajte elektrické údaje napájania siete s typovým štítkom na obale resp. na prístrojoch. Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Zaisťte zásuvkové spojenia a všetky miesta pripojok proti vlhkosti. V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! Vytiahnite vidlicu zo zástrčky! Prívodné sieťové vedenia týchto prístrojov nie je možné vymeniť. Pri poškodení vedenia sa musia zodpovedajúce prístroje (súčasti) vymeniť. Nenoste resp. neťahajte prístroje na prívodných vedeniach. Neotvárajte nikdy kryt prístrojov alebo častí príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístrojoch. Používajte pre prístroje len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Opravy nechajte vykonávať len autorizovanými servisnými miestami. Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky! Neprevádzkujte prístroje pokiaľ sa zdržiavajú vo vode osoby! Nikdy prístroje neprevádzkujte bez prítoku vody! Nečerpajte nikdy iné kvapaliny než vodu!

Pozor! Neprevádzkujte nikdy prístroj s tlakom vody väčším ako 2 m vodného stĺpca!

Filter nesmie byť v žiadnom prípade netesný. Hrozí nebezpečenstvo vypustenia jazierka.

Montáž (A)

Firma Oase doporučuje hadice, ktoré sú vhodné pre tlak min. 1 bar.

Skráťte stupňovité hadicové hrdlá tak, aby pripájací otvor zodpovedal priemeru hadice (A1). Zabránite tak tlakovým stratám.

Na filtri nasuňte prevlečnú hadicu filtra cez stupňovité hadicové hrdlá, hadice na stupňovité hadicové hrdlá nasunúť resp. natočiť a zaistiť hadicovými sponami. Vložiť ploché tesnenia do prevlečných matíc a naskrutkovať na vtok a výtok tlakového filtra (A2). Na čerpadle filtra nasadiť resp. natočiť hadicu na stupňovité hadicové puzdro, zaistiť hadicovými sponami a naskrutkovať na pripojovací závit čerpadla filtra (A3).

Inštalácia (B)

Postavte tlakový filter na pevný a rovný podklad vo vzdialenosti minimálne 2 m od okraja jazierka. Alternatívne môže byť filter zapustený do zeme až pribl. 5 cm pod uzatváracie spony. Výškový rozdiel medzi vekom a voľným miestom pre výtok smie byť max. 2 m. Prístroj nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Dbajte na prístup k veku bez prekážok, aby bolo možné vykonávať práce na zariadení. Postavte čerpadlo filtra v jazierku pokiaľ je to možné vodorovne na pevný podklad bez bahna, tak aby bolo úplne ponorené vo vode maximálne 2 m pod hladinou. Výškový rozdiel medzi výtokom čerpadla a miestom výtoku smie byť max. 2,40 m.

Uvedenie do prevádzky (C)

Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody!

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Nasadiť sieťovú zásuvku čerpadla filtra (C1) a vyčakať, až sa tlakový filter naplní vodou. Skontrolujte nádobu tlakového filtra a všetky pripojky na tesnosť. Zasuňte zástrčku predradného prístroja UVC do zásuvky, svieti modré signálne svetlo (C2). Nasadiť kryt predradného prístroja UVC. Upozornenie: U novej inštalácie dosiahne prístroj svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch. Rozsiahla činnosť baktérií prebieha až pri teplote použitia + 10 °C. Upozornenie: Namontované kontrolné čidlo teploty vypína automaticky pri prehriatí UVC žiarivkou, po ochladení s UVC žiarivkou opäť automaticky zapne.

Vypnutie prístrojov

Pre vypnutie prístrojov vytiahnite zástrčky (C3, C4).

Údržba a čistenie

Pozor! Pred vykonávaním čistenia a údržby vždy vytiahnite vidlicu predradného prístroja UVC a čerpadla filtra (C3, C4)!

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Kontrolujte a pravidelne čistite odtok vody k jazierku. Filtračné média by sa mali pravidelne (napr. každé štyri týždne) čistiť, najneskôr vtedy, keď z výtoku vody je do záhradného jazierka privádzaná kalná alebo znečistená voda. Najprv vykonajte rýchle čistenie. Pokiaľ toto nestačí, vykonajte kompletné čistenie. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.

Rýchle čistenie (D)

Odoberte hadicu z výtoku filtra odskrutkovaním prevlečnej matice a upevnite hadicu pre odtok nečistôt (D1). Zapnite čerpadlo filtra (C1) Silno zatiahnite za čistiace držadlo a niekoľkokrát „zapumpujte“ (D2). Filtračné penové prvky sa tak mechanicky čistia, až je vytekajúca voda číra.

Kompletné čistenie (E)

Odstraňte všetky hadice, odskrutkovaním prevlečných matíc, otvorte uzatváracie spony nádoby filtra (E1), zdvihnite veko s paketom filtračnej peny (E2) a položte ho hlavou na mäkkú čistú podložku tak, aby filtračné peny ležali priľtačným krúžkom hore. Priľtačný krúžok odskrutkujte uvoľnením matice z tiahla (E3), stiahnite filtračné peny (E4) a silným stlačením ich vyčistíte pod tečúcou vodou (E5). Biogulôčky, lávovú náplň, nádobu, veko s mriežkovou rúrkou a priľtačný krúžok vyčistíte pod tečúcou vodou (E3). Nasadte filtračné peny tak, aby tiahlo ležalo vo vybrání filtračných pien (E6). Nasadte priľtačný krúžok s vedením tyče dole a priskrutkujte ho maticom na tiahlo (E7). Mriežková rúrka musí kompletne ležať v priemere krúžku. Odoberte tesnenie veka z nádoby a skontrolujte ho na poškodenie, vyčistíte ho resp. vymeňte a položte na horný okraj nádoby, veko s paketom filtračnej peny priľtačiť na nádobu a zaistiť sponami (E8). Hadicu z filtračného čerpadla naskrutkujte na vtok filtra a odskrutkujte hadicu pre odtok znečistené vody na výtok filtra (E9). Zapnite čerpadlo filtra (C1) a preplachujte tlakový filter, až je vytekajúca voda čistá. Vypnite čerpadlo filtra (C3), odstráňte hadicu pre odtok znečistené vody a opäť naskrutkujte výtokovú hadicu. Uvedte prístroj do prevádzky (viď Uvedenie do prevádzky).

Čistenie predradného prístroja UVC (F)

Odoberte kryt predradného prístroja UVC, otáčajte predradný prístroj UVC proti smeru hodinových ručičiek až na doraz (bajonetový závit) a spoločne s O-krúžkom opatrne vytiahnite z veka filtra (F1). Odskrutkujte upináciu skrutku proti smeru hodinových ručičiek, kremenné sklo s O-krúžkom miernym otáčavým pohybom stiahnuť smerom dopredu (F2), O-krúžok sňať z kremenného skla, vyčistiť a skontrolovať na poškodenie. Kremenné sklo skontrolujte na poškodenie a zvonku očistíte vlhkou handričkou. Kryt vnútri i zvonku dôkladne očistíte. Prípadne vymeňte žiarivku UVC (F3).

Zloženie: O krúžok až po osadení nasunúť na kremenné sklo, kremenné sklo priľtačiť až na doraz do hlavy prístroja, nasadiť zvieravú skrutku a utiahnuť rukou (F4). O-krúžok na hlavu prístroja skontrolovať na poškodenie, O-krúžok nasadiť a hlavu prístroja opatrne a miernym tlakom zasunúť do krytu. Čapy krytu musia pritom zaberáť do drážok bajonetového závit. Hlavu prístroja otáčajte ľahkým tlakom v smere hodinových ručičiek až na doraz (F5). Opäť nasadiť kryt pre predradný prístroj UVC. Uvedte prístroj do prevádzky (viď Uvedenie do prevádzky).

Výmena UVC žiarivky (F3)

UVC žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 6000 hodinách prevádzky. Vytiahnite a vymeňte žiarivku UVC.

Dôležité! Používajte len žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Čistenie čerpadla filtra (G)

Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenie života elektrickým prúdom. Nikdy neotvárajte kryt motora.

Odstráňte skrutku na spodnej strane misky filtra, uvoľnite tri západkové háky z držiaku a odoberte misku filtra (G1). Odskrutkujte guľový kľb na výtoku čerpadla a vyberte čerpadlo z misky filtra (G2). Vyčistite čerpadlo filtra pod tečúcou vodou mäkkou kefkou. Odstráňte nečistoty na obežnom kolese otvormi v kryte čerpadla (G3). Po vyčistení prístroj zostavte v opačnom poradí.

Dôležité! Čerpadlo filtra nikdy sami neotvárajte. Obráťte sa na odborníka v obore elektrotechniky, pokiaľ je zablokovaný rotor.

Uloženie/Prezimovanie

Pri teplotách vody pod 8 °C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku. Vypustite tlakový filter a vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte na poškodenie. Odstráňte všetky filtračné média a vyčistite ich a skladujte v suchu pri teplote nad bodom mrazu. Čerpadlo filtra skladovať ponorené alebo naplnené a pri teplote nad bodom mrazu. Zástrčky nesmú byť zaplavené! Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí. Zakryte nádobu filtra tak, aby do neho nemohla vniknúť dažďová voda. Vypust'ite všetky hadice, potrubia a prípojky, pokiaľ je to možné.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Žiarivka UVC, kremenné sklo, filtračné média a rotor sú súčasť podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Žiarivka UVC sa musí zlikvidovať zvlášť. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Poruchy

Porucha	Príčina	Odstánenie
Prístroj nedáva uspokojivý výkon	Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke	Dokonale biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch
	Voda je mimoriadne znečistená	Odstráňte riasy a listie z jazierka, vymeňte vodu
	Rybacia a zvieracia násada je príliš vysoká	Orientačná hodnota: pribl. 60 cm dĺžky ryby na 1 m ³ vody v jazierku
	Filtračné peny sú znečistené	Vyčistiť filtračné média
	Trubica z kremenného skla je znečistená	Demontovať UVC a vyčistiť kremenné sklo
	Žiarivka UVC už nemá výkon	Žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 6.000 hodinách prevádzky
Svetelná signalizácia UVC žiarivka nesvieti	Vidlica sieťovej prípojky UVC nie je zapojená	Pripojiť sieťovú prípojku UVC
	UVC žiarivka je defektná	Výmena UVC žiarivky
	Prípojka je defektná	Skontrolovať prípojku elektrického prúdu
	UVC prehriata	Po ochladení automatické zapnutie UVC
Nevyteká voda na vtoku do jazierka	Sieťová prípojka čerpadla nie je zapojená	Pripojiť zástrčku čerpadla do siete
	Vtok do jazierka je upchatý	Vyčistiť vtok do jazierka

Opozorila k navodilom za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo naprave.

Uporaba v skladi z določili

Serijska BioPress 8000/12000, v nadaljevanju naprava, je zaprt tlačni filtrski sistem v vgrajeno UVC predhodno čistilno napravo za biomehansko filtracijo običajne ribniške vode pri temperaturi od +4°C do +35 °C. Tlačni filtrski sistem je predviden samo za zasebno uporabo in izključno za čiščenje vrtnih ribnikov z ribjim staležem ali brez njega. Delovanje tlačnega filtrskega sistema je dovoljeno samo s priloženo filtrsko črpalko Aquamax Start (BioPress 8000 z Aquamax Start 3500 ali BioPress 12000 z Aquamax Start 5500).


Uporaba, ki ni v skladi z določili

Če naprave ne uporabljate v skladi z določili ali če jo uporabljate nestrokovno, lahko s tem ogrozite ljudi. Če naprave ne uporabljate v skladi z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE-izjava proizvajalca

V smislu EU direktive EMV direktive (89/336/EGS), kakor tudi direktive za nizko napetost (73/23/EGS) izjavljamo skladnost. Uporabljeni so bili sledeči harmonizirani standardi:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Podpis: 

Varnostni napotki

Podjetje **OASE** je izdelalo ta aparat po najnovejšem stanju tehnike in v skladu z obstoječimi varnostnimi predpisi. Kljub temu lahko naprava predstavlja nevarnost za ljudi in vrednostne predmete, če se jo uporablja nestrokovno ali neustrezno z njenim namenom uporabe oziroma tedaj, ko se ne upošteva varnostnih napotkov.

Iz varnostnih razlogov naprave ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, mlajši od 16 let ter osebe, ki morebitne nevarnosti ne morejo prepoznati ali ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo!

Prosimo, da navodila za uporabo skrbno shranite! V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo. Vsa dela z napravo se smejo izvajati samo v skladu z navodili za uporabo.

Kombinacija vode in elektrike ima lahko pri priključku, ki ni v skladu s predpisi, ali pri nestrokovni uporabi za posledico resno nevarnost za telo in življenje.

Pozor! Nevarno ultravijolično sevanje.

Sevanje UVC žarnice je nevarno za oči in kožo! Zato se da aparat vklopiti le, če je ohlajeno (varnostno stikalo). Žarnice aparata nikoli ne uporabljajte izven filterskega ohišja. Filtra ne potaplajte v vodo! Vedno izvlecite vse omrežne vtiče tega in drugih aparatov, ki se nahajajo v vodi, šele nato se lotite dela z njimi! Aparate lahko vključite samo v varnostno vtičnico. Vtičnica mora biti urejena po veljavnih nacionalnih varnostnih predpisih. Zagotovite, da bo zaščitni vod neprekinjeno potekal do aparata. Uporabljajte samo kable, ki so dovoljeni za uporabo na prostem. Nikoli ne uporabljajte instalacij, adapterjev, podaljškov ali priključnih kablov brez zaščitnega kontakta! Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega preseka, kot ga ima gumijasti cevovod s kratico H05 RNF. Podaljški morajo ustrezati DIN VDE 0620. Zagotovite, da bodo aparati zavarovani z zaščitnim stikalom (FI oz. RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA. Električne instalacije vrtnih ribnikov in plavalnih bazenov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim določilom ureditve. Preverite, ali se električni podatki napajanja s tokom ujemajo s tistimi, ki so navedeni na tipski tablici na embalaži oz. na aparatih. Priključni vodnik položite in zaščitite tako, da se ne bo mogel poškodovati. Vtične povezave in vsa priključna mesta zavarujte pred vlago. V primeru poškodovanega kabla ali ohišja se aparata ne sme uporabljati! Izvlecite omrežni vtič! Omrežnih priključnih kablov teh aparatov se ne da zamenjati. Če so kable poškodovani, je treba ustrezne aparate (ali njihove dele) zamenjati. Ne nosite oz. ne vlecite aparatov za priključne kable. Ohišja aparatov ali pripadajočih delov nikoli ne odpirajte, če to ni izrecno navedeno v navodilih za uporabo. Aparatov ne smete tehnično spremeniti. Za aparate uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor. Popravila naj opravi le pooblaščen servis. V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti obrnite na ustreznega električarja! Aparatov ne zaganjajte, če je kdo v vodi! Nikoli ne vključite aparatov, če ni vodnega pretoka! Ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo!

Pozor! Aparat ne sme delovati pod vodnim tlakom, večjim kot 2 m vodnega stolpca!

Filter ne sme postati netesen. Obstaja nevarnost izpraznitve ribnika.

Montaža (A)

Oase priporoča uporabo cevi, ki vzdržijo najmanj tlak 1 bar.

Stopničasti cevasti nastavek skrajšajte za toliko, da priključna odprtina ustreza premeru cevi (A1). Tako boste zmanjšali tlačne izgube.

Prekrivne matice na filtru potisnite preko stopničastih cevastih nastavkov, cevi potisnite oz. z zasukom namestite na stopničasti cevasti nastavek in pritrдите s cevnimi objemkami. Ploščata tesnila vstavite v prekrivne matice in jih privijte na vstopu in izstopu tlačnega filtra (A2). Na filterški črpalki potisnite cev na stopničasti cevasti nastavek, pritrдите s cevnimi objemkami in privijte na priključni navoj filterске črpalke (A3).

Postavitev (B)

Tlačni filter postavite na trdno in ravno podlago vsaj 2 m stran od roba ribnika tako, da ga voda ne more poplaviti. Alternativno je filter mogoče zakopati tudi pribl. 5 cm pod zaporno komoro v zemljo. Višinska razlika med pokrovom in iztočnim mestom sme znašati maks. 2 m. Aparat ne sme biti izpostavljen neposrednim sončnim žarkom. Pazite, da bo dostop do pokrova nemoten, da bi lahko opravljali dela na aparatu. Črpalko filtra v ribniku postavite na čim bolj vodoravno, trdno podlago, kjer naj ne bo mulja ali blata. Popolnoma mora biti prekrita z vodo, vendar sme biti nameščena največ 2 m pod vodno gladino. Višinska razlika med iztokom črpalke in iztočnim mestom lahko znaša največ 2,40 m.

Zagon (C)**Pozor! Naprava naj nikoli ne deluje brez vodnega pretoka!**

Pri tem upoštevajte varnostne napotke! Vstavite omrežni vtič filterске črpalke (C1) in počakajte, dokler se tlačni filter ne napolni z vodo. Preverite tesnost posode tlačnega filtra in vseh priključkov. Vstavite vtič UVC predhodne čistilne naprave, pri tem modra kontrolna lučka sveti (C2). Nataknite pokrov UVC predhodne čistilne naprave. Napotek: Po novi instalaciji doseže aparat svojo popolno biološko zmogljivost čiščenja šele po nekaj tednih. Intenzivno delovanje

bakterij se začne šele od temperature vode +10 °C dalje. Napotek: Vgrajeno temperaturno varovalo pri pregrevanju avtomatično izklopi UVC-žarnico, ko pa se ohladi, jo avtomatično prikljopi nazaj.

Izklop naprave

Za izklop naprav izvlecite omrežni vtič (C3, C4).

Čiščenje in vzdrževanje

Pozor! Pred čistilnimi in vzdrževalnimi deli morate vedno izvleči omrežni vtič iz UVC predhodne čistilne naprave in filtrske črpalke (C3, C4)!

Pri tem upoštevajte varnostne napotke! Redno kontrolirajte in čistite odtok vode k ribniku. Filtrirne snovi je treba redno (npr. na štiri tedne) čistiti, najkasneje pa tedaj, ko iz iztoka v ribnik prihaja kalna ali umazana voda. Najprej opravite postopek hitrega čiščenja. Če to ne zadostuje, se lotite celotnega čiščenja. Ne uporabljajte kemičnih čistil.

Hitro čiščenje (D)

Odstranite cev z iztoka filtra z obračanjem prekrivne matice ter privijte cev za odtok nečistoč (D1). Vključite filtrsko črpalco (C1). Močno povlecite za ročaj za čiščenje in opravite nekaj "črpalnih gibov" (D2). Filtrske pene se tako mehansko očistijo in so očiščene, ko je iztekajoča voda čista.

Celotno čiščenje (E)

Odvijte prekrivne matice in tako odstranite vse cevi. Odprite zaskočne nastavke filtrske posode (E1), privzdignite pokrov s paketom filtrske pene (E2) in z glavo položite na mehko in čisto podlago tako, da so filtrske pene s pritisknim obročem obrnjene navzgor. Odvijte matico in tako odvijte pritiski obroč z vlečnega droga (E3). Izvlecite filtrsko peno (E4) in jo očistite s krepkim stiskanjem pod tekočo vodo (E5). Pod tekočo vodo očistite Bioballs, vulkansko kamenje, pokrov z mrežasto cevjo in pritiski obroč (E5). Filtrsko peno namestite tako, da vlečni drog nalega v izrez teh penastih delov (E6). Pritisni obroč namestite z vodilom, obrnjenim navzdol, in privijte z matico na vlečni drog (E7). Mrežasta cev mora ležati popolnoma v območju premera obroča. Tesnilo pokrova snemite s posode in ga preverite glede poškodb, očistite oz. zamenjajte ter položite na zgornji rob posode. Pokrov s paketom filtrske pene natisnite na posodo in zaskočne nastavke namestite tako, da se zaskočijo (E8). Cev s filtrske črpalke privijte na filterski vstop in cev za odtok nečistoč na filterski iztok (E9). Vključite filtrsko črpalco (C1) in izpirajte tlačni filter tako dolgo, da je iztekajoča voda čista. Izključite filtrsko črpalco (C3), odstranite cev za odtok nečistoč in ponovno privijte iztočno cev. Poženite napravo (glejte poglavje o zagonu).

Čiščenje UVC predhodne čistilne naprave (F)

Odstranite pokrov UVC predhodne čistilne naprave in to napravo obrnite v levo do omejitve (bajonetni priključek) ter skupaj z O-obročem previdno izvlecite iz pokrova filtra (F1). Pritrilni vijak odvijte v levo in kremenovo steklo z rahlim zasukom izvlecite v smeri naprej (F2). O-obroč snemite iz kremenovega stekla, ga očistite in preverite glede poškodb. Kremenovo steklo od zunaj očistite z vlažno krpo in ga preverite glede poškodb. Z zunanje in notranje strani temeljito očistite ohišje. Po potrebi zamenjajte UVC luč (F3).

Sestavljanje: O-obroč potisnite do naslona na kremenovo steklo. To steklo potisnite do omejitve v glavo naprave. Namestite pritrilni vijak in pritegnite z roko (F4). O-obroč na glavi naprave preverite glede poškodb, namestite O-obroč in glavo naprave previdno ter z rahlim pritiskom potisnite v ohišje. Zatiči ohišja morajo pri tem nalegati v utore bajonetnega zaklepa. Glavo naprave z rahlim pritiskom v desno zasukajte do omejitve (F5). Ponovno namestite pokrov za UVC predhodno čistilno napravo. Poženite napravo (glejte poglavje o zagonu).

Menjava UVC luči (F3).

UVC-žarnico je treba zamenjati po ca. 6000 delovnih urah. Izvlecite UVC-žarnico in jo zamenjajte.

Pomembno! Uporablja se lahko samo takšne žarnice, katerih oznaka in moč ustrežata navedbam na tipski tablici.

Čiščenje filtrske črpalke (G)

Pozor! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara. Ohišja motorja ne odpirajte nikoli.

Odstranite vijak na spodnji strani filtrske lupine, sprostite tri zaskočne dele iz držala in snemite filtrsko lupino (G1). Odvijte krogelni zgib na iztoku črpalke in črpalco snemite iz filtrske lupine (G2). Z mehko krtačo očistite filtrsko črpalco pod tekočo vodo. Skozni odprtine na ohišju črpalke odstranite nečistoče na tekalnem kolesu (G3). Po čiščenju napravo ponovno sestavite v obratnem zaporedju.

Pomembno! Filtrske črpalke ne odpirajte sami. Pri blokadi rotorja prepustite popravilo električarju.

Skladiščenje/prezimovanje

Ko je temperatura vode nižja od 8 °C ali najkasneje, ko se pričakuje zmrzal, je treba aparat izklopiti. Izpraznite tlačni filter, ga temeljito očistite in preverite, ali je kaj poškodovano. Odstranite vse filtrirne vstavke, jih očistite in shranite na suhem mestu, kjer ne zmrzuje. Črpalco filtra shranjujte toplo ali napolnjeno z vodo ter zaščiten pred zmrzovanjem. Vtiči ne smejo biti toplopljeni v vodo! Mesto shranjevanja mora biti izven dosega otrok. Filtrsko posodo pokrijte tako, da vanjo ne bo mogel priti dež. Vse cevi, cevovode in priključke izpraznite, kolikor je le mogoče.

Deli, ki se obrabijo

UVC žarnica, kremenovo steklo, filtrirni vložki in rotor se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.

Odstranitev

Aparat odstranite v skladu z nacionalnimi zakonskimi določili. UVC žarnico je potrebno odstraniti posebej. Pozanimajte se pri svojem prodajalcu.

Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoć
Zmogljivost aparata ni zadovoljiva	Aparat še ne deluje dolgo	Popolna biološka zmogljivost čiščenja se doseže šele po nekaj tednih
	Voda je izjemno umazana	Iz ribnika odstranite alge in listje, zamenjajte vodo
	Stalež rib in živali previsok	Orientacijska vrednost: ca. 60 cm dolžine ribe na 1 m ³ ribniške vode
	Filtrirna sredstva so umazana	Očistite filtrirna sredstva
	Cev iz kremenovega stekla je umazana	Demontrirajte UVC in očistite kremenčevo steklo
	UVC žarnica nima več moči	UVC žarnico je potrebno zamenjati po ca. 6.000 delovnih urah.
Prikaz, da UVC žarnica ne sveti	Omrežni vtič UVC ni priključen	Omrežni vtič UVC vtaknite v vtičnico
	UVC žarnica pokvarjena	Zamenjajte UVC žarnico
	Priključek pokvarjen	Preverite električni priključek
	UVC pregret	Ko se aparat ohladi, se UVC žarnica avtomatično vklopi
Iz ribniškega dotoka ne prihaja voda	Omrežni vtič črpalke ni priključen	Priključite omrežni vtič črpalke
	Ribniški dotok je zamašen	Očistite dotok ribnika

Napuci uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe pročitajte priložene upute i upoznajte se s uređajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Korištenje u skladu s namjenom

Izvedba BioPress 8000/12000, u daljnjem tekstu: uređaj, zatvoren je tlačni filterski sustav s ugrađenim UVC-uređajem za prethodno pročišćavanje, a služi za bio-mehaničko filtriranje normalne jezerske vode pri temperaturi od +4°C do +35°C. Sustav je predviđen samo za privatnu uporabu i smije se koristiti isključivo za čišćenje stajaće vode u vrtovima bez obzira na njihovu nastanjenost ribama. Uporaba tlačnog filterskog sustava dopuštena je samo s isporučenom filterskom pumpom Aquamax Start (BioPress 8000 s Aquamax Start 3500 odnosno BioPress 12000 s Aquamax Start 5500).

Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestručnom rukovanju, ovaj uređaj može izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slučaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj uređaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvođača

U pogledu direktive EZ o elektromagnetskoj spojivosti (89/336/EEZ) kao i direktive o niskonaponskoj opremi (73/23/EEZ) objavljujemo potpunu usklađenost. Proizvod je usklađen sa sljedećim standardima:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Potpis: 

Upute za sigurnost

Tvrtka **OASE** je proizvela ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno s postojećim sigurnosnim propisima. Uspokos tome, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga, ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute. Radovi na ovom uređaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može predstavljati ozbiljnu opasnost po život.

Pažnja! Opasno ultraljubičasto zračenje.

Zračenje UVC-žarulje opasno je za oči i kožu! Stoga se uređaj može uključiti samo s ugrađenim kućištem (sigurnosna sklopka). Žarulja uređaja nikada ne smije raditi izvan filterskog kućišta. Filtar nikada ne uranjajte u vodu! Prije rada na

uređajima uvijek izvucite utikače ovog i svih uređaja koji se nalaze u vodi! Uređaji se smiju priključivati samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Ona mora biti izvedena u skladu s važećim lokalnim propisima. Uvjerite se da je zaštitni vod bez ikakvih prekida položen do samog uređaja. Koristite samo kabele koji su dozvoljeni za vanjsku uporabu. Nikada ne koristite instalacije, adaptere te produžne i priključne kablove bez zaštitnog kontakta! Priključni vodovi ne smiju biti manjeg presjeka od vodova s gumenom izolacijom oznake H05 RNF. Produžni kablovi moraju zadovoljavati standard DIN VDE 0620. Uvjerite se da su uređaji osigurani strujnom zaštitnom sklopkom (FO odnosno RCD) s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA. Električne instalacije na vrtnim jezercima i bazenima moraju odgovarati međunarodnim i nacionalnim propisima za izvođenje instalacija. Usporedite električne podatke strujne mreže s podacima na natpisnoj pločici na ambalaži odnosno na uređajima. Priključni kabel položite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja. Utične spojeve i sve priključne elemente osigurajte od vlage. Ako su kabel ili kućište neispravni, uređaj se ne smije koristiti! Izvucite električni utikač! Mrežne priključne vodove ovih uređaja nije moguće zamijeniti. U slučaju njihovog oštećenja odgovarajući uređaji odnosno dijelovi uređaja se moraju zamijeniti novim. Nikada ne nosite i ne vucite uređaje držeći ih za priključne kabele. Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njihovih pripadajućih dijelova, osim ako to izričito ne piše u uputama za uporabu. Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređajima. Za uređaje rabite samo originalne pričuvne dijelove i pribor. Popravke prepustite isključivo ovlaštenim servisnim službama. Imate li pitanja ili probleme, obratite se radi vlastite sigurnosti električaru! Nemojte koristiti uređaje, ako se netko nalazi u vodi! Nikada ne radite s uređajima bez protoka vode! U vodu nikada nemojte dolijevati druge tekućine!

Pažnja! Nikada ne radite s uređajem pri tlaku vode većem od 2 m vodenog stupca!

Filtar ni u kom slučaju ne smije propuštati. Postoji opasnost od pražnjenja jezera.

Montaža (A)

Oase preporučuje crijeva koja su namijenjena za tlak od minimalno 1 bara.

Prilagodne priključke crijeva prilagodite tako da priključni otvor bude promjera crijeva (A1). Tako ćete izbjeći pad tlaka. Na filtru prevucite natične matice preko prilagodnih priključaka, nagurajte odnosno navijte crijeva na prilagodni priključak te pričvrstite stezaljkom za crijeva. Postavite plošna brtvila u natične matice te ih navijte na dovod i odvod tlačnog filtra (A2). Nagurajte odnosno navijte crijevo na prilagodni priključak filterske pumpe, pričvrstite stezaljkama za crijeva te navijte na priključni navoj filterske pumpe (A3).

Postavljanje (B)

Tlačni filtari postavite na najmanje 2 m od ruba jezera tako da stoji na čvrstoj i ravnoj podlozi i bude zaštićen od preplavlivanja. Alternativno se filtari mogu ukopati do otprilike 5 cm ispod bravica u tlo. Visinska razlika između zaklopca i slobodnog ispusta smije iznositi najviše 2 m. Uređaj ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka. Omogućite nesmetan pristup zaklopcu radi obavljanja radova na uređaju. Filtersku pumpu postavite u jezero i to po mogućnosti vodoravno na čvrstu podlogu bez blata, tako da u potpunosti bude prekrivena vodom te da se nalazi najviše 2 m ispod površine vode. Visinska razlika između ispusta pumpe i slobodnog ispusta smije iznositi najviše 2,40 m.

Puštanje u rad (C)

Opazor! Uređaj nikada ne smije raditi bez protoka vode!

Pridržavajte se prethodnih uputa za sigurnost! Priključite strujni utikač filterske pumpe (C1) i pričekajte da se tlačni filtari napuni vodom. Ispitajte zadržljivost spremnika tlačnog filtra i svih priključaka. Priključite strujni utikač UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje. Svijetli plava kontrolna žaruljica (C2). Natakните pokrivnu kapicu UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje. Napomena: Pri novoj ugradnji uređaj dostiže svoj potpun biološki učinak čišćenja tek nakon nekoliko tjedana. Opsežna bakterijska aktivnost dostiže se tek pri radnoj temperaturi od 10 °C. Ugrađen kontrolnik temperature automatski isključuje UVC-žarulju u slučaju pregrijavanja, a nakon hlađenja UVC-žarulja se automatski ponovo uključuje.

Isključivanje uređaja

Za isključivanje uređaja izvucite strujne utikače (C3, C4).

Čišćenje i održavanje

Opazor! Prije radova na čišćenju i održavanju uvijek izvucite strujne utikače UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje i filterske pumpe (C3, C4)!

Pridržavajte se prethodnih uputa za sigurnost! Redovito provjeravajte i čistite odvod vode do jezera. Filterske medije redovito čistite (npr. svaka četiri tjedna), a najkasnije kada se iz ispusta u vrtno jezero vraća mutna ili prljava voda. Najprije treba provesti brzo čišćenje. Ako to nije dovoljno, treba izvršiti kompletno čišćenje. Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje.

Brzo čišćenje (D)

Odvijanjem natičnih matica odvojite crijevo s filterskog izlaza te pričvrstite crijevo za odvod prljavštine (D1). Uključite filtersku pumpu (C1). Snažno povucite ručku za čišćenje i više puta „pumpajte“ (D2). Time se pjenasti filtri mehanički čiste sve dok voda koja istječe ne postane bistra.

Kompletno čišćenje (E)

Odvijanjem natičnih matica skinite sva crijeva, otvorite bravice filterskog spremnika (E1), odignite zaklopac s kompletnom pjenastim filtrom (E2) te ga postavite naglavce na neku mekanu i čistu podlogu, tako da pjenasti filtri leže sa steznim prstenom prema gore. Otpuštanjem matice sa zatezne šipke (E3) odvijte stezni prsten, svucite pjenaste filtre (E4) te ih uz snažno pritiskanje očistite u tekućoj vodi (E5). Pod tekućom vodom očistite bioballs, lava kamen, posudu,

zaklopac s rešetkastom cijevi i stezni prsten (E5). Nagurajte pjenaste filtre, tako da zatezna šipka leži u njihovom utoru (E6). Natakните stezni prsten s vodicom prema dolje te ga pričvrstite maticom na zateznu šipku (E7). Rešetkasta se cijev mora u cijelosti nalaziti unutar prstena. Skinite brtvilo zaklopca s posude, te provjerite da nije oštećeno, očistite ga odnosno zamijenite novim te ga položite na gornji rub posude. Potom zaklopac s kompletom pjenastih filtara pritisnite na posudu. Nakon toga zakvačite bravice (E8). Spojite crijevo filterske pumpe na filterski ulaz, a crijevo za odvod prijavštine na filterski izlaz (E9). Uključite filtersku pumpu (C1) i ispirite tlačni filtar sve dok voda koja teče ne postane čista. Isključite filtersku pumpu (C3), skinite crijevo za odvod prijavštine i ponovno spojite odvodno crijevo. Uključite uređaj (pogledajte Puštanje u rad).

Čišćenje UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje (F)

Skinite pokrovnu kapicu UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje, UVC-uređaj za prethodno pročišćavanje odvijte suprotno smjera kazaljke sata do graničnika (bajunetski zatvarač) te ga oprezno izvucite zajedno s O-prstenom iz zaklopca filtra (F1). Stezni vijak odvijte suprotno smjera kazaljke sata pa potom lakim rotacijskim gibanjem prema naprijed skinite kvarcno staklo s O-prstenom te ih očistite i provjerite da nisu oštećeni. Provjerite je li kvarcno staklo oštećeno pa ga izvana prebrišite vlažnom krpom. Temeljito očistite i kućiste s unutarnje i vanjske strane. Prema potrebi zamijenite UVC-žarulju (F3).

Sastavljanje: Natakните O-prsten na kvarcno staklo sve do zakrivljenog ruba, utisnite kvarcno staklo do graničnika u glavu uređaja, natakните stezni vijak i rukom ga stegnite (F4). Provjerite da nije oštećen O-prsten na glavi uređaja, natakните O-prsten i glavu uređaja uz neznatni pritisak oprezno ugurajte u kućiste. Izbočine kućista moraju zahvaćati u žlijebove bajunetskog zatvarača. Glavu uređaja uz neznatno pritiskanje okrenite do kraja u smjeru kazaljke sata (F5). Ponovo natakните pokrivnu kapicu UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje. Uključite uređaj (pogledajte Puštanje u rad).

Zamjena UVC-žarulje (F3)

UVC-žarulja se mora zamijeniti nakon otprilike 6000 sata rada. Izvucite i zamijenite UVC žarulju.

Važno! Smiju se koristiti samo žarulje čija se oznaka i podaci o snazi podudaraju s podacima na natpisnoj pločici.

Čišćenje filterske pumpe (G)

Pozor! Opasnost po život od strujnog udara. Nikad ne otvarajte kućiste motora.

Odvijte vijak na podnožju zdjele filtra, otpustite tri uklopne kuke iz držača i skinite zdjelu filtar (G1). Odvijte kuglični ležaj na ispustu pumpe i izvadite pumpu iz zdjele filtra (G2). Mekom četkicom očistite filtersku pumpu pod tekućom vodom. Prijavštine na rotoru uklonite kroz otvore na kućistu pumpe (G3). Nakon čišćenja sastavite uređaj obrnutim redoslijedom.

Važno! Nikada ne otvarajte filtersku pumpu sami. Ako se rotor ne pomiče, zatražite pomoć električara.

Skladištenje/spremanje preko zime

Pri temperaturama vode ispod 8°C ili najkasnije ako se očekuje mraz morate isključiti uređaj. Tlačni filtar isključite, temeljito očistite i provjerite da nije oštećen. Odstranite i očistite sve filterske medije te ih potom pohranite na suhom mjestu zaštićenom od mraza. Filterska se pumpa mora skladištiti urojnena ili napunjena na mjestu zaštićenom od mraza. Utikači ne smiju biti potopljeni! Mjesto skladištenja mora biti van domašaja djece. Filterski spremnik prekrijte tako da u njega ne može dospjeti kišnica. Ispraznite što je bolje moguće sva crijeva, cijevi i priključke.

Potrošni dijelovi

UVC-žarulja, kvarcno staklo, filterski mediji i radno kolo su potrošni dijelovi i ne podliježu pod jamstvo.

Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. UVC-žarulju treba posebno zbrinuti. Bliže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

Smetnje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj nije dovoljno učinkovit	Uređaj još ne radi dovoljno dugo	Potpun biološki učinak čišćenja dostiže se tek nakon nekoliko tjedana
	Voda je izuzetno prljava	Odstranite iz vode alge i lišće, zamijenite vodu
	Ima previše riba i drugih životinja	Orijentacijska vrijednost: oko 60 cm duljine ribe na 1 m ² jezerske vode
	Pjenasti filtri su zaprljani	Očistite filterske medije
	Cijev od kvarcnog stakla je zaprljana	Demontirajte UVC i očistite kvarcno staklo
Indikator UVC-žarulje ne svijetli	UVC-žarulja više nema snage	Žarulja se mora zamijeniti novom nakon otprilike 6.000 sata rada
	Nije utaknut strujni utikač UVC-uređaja	Utaknite strujni utikač UVC-uređaja
	UVC-žarulja je neispravna	Zamijenite UVC-žarulju
	Priključak je neispravan	Provjerite električni priključak
Voda ne dolazi iz mjesta ulaza jezerske vode	UVC je pregrijan	UVC se nakon hlađenja automatski uključuje
	Nije utaknut strujni utikač pumpe	Utaknite strujni utikač pumpe
	Ulaz jezerske vode je začepljen	Očistite ulaz jezerske vode

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Înainte de prima întrebuințare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Utilizarea conformă

Seria constructivă BioPress 8000/12000, denumită în continuare aparat, este un sistem închis de filtrare sub presiune cu instalație de limpezire cu raze ultraviolete pentru filtrarea biomecanică a apei normale de iaz, cu temperatura între + 4 °C și + 35 °C. Sistemul de filtrare sub presiune este destinat exclusiv utilizării în domeniul privat și poate fi utilizat exclusiv pentru curățarea iazurilor de grădină cu sau fără populație piscicolă. Operarea sistemului de filtrare sub presiune este permisă numai împreună cu pompa filtru Aquamax Start inclusă la livrare (BioPress 8000 cu Aquamax Start 3500 sau BioPress 12000 cu Aquamax Start 5500).


Utilizarea neconformă

În cazul utilizării și manipulării neconforme, acest aparat poate fi o sursă de pericole pentru persoane. Dacă aparatul nu este utilizat în conformitate cu prevederile acestor instrucțiuni se stinge orice obligație privind răspunderea din partea noastră, iar autorizația generală de funcționare devine nulă.

Declarația de conformitate CE a fabricantului

Declarăm conformitatea în sensul directivei CE EMV (89/336/CEE), precum și a directivei privind tensiunea joasă (73/23/CEE). Au fost aplicate următoarele norme armonizate:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Semnătura: 

Indicații privind securitatea

Firma **OASE** a produs acest aparat conform nivelului actual al tehnicii și normelor în vigoare privind securitatea. Cu toate acestea de la acest aparat pot proveni pericole pentru persoane și bunuri atunci când acesta nu este utilizat conform instrucțiunilor, respectiv în concordanță cu scopul pentru care a fost realizat, sau dacă instrucțiunile privind securitatea nu sunt respectate.

Din motive de securitate nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și tineri sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște pericolele posibile sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare !

Vă rugăm să păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare ! În cazul schimbării proprietarului, înmănați-le acestuia. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Combinăția dintre apă și electricitate poate produce, în cazul conectării incorecte sau a manipulării neadecvate, pericole grave pentru integritatea fizică și viața persoanelor.

Atenție! Radiații ultraviolete periculoase.

Radiațiile emise de lampa de ultraviolete sunt periculoase pentru ochi și piele! Din acest motiv, aparatul poate fi pornit numai cu carcasa montată (întrerupător de siguranță). Nu utilizați niciodată lampa aparatului în afara carcasei filtrului. Nu imersați niciodată filtrul în apă! Scoateți întotdeauna din priză fișa de contact a acestui aparat și a tuturor aparatelor aflate în apă, înainte de efectuarea lucrării la acestea! Utilizați aparatele numai la o priză cu împământare. Aceasta trebuie să corespundă normelor naționale în vigoare. Asigurați-vă că protecția cablului este continuă până la aparat. Utilizați numai cabluri care sunt omologate pentru utilizarea în aer liber. Nu utilizați niciodată instalații, adaptoare, prelungitoare sau cabluri de alimentare fără contacte de protecție! Cablurile de alimentare nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât furtunurile din cauciuc cu simbolul H05 RNF. Cablurile de prelungire trebuie să corespundă normei DIN VDE 0620. Asigurați-vă că aparatele sunt alimentate printr-un dispozitiv de protecție pentru curent rezidual (FI sau RCD), cu un curent diferențial de maximum 30 mA. Instalațiile electrice pentru iazurile din grădină și piscine trebuie să corespundă reglementărilor internaționale și naționale privind construcțiile. Comparați datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică cu cele din plăcuța tipului de pe ambalaj, respectiv aparat. Amplasați cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorării. Protejați împotriva umezelii conexiunile cu fișă și toate punctele de conexiune. Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte! Scoateți fișa de alimentare din priză! Cablurile de alimentare ale acestor aparate nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablurilor trebuie înlocuite aparatele sau componentele respective. Nu purtați și nu trageți aparatele de cablurile de alimentare. Nu deschideți niciodată carcasa aparatelor sau piesele componente, dacă acest lucru nu este menționat în mod explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatelor. Pentru aceste aparate utilizați numai piese de schimb și accesorii originale. Efectuați reparațiile numai în atelierul autorizat ale serviciului pentru clienți. Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician calificat! Nu utilizați aparatele când se află persoane în apă! Nu puneți niciodată în funcțiune aparatele fără circulație de apă! Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă!

Atenție! Nu utilizați niciodată aparatul cu o presiune de apă mai mare de 2 m coloană de apă!

Filtrul nu trebuie în nici un caz să devină neetanș. Apare pericolul golirii iazului.

Montarea (A)

Oase recomandă furtunuri care rezistă la o presiune de cel puțin 1 bar.

Scurtați ștuțurile în trepte pentru furtun astfel încât orificiul de conectare să corespundă cu diametrul furtunului (A1).

Prin aceasta evitați pierderile de presiune.

Împingeți piulițele olandeze pe ștuțurile în trepte ale filtrului, introduceți furtunurile pe ștuțuri și asigurați-le prin coliere.

Plasați, la admisia și la evacuarea filtrului (A2), garniturile plate în piulițele olandeze și înșurubați-le. Introduceți, respectiv răsuciiți furtunul pe ștuțul în trepte de la pompa filtrului, asigurați-l cu un colier și înșurubați-l pe filetul de record al pompei (A3).

Amplasarea (B)

Amplasați filtrul în siguranță față de pericolul de inundare, la minimum 2 m de la marginea iazului, pe o suprafață rigidă și plană. Alternativ, filtrul poate fi introdus în sol, până la cca. 5 cm sub nivelul clemelor de închidere. Diferența de înălțime între capac și punctul liber de refluxare trebuie să fie de max. 2 m. Aparatul nu trebuie expus razelor directe ale soarelui. Acordați atenție existenței unui acces nerestricționat la capac, pentru a fi posibilă efectuarea de lucrări la aparat. Amplasați pompa în iaz, pe cât posibil orizontal, pe o suprafață solidă, fără nămol, astfel încât aceasta să fie acoperită complet de apă și la maximum 2 m sub nivelul apei. Diferența de înălțime între refluxarea pompei și punctul liber de refluxare trebuie să fie de max. 2,40 m.

Punerea în funcțiune (C)

Atenție ! Nu utilizați niciodată aparatul fără a fi conectat la un circuit de apă !

În prealabil acordați atenție indicațiilor privind securitatea ! Introduceți în priză fișa de alimentare a pompei filtrului (C1) și așteptați până când filtrul este umplut cu apă. Verificați etanșeitarea vasului filtrului sub presiune și a tuturor racordurilor. Introduceți în priză fișa de alimentare a aparatului de limpezire cu ultraviolete, lampa abstră de control se aprinde (C2). Montați capacul aparatului de limpezire cu raze ultraviolete. Indicație: La prima instalare, aparatul ajunge abia după câteva săptămâni la puterea biologică nominală de curățare. O activitate extinsă a bacteriilor are loc numai peste o temperatură a apei de + 10 °C. Indicație: În cazul supraîncălzirii, dispozitivul integrat de monitorizare a temperaturii deconectează automat lampa cu radiații ultraviolete; după răcire, lampa este automat repusă în funcțiune.

Oprirea aparatelor

Pentru oprirea aparatelor scoateți fișa de alimentare din priză (C3, C4).

Curățarea și întreținerea

Atenție ! Înainte de efectuarea lucrărilor de curățare și întreținere scoateți întotdeauna din priză fișa de alimentare a instalației de limpezire cu raze ultraviolete și pe cea a pompei de filtrare (C3, C4) !

În prealabil acordați atenție indicațiilor privind securitatea ! Controlați și curățați la intervale regulate calea de evacuare a apei către iaz. Curățați mediile de filtrare în mod regulat (de ex. la fiecare patru săptămâni), cel mai târziu atunci când de la racordul de evacuare este refluxată către iaz apă murdară sau tulbură. În continuare efectuați o curățare rapidă. În cazul în care aceasta nu este suficientă, efectuați o curățare completă. Nu utilizați agenți de curățare chimici.

Curățarea rapidă (D)

Îndepărtați furtunul de la evacuare prin deșurubarea piuliței olandeze și înșurubați un furtun pentru evacuarea impurităților (D1). Porniți pompa de filtrare (C1). Trageți puternic de mânerul de curățare și „pompați” de mai multe ori; în acest fel bureții de filtrare sunt curățați mecanic (D2). Astfel, bureții de filtrare sunt curățați mecanic, iar această procedură trebuie continuată până când apa de evacuare este limpede.

Curățarea completă (E)

Îndepărtați toate furtunurile prin deșurubarea piulițelor olandeze, deschideți clemele vasului filtrului (E1), ridicați capacul cu pachetul de bureți de filtrare (E2) și așezați-l cu capul pe o suprafață moale și curată, cu bureții de filtrare și cu inelul de presiune în sus. Deșurubați inelul de presiune, prin îndepărtarea piulițelor de pe tija de acționare (E3), îndepărtați bureții de filtrare (E4) și curățați-i prin presare puternică sub jet de apă (E5). Curățați sub jet de apă curată sferele biologice, rocile vulcanice, vasul, capacul cu grilajul cilindric și inelul de presiune (E5). Montați bureții de filtrare astfel încât tija de acționare să se afle în degajarea bureților (E6). Plasați inelul de presiune cu ghidajul tijei în jos și strângeți-l cu piulița, pe tija (E7). Grilajul cilindric trebuie să fie complet introdus în diametrul inelului. Îndepărtați garnitura capacului de pe vas și verificați-o, curățați-o, iar dacă este cazul înlocuiți-o și poziționați-o pe marginea superioară a vasului, presați pe vas capacul cu pachetul bureților filtranți, închideți clemele (E8). Înșurubați furtunul de la pompa de filtrare pe intrarea filtrului și furtunul pentru evacuarea impurităților la ieșirea filtrului (E9). Porniți pompa (C1) și clătiți filtrul de presiune, până când apa de evacuare este limpede. Opriți pompa de filtrare (C3), îndepărtați furtunul pentru evacuarea impurităților și înșurubați din nou furtunul de ieșire. Puneți aparatul în funcțiune (vezi punerea în funcțiune).

Curățarea aparatului de limpezire cu raze ultraviolete (F)

Îndepărtați capacul de închidere al aparatului de limpezire cu raze ultraviolete, rotiți până la limită aparatul în sens invers acelor de ceasornic (închidere baionetă), și extrageți-l cu atenție împreună cu oringul din capacul filtrului (F1). Rotiți surubul de prindere în sens invers acelor de ceasornic, scoateți sticla de cuarț cu oringul printr-o mișcare ușoară de rotație, către față (F2), îndepărtați oringul de pe sticla de cuarț, curățați-l și verificați să nu fie deteriorat. Controlați și curățați sticla de cuarț la exterior, cu o cârpă umedă. Curățați și carcasa temeinic din interior și din exterior. Dacă este necesar înlocuiți lampa cu ultraviolete (F3)

Asamblarea: Împingeți oringul până la gulerul sticlei de cuarț, împingeți sticla de cuarț până la limită în capul aparatului, poziționați șurubul de prindere și strângeți-l cu mâna (F4). Verificați oringul să nu fie deteriorat, poziționați-l și introduceți cu atenție și cu o apăsare ușoară capul aparatului în carcasă. Conurile carcasei trebuie să pătrundă în șanțurile închiderii baionetă. Rotiți capul aparatului, apăsându-l ușor, în sensul acelor de ceasornic, până la limită (F5). Remontați pe poziție capacul pentru aparatul de limpezire UVC. Puneți aparatul în funcțiune (vezi punerea în funcțiune).

Înlocuirea lămpii UVC (F3)

Lampa cu radiații ultraviolete trebuie înlocuită după cca. 6000 ore de funcționare. Scoateți și înlocuiți lampa UVC.

Important ! Pot fi utilizate numai lămpi a căror simbolizare și putere corespund datelor de pe plăcuța de tip.

Curățarea pompei de filtrare (G)

Atenție ! Pericol de moarte prin electrocutare. Nu deschideți niciodată carcasa motorului.

Îndepărtați șurubul din partea inferioară a carcasei filtrului, eliberați cele trei cârlige de blocare din suport și îndepărtați carcasa filtrului (G1). Deșurubați articulația cu bilă de pe refularea pompei și îndepărtați pompa din carcasă (G2). Curățați pompa de filtrare sub jet de apă cu o perie moale. Îndepărtați impuritățile de pe rotor prin orificiile de pe carcasa pompei (G3). După curățare, montați aparatul în ordinea inversă demontării.

Important ! Nu deschideți niciodată pompa de filtrare. Adresați-vă unui electrician calificat atunci când rotorul este blocat.

Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Pentru temperaturi ale apei sub 8 °C sau cel mai târziu atunci când se așteaptă înghețul trebuie să scoateți din funcțiune aparatul. Goliți filtrul, efectuați o curățare temeinică și verificați dacă nu există defecțiuni. Îndepărtați și curățați toate mediile de filtrare, depozitați-le uscat și la adăpost de îngheț. Depozitați pompa filtrului imersată sau plină și ferită de îngheț. Nu este permisă inundarea fișelor de alimentare! Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor. Acoperiți rezervorul filtrului în așa fel încât apa de ploaie să nu poată pătrunde. Goliți toate furtunurile, conductele și racordurile pe cât este posibil.

Consumabile

Lampa UVC, sticla de cuarț, mediile filtrante și rotorul sunt consumabile și nu fac obiectul garanției.

Îndepărtarea ca deșeu

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu, în conformitate cu prevederile legale naționale. Lampa UVC se reciclează separat. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Defecțiunea	Cauza	Măsuri de remediere
Randamentul aparatului este nesatisfăcător	Aparatul nu este de mult timp în funcțiune	Puterea completă de curățare biologică este atinsă abia după câteva săptămâni
	Apa este extrem de murdară	Îndepărtați algele și frunzele din iaz, înlocuiți apa
	Populația piscicolă și de animale este prea densă	Valoare de referință: cca. 60 cm lungime totală a peștilor la 1 m ³ apă de iaz
	Mediile filtrante sunt murdare	Curățați mediile filtrante
	Tubul din sticlă de cuarț este murdar	Demontați UVC și curățați tubul din sticlă de cuarț
	Lampa UVC nu mai are putere	Lampa trebuie înlocuită după 6.000 ore de funcționare.
Indicația lămpii UVC nu luminează	Fișa de alimentare a UVC nu este în priză	Introduceți în priză fișa de alimentare a UVC
	Lampa UVC defectă	Înlocuiți lampa UVC
	Conexiunea electrică defectă	Verificați conexiunea electrică
	UVC se supraîncălzește	După răcire UVC pornește automat
Nu există evacuare de apă la refularea în iaz	Fișa de alimentare a pompei nu este conectată	Conectați fișa de alimentare a pompei
	Refularea la iaz este obturată	Curățați refularea la iaz

Указания за настоящото упътване за употреба

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Употреба по предназначение

Конструктивната серия BioPress 8000/12000, наричана по-долу уредът, е проточна филтърна система с вграден UVC – апарат за предварително почистване за биологично и механично филтриране на нормална вода от

водни басейни с температура на водата от +4 °C до +35 °C и може да се използва само за употреба в личното домакинство за почистване на градински водни басейни с или без риби. Използването на пневматичната филтърна система е позволено единствено с доставената филтърна помпа Aquamax Start (BioPress 8000 с Aquamax Start 3500 или BioPress 12000 с Aquamax Start 5500).

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производителя CE

Декларираме съответствието на този уред по смисъла на Директивата на ЕО EMV (89/336/ЕИО), както и на Директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Приложение са намерили следните хармонизирани стандарти: EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Подпис: 

Указания за безопасност

Фирма OASE е конструирала този уред съгласно актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това този уред може да представлява риск за хората и предметите, когато се използва не по предназначение или неправилно или когато не се съблюдават указанията за безопасност.

За гарантиране на безопасност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не са запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Моля, съхранявайте грижливо упътването за употреба! При смяна на собственика предавайте уреда заедно с упътването. Всякакъв вид работа с този уред трябва да се извършва само съгласно настоящите инструкции.

Комбинацията от вода и ток може при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда да доведе до сериозен риск за здравето и живота.

Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение.

Излъчването на ултравиолетовата лампа UVC е опасно за очите и кожата! Поради това уредът може да се включва само с монтиран корпус (предпазен прекъсвач). Никога не експлоатирайте лампата на уреда извън филтърния корпус. Никога не потапяйте филтъра под вода! Винаги изглавяйте от контакта щепсела на този и всички намиращи се във водата уреди преди да извършвате някакви работи по уредите! Експлоатирайте уредите само с контакт, защитен с предпазител. Този контакт трябва да е инсталиран съгласно съответно валидните национални разпоредби. Убедете се, че предпазният проводник е подведен без прекъсване до уреда. Използвайте само проводници, предвидени за употреба на открито. Никога не използвайте инсталации, адаптери, удължители или захранващи кабели без предпазен контакт! Захранващите електрически проводници не трябва да са с по-малко сечение от сечението на проводници с гумена обвивка с код H05 RNF.

Удължителите трябва да съответстват на изискванията на DIN VDE 0620. Уверете се, че уредите се захранват с предпазна система срещу изтичане на ток (FI, bzw. RCD) с измерване на тока до максимум 30 mA.

Електрическите инсталации на градинските езера и басейни трябва да съответстват на международните и националните разпоредби. Сравнете електрическите данни на захранващата мрежа с тези на фабричната табелка върху опаковката, съответно върху уредите. Полагайте захранващия кабел защитен, така че да се изключат повреди. Осигурете щекерните връзки и всички места на свързване срещу влага. При дефектен кабел или корпус не трябва да експлоатирайте уреда! Изтеглете щепсела от контакта! Захранващите кабели на тези уреди не могат да се подменят. При повреда на проводниците съответните уреди (части на уредите) трябва да се сменят. Не носете, съответно не теглете уредите за захранващите кабели. Никога не отваряйте корпуса на уредите или други части от него, освен ако това не е изрично подчертано в упътването за употреба. Никога не променяйте уредите технически. За уредите използвайте само оригинални резервни части и приспособления от околпектовката. Ремонтите да се извършват само от оторизиран сервиз. При въпроси и проблеми се обръщайте за Ваша собствена сигурност към специалист – електротехник! Експлоатирайте уредите само ако във водата няма хора! Никога не използвайте уредите на сухо! Никога не използвайте уредите за други течности освен вода!

Внимание! Никога не експлоатирайте уреда с налягане на водата повече от 2 м воден стълб!

Филтърът в никакъв случай не трябва да е зле уплътнен. Има риск да изгразните водния басейн напълно.

Монтаж (А)

Oase препоръчва маркучи, които са пригодени за налягане от минимум 1 бара.

Скъсете найкрайниците на маркучите дотолкова, че присъединителните отвори да отговарят на диаметъра на шлауха (A1). По този начин предотвратявате загуба на налягане.

Вкарайте на филтъра найкрайниците – гайки за свързване на маркучите над степенните найкрайници за маркучите, вкарайте маркучите в степенните найкрайници за маркучите, евентуално ги завийте и ги фиксирайте със скоби за маркуч. Поставете в найкрайниците – гайки за свързване плоски уплътнения и ги завийте върху

входа и изхода на пневматичния филтър (A2). Вкарайте, съответно завийте маркуч върху степенния крайник за свързване на маркуча на филтриращата помпа, фиксирайте със скоба за маркуч и го завийте върху резбата за свързване на филтриращата помпа (A3).

Инсталиране (B)

Поставете пневматичния филтър, като го защитите от заливане и намокряне, на минимум 2 м от ръба на водния басейн върху здрава и равна основа. Като алтернатива филтърът може да се монтира вкопан в земята до около 5 см под затварящите скоби. Денивелацията между капака и свободното място за оттичане трябва да е максимум 2 м. Уредът не трябва да е директно изложен на слънчеви лъчи. Обърнете внимание да е осигурен безпрепятствен достъп към капака, за да могат да се извършват работи по уреда. Поставете филтриращата помпа във водния басейн по възможност водоравно върху здрава основа без тиня, така че да е покрита напълно с вода и да е разположена максимум 2 м под нивото на водата. Денивелацията между изхода на помпата и мястото на оттичане трябва да е максимум 2,40 м.

Въвеждане в експлоатация (C)

Внимание! Никога не експлоатирайте уреда на сухо!

Преди това спазвайте указанията за безопасност! Включете щепсела на филтриращата помпа (C1) и изчакайте, докато пневматичният филтър се напълни с вода. Проверете дали резервоарът на пневматичния филтър и всички връзки са добре уплътнени. Включете щепсела на ултравиолетовия UVC-уред за предварително почистване, свети синият контролен светлинен индикатор (C2). Поставете капачката на UVC-уред за предварително пречистване. Забележка: При нова инсталация уредът достига пълната си ефективност за биологично почистване едва след няколко седмици. Достатъчно ефективна бактериална дейност се постига едва при температура на работа от над +10 °C. Забележка: Вграденото устройство за контрол на температурата изключва при прегряване ултравиолетовата лампа автоматично, след охлаждане ултравиолетовата лампа се включва отново автоматично.

Изключване на уредите

За да изключите уредите, изтеглете щепсела (C3, C4).

Почистване и поддръжка

Внимание! Преди работи по поддръжката и почистването винаги изтегляйте щепселите на UVC-апарата за предварително почистване и на филтриращата помпа (C3, C4)!

Преди това спазвайте указанията за безопасност! Редовно проверявайте и почиствайте мястото за оттичане на водата обратно в басейна. Филтриращите елементи трябва да се почистват редовно (например на всеки четири седмици), най-късно когато от изхода за водата се подава обратно във водния басейн мътна или замърсена вода. Първо проведете бързо почистване. Ако това не е достатъчно, почистете изцяло основно. Не използвайте химически средства за почистване.

Бързо почистване (D)

Демонтирайте и свалете маркуча чрез развиване на свързващия крайник – гайка и закрепете маркуч за оттичане на замърсяванията (D1). Включете филтърната помпа (C1). Изтеглете силно ръкохватката за почистване и "напомпайте" няколко пъти (D2). Така пенофилтрите се почистват механично, докато изтичащата вода започне да тече чиста.

Основно цялостно почистване (E)

Изключете филтриращата помпа, демонтирайте всички маркучи чрез развиване на свързващите крайници – гайки, отворете скобите, затварящи резервоара на филтъра (E1), вдигнете капака с пакета пенофилтри (E2) и го поставете върху мека чиста основа обърнат обратно, така че пенофилтрите да са обърнати с притискащия пръстен нагоре. Развийте притискащия пръстен чрез развиване на гайките от изтеглящата щанга, изтеглете пенофилтрите и почистете под течаща вода, като ги стискате и мачкате силно. Почистете с водна струя биологичните топчици, камъните лама, резервоара, капака с тръба с решетка и притискащия пръстен (E5). Наденете пенофилтрите така, че изтеглящата щанга да е разположена в отвора на пенофилтрите. Поставете притискащия пръстен с водача за щангата надолу и завийте с гайката към изтеглящата щанга (E7). Тръбата с решетка трябва да е разположена изцяло в диаметъра на пръстена. Свалете уплътнението на капака от резервоара и го проверете за повреди, почистете, съответно сменете го и го поставете на горния ръб на резервоара, притиснете капака с пакета пенофилтри върху резервоара, затворете и фиксирайте затварящите скоби (E8). Завийте маркуча от филтърната помпа към входа на филтъра и маркуча за оттичане на замърсяванията към изхода на филтъра (E9). Включете филтърната помпа (C1) и изплакнете пневматичния филтър, докато изтичащата вода започне да тече чиста. Изключете филтърната помпа (C3), отстранете маркуча за оттичане на замърсяванията и отново завийте маркуча за оттичане. Пуснете уреда (виж Пускане в експлоатация).

Почистване на UVC-апарата за предварително почистване (F)

Свалете капака на UVC-уред за предварително почистване, завъртете го обратно на часовниковата стрелка до упор (байонетен затвор) и внимателно го извадете заедно с O-пръстена от капака на филтъра (F1). Завийте притискащия болт обратно на часовниковата стрелка, с леко въртливо движение изтеглете кварцовото стъкло с O-пръстена напред (F2), свалете O-пръстена от кварцовото стъкло, почистете и проверете за повреди.

Проверете кварцовото стъкло за повреди и го почистете отвън с влажна кърпа. Почистете основно и корпуса отвътре и отвън. Евентуално сменете UVC-лампата (F3).

Сглобяване: Вкарайте О-образния пръстен до края на издатината ("яката") върху кварцовото стъкло, притиснете кварцовото стъкло докрай в главата на уреда, поставете фиксиращия притискащ болт и затегнете на ръка (F4). Проверете О-образния пръстен на главата на уреда за повреди, поставете О-образния пръстен и вкарайте внимателно и с леко притискане главата на уреда в корпуса. Издадените елементи на корпуса трябва да съвпадат в каналите на байонетния затвор. Завийте главата на уреда с лек натиск в посоката на часовниковата стрелка докрай (F5). Отново поставете капачката за UVC-уред за предварително пречистване. Пуснете уреда (виж Пускане в експлоатация).

Смяна на UVC-лампата (F3)

Ултравиолетовата UVC-лампа трябва да се смени след около 6000 часа работа. Изтеглете UVC-лампата и я заменете.

Важно! Използвайте само лампи, чието обозначение и мощност съвпадат с данните върху фабричната табелка.

Почистване на кварцовата стъклена тръба (G)

Внимание! Опасно за живота поради удар от електрически ток. Никога не отваряйте корпуса на двигателя.

Свалете болта от долната страна на филтърната кутия, освободете трите фиксиращи куки от държача и свалете филтърната кутия (G1). Развийте сферичното коляно на изхода на помпата и свалете помпата от филтърната кутия (G2). Почиствайте филтърната помпа под течаща вода с мека четка. Отстранете замърсяванията по работното колело през отворите на корпуса на помпата (G3). След почистването сглобете помпата в обратна последователност.

Важно! Никога не отваряйте сами филтърната помпа. Обърнете се към електротехник, ако роторът блокира.

Съхранение/Зазимяване

При температури на водата под 8 °C или най-късно при очаквано замръзване трябва да изведете уреда от експлоатация. Изпразнете пневматичния филтър, почистете го основно и го проверете за повреди. Всички филтри трябва да се свалят, почистят и съхраняват на сухо и защитено от измръзване място. Съхранявайте филтриращата помпа потопена или напълнена и защитена от измръзване. Щепселите не трябва да се мокрят! Мястото за съхранение трябва да е недостъпно за деца. Покрийте филтриращия резервоар така, че в него да не попада дъждовна вода. Изпразнете, доколкото е възможно, всички маркучи, тръбопроводи и връзки.

Консумативи

UVC- лампата, кварцовото стъкло, филтрите и роторът са консумативи, подлежащи на изхвърляване, и не се покриват от гаранцията.

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. Ултравиолетовата UVC-лампа се изхвърля отделно. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

Повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи задоволително	Уредът не работи достатъчно дълго	Пълна ефективност на биологичното почистване се постига едва след няколко седмици.
	Водата е силно замърсена	Отстранете водораслите и листата от водния басейн, сменете водата
	Прекалено много риби и животни	Ориентировъчна стойност: около 60 см дължина на риби на 1 м ³ вода във водния басейн
	Филтрите са замърсени	Почистете филтрите
	Замърсена е кварцовата стъклена тръба	Демонтирайте UVC и почистете кварцовото стъкло
	UVC-лампата вече не работи	Лампата трябва да се сменя след около 6 000 часа експлоатация.
Не свети ултравиолетовата лампа	Не е включен щепселът на UVC-уред	Включете щепсела на UVC-уред
	UVC-лампата е дефектна	Смяна на UVC-лампата
	Връзката е дефектна	Проверете електрическите връзки
	UVC-апаратът е прегрял	След охлаждане UVC-апаратът се включва автоматично
От входа на водния басейн не излиза вода	Щепселът на помпата не е включен към електрическата мрежа	Включете щепсела на помпата
	Входът на водния басейн е запушен	Почистете входа на водния басейн

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання пристрою за призначенням

Серія BioPress 8000/12000 (далі — пристрій) є закритою системою фільтрування під тиском із вбудованим приладом первинного очищення УФ-променями, призначеною для біомеханічного очищення звичайної ставкової води при температурі від +4 до 35 °С. Система фільтрування під тиском призначена виключно для приватного застосування, а саме для очистки садових ставків незалежно від того, чи є в них риба. Систему фільтрування під тиском дозволяється використовувати лише із фільтром-насосом Aquamax Start, що входить у комплект (BioPress 8000 із Aquamax Start 3500 або BioPress 12000 із Aquamax Start 5500).

Використання не за призначенням

Використання не за призначенням та некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника і загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам і стандартам

Ми заявляємо про відповідність нормі ЄС щодо електромагнітної сумісності (89/333/EWG), а також нормі щодо регулювання низької потужності (73/23/EWG). Було застосовано такі гармонізовані норми:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Підпис: 

Правила техніки безпеки

Компанія OASE виготовила цей пристрій відповідно до сучасного рівня техніки та чинних правил техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

3 причин безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть розпізнати небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, використовувати пристрій заборонено.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Сполучення води й електрики при підключенні, яке не відповідає інструкції, або некоректному поводженні може становити серйозну небезпеку для здоров'я та життя.

Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання.

Випромінювання ультрафіолетової лампи небезпечне для очей та шкіри! З цієї причини ввімкнути пристрій можна тільки тоді, коли встановлено корпус (запобіжник вимикач). Не використовуйте лампу пристрою без корпусу фільтру. У жодному разі не занурюйте фільтр під воду! Завжди витягуйте мережеві штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді, перш ніж проводити на них роботи! Вмикайте пристрої лише в розетку із захисним контактом. Розетка має бути встановлена відповідно до чинних норм. Переконайтеся, що захисний провід проведено прямо до пристрою. Використовуйте лише кабель, який можна застосовувати за межами приміщень. Не використовуйте установки, адаптери, подовжувачі та з'єднувальні проводи без захисних контактів! Товщина мережевого кабелю повинна бути не меншою, ніж у гумових шлангопроводів з умовною позначкою H05 RNF. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620. Пристрої мають бути захищені від пошкодження струмом запобіжником максимум на 30 мА. Електричні установки в садових ставках і басейнах повинні відповідати міжнародним і національним нормам. Порівняйте електричні характеристики комунальної мережі з указаними на інформаційній таблиці (на упакуванні або на пристроях). Захистіть від пошкоджень прокладений з'єднувальний кабель. Обережіть штекери та місця з'єднань від вологи. Забороняється використовувати пристрій, якщо пошкоджено кабель або корпус! Витягніть штекер! Можливість заміни мережевих кабелів для цього пристрою не передбачена. У випадку пошкодження кабелів потрібно замінити відповідні пристрої або деталі пристроїв. Не носіть та не тягніть пристрої за з'єднувальні проводи. Не відкривайте корпуси пристроїв або їх складових частин, якщо така необхідність чітко не вказана в інструкції з експлуатації. Забороняється змінювати конструкції пристроїв. Для пристроїв можна використовувати тільки оригінальні запасні частини та оригінальне обладнання. Ремонтні роботи мають виконуватися лише уповноваженою сервісною службою. У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка! Не застосовуйте пристрої, якщо у воді знаходяться люди! Не використовуйте пристрої, якщо немає протоку води! Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, окрім води!

Увага! Не застосовуйте пристрій, якщо тиск води перевищує відмітку 2 м водяного стовпа!

В жодному разі не припустима розгерметизація фільтра. Можливе спорожнення ставка.

Установка (A)

Компанія Oase рекомендує застосовувати шланги, що можуть витримувати тиск не менше 1 бар.

Скоротіть насадки для шлангів таким чином, щоб отвір для приєднання відповідав діаметру шланга (A1). Таким чином, Ви зможете уникнути втрат тиску.

На фільтрі насадіть накидні гайки на насадки, надіньте (накрутіть) шланги на насадки і закріпіть спеціальними хомутами. Покладіть пласті прокладки у накидні гайки й міцно прикрутіть до входу та виходу (A2). На фільтр-насосі надіньте (накрутіть) шланг на насадки, закріпіть спеціальними хомутами та закрутіть на з'єднувальну різьбу (A3).

Встановлення (B)

Розташуйте фільтр на відстані не менше 2 м від берега ставка (4), у незатоплюваному місці, на твердій, рівній основі. Також можна встановити фільтр в землю нижче фільтрувальних резервуарів приблизно на 5 см. Перепад висоти між кришкою та місцем витоку не повинен перевищувати 2 м. Не можна розташовувати пристрій під прямими сонячними променями. Пам'ятайте про необхідність вільного доступу до кришки для обслуговування пристрою. Фільтр-насос потрібно встановити у ставку горизонтально на твердій, вільній від мулу поверхні таким чином, щоби він був повністю вкритий водою на глибині максимум 2 метри від поверхні води. Перепад висоти між випуском насосу та місцем витоку не повинен перевищувати 2,40 м.

Введення в експлуатацію (C)

Увага! Не можна використовувати пристрій, якщо немає протоку води!

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Вставте у розетку мережевий штекер фільтра-насоса (C1) та дочекайтесь, поки фільтр-прес наповниться водою. Перевірте фільтрувальні резервуари та всі з'єднання на щільність. Вставте у розетку штекер приладу первинного очищення УФ-променями, засвітіть блакитна контрольна лампочка (C2). Вставте кришку приладу первинного очищення УФ-променями. Примітка. Максимальної ефективності біологічного очищення для нового пристрою можна досягти лише через декілька тижнів. Достатня бактеріальна активність настає лише при температурі води вище +10 °C. Примітка: Вбудоване реле температури автоматично вимикає ультрафіолетову лампу при перегріві, після охолодження вона знову увімкнеться.

Вимикання приладів

Щоби вимкнути пристрій, витягніть штекер із розетки (C3, C4).

Технічне обслуговування і чищення

Увага! Перед чищенням та технічним обслуговуванням пристрою обов'язково витягніть штекери приладу первинного очищення УФ-променями та фільтра-насоса (C3, C4)!

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Регулярно перевіряйте та прочищайте стік води до ставка. Фільтрувальний піноматеріал необхідно регулярно (наприклад, кожні два тижні) чистити, щонайпізніше, коли з випускного отвору назад до ставка почне текти каламутна або брудна вода. Спочатку проведіть швидку очистку. Якщо цього буде не достатньо, то необхідно здійснити повну очистку. Не користуйтеся хімічними засобами чищення.

Швидка очистка (D)

Від'єднайте шланги від стоку фільтра, відкрутивши накидні гайки, та прикрутіть стічний шланг (D1). Увімкніть фільтр-насос (C1). Сильно потягніть за ручки очистки і кілька разів "прокачайте" (D2). Фільтрувальний піноматеріал чиститься механічним способом доти, поки вода, яка стікає, не стане прозорою.

Повна очистка (E)

Від'єднайте всі шланги, відкрутивши накидні гайки, відкрийте засув на фільтрувальному резервуарі (E1), підніміть кришку з пакетом фільтрувального піноматеріалу (E2) і покладіть на м'яку чисту основу так, щоб піноматеріал і прес фільтра лежали зверху. Відкрутивши гайку на тязі, викрутіть прес-шайбу (E3), вийміть фільтрувальний піноматеріал (E4), сильно стисніть і промийте його під проточною водою (E5). Промийте під проточною водою біошари, лаву, резервуар, кришку з решітчастою трубкою та прес-шайбу (E5). Надіньте фільтри таким чином, щоб тяга попала у відповідний паз фільтра (E6). Опустіть прес-шайбу за допомогою напрямних елементів та пригвинтіть гайку до тяги (E7). Решітчаста трубка повинна повністю заходити у виступи кільця. Зніміть з резервуару ущільнення кришки та перевірте на наявність пошкоджень, почистіть або замініть та покладіть на верхній край резервуара, притисніть кришку фільтрувальним пакетом до резервуара і закрийте засув (E8). Прикрутіть шланг від фільтра-насосу до входу фільтра, а стічний шланг до виходу фільтра (E9). Увімкніть фільтр-насос (C1) і промивайте фільтр-прес, доки вода, що стікає, не стане прозорою. Вимкніть фільтр-насос (C3), зніміть стічний шланг і знову прикрутіть випускний шланг. Пристроєм можна користуватися (див. розділ "Введення в експлуатацію").

Очищення приладу первинного очищення УФ-променями (F)

Зніміть кришку приладу первинного очищення УФ-променями, поверніть прилад проти годинникової стрілки до упору (байонетне з'єднання) і обережно витягніть із ущільнюючим кільцем із кришки фільтра (F1). Відкрутіть затискний гвинт проти годинникової стрілки, стягніть кварцове скло з ущільнюючим кільцем вперед легким обертальним рухом (F2), зніміть ущільнююче кільце з кварцового скла, очистіть його і перевірте на наявність пошкоджень. Кварцову лампу перевірте на наявність пошкоджень та почистіть ззовні вологою ганчіркою. Ретельно почистіть корпус пристрою ззовні та всередині. У випадку необхідності замініть ультрафіолетову лампу (F3).

Збирання: Провірте, чи щільно вставлено кільце до виступу на кварцове скло, втисніть кварцове скло до упору у головку приладу, вставте затискний гвинт і затягніть рукою (F4). Перевірте щільно вставлене кільце на наявність ушкоджень, встановіть щільно вставлене кільце і обережно, з легким тиском вставити головку у корпус. Виступи на корпусі мають зайти у пази байонетного з'єднання. Поверніть легким натискуванням головку пристрою у напрямку годинникової стрілки до упору (F5). Змініть кришку з приладу первинного очищення УФ-променями. Пристроєм можна користуватися (див. розділ "Введення в експлуатацію").

Заміна ультрафіолетової лампи (F3)

Ультрафіолетову лампу необхідно замінювати приблизно через 6000 годин роботи. Вийміть ультрафіолетову лампу та замініть її.

Важливо! Дозволяється використовувати лише лампи, назва та потужність яких збігаються з даними на інформаційній табличці.

Очистка фільтра-наосу (G)

Увага! Небезпека для життя в зв'язку з ураженням електричним струмом. Ніколи не відкривайте корпус двигуна.

Відкрутіть гвинт на нижній стороні фільтрувальної оболонки, звільніть три стопорних гачка і зніміть фільтрувальну оболонку (G1). Відкрутіть кульковий шарнір на виході з насоса і вийміть насос із фільтрувальної оболонки (G2). Очистіть насос-фільтр під проточною водою за допомогою м'якої щітки. Видаліть забруднення із робочого коліщатка через отвори на корпусі насоса (G3). Після очищення зберіть прилад у зворотній послідовності.

Важливо! Ніколи не відкривайте фільтр насоса самі. Зверніться до спеціаліста-електрика у випадку блокування ротора.

Зберігання/зимівля

Якщо температура води нижча від +8°C (у крайньому випадку — перед настанням морозів), пристрій необхідно вивести з експлуатації. Спорожніть, ретельно промийте і перевірте фільтр-прес на наявність пошкоджень. Усі фільтри з піноматеріалу необхідно витягти і промити. Зберігати сухими, при температурі вище нуля. Зберігати фільтр-насос в зануреному або заповненому стані при плюсовій температурі. Забороняється намочувати штекери. Місце зберігання пристрою має бути недоступним для дітей. Закрийте фільтрувальний резервуар, щоби до нього не потрапляла дощова вода. Злийте воду з усіх шлангів, трубопроводів і стиків.

Швидкозношувані деталі

Ультрафіолетова лампа, кварцове скло, піноматеріал фільтра і ротор належать до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на них не поширюється.

Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Ультрафіолетову лампу необхідно утилізувати окремо. Для отримання відповідної інформації звертайтеся до продавця.

Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Немає бажаного ефекту від застосування пристрою	Пристрій експлуатується недостатньо довго	Максимальна ефективність біологічного очищення досягається лише через декілька тижнів
	Вода дуже забруднена	Видалити зі ставка водорості й листя, замінити воду
	У ставку живе дуже багато риби та інших тварин	Норматив: приблизно 60 см риби на 1 м ³ води у ставку
	Забруднено фільтри з піноматеріалу	Почистити фільтри
	Забруднилася кварцова скляна трубка	Розібрати ультрафіолетовий пристрій та почистити кварцове скло
	Ультрафіолетова лампа використала свій ресурс	Ультрафіолетову-лампу необхідно замінювати приблизно через 6 000 годин роботи
Індикатор ультрафіолетової-лампи не горить	Мережевий УФ-штекер не вставлений в розетку	Підключити мережевий УФ-штекер
	УФ-лампа несправна	Замінити УФ-лампу
	Пошкоджене з'єднання електромережею	Перевірити електричне з'єднання
Вода не повертається до ставка	УФ-пристрій перегрівся	Після охолодження УФ пристрій вмикається автоматично
	Насос не підключений до мережі	Підключити насос
	Прийм вод у ставку забруднився	Почистити прийом води

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Использование по назначению

Конструктивный ряд BioPress 8000/12000, в дальнейшем называемый прибором, является закрытой системой с напорным фильтром, со встроенным коротковолновым ультрафиолетовым прибором предварительной очистки путем биомеханической фильтрации обычной прудовой воды с температурой от +4°C до +35°C. Система с напорным фильтром предназначена только для частного применения, ее допускается использовать исключительно для чистки садовых прудов с наличием рыбы или без нее. Эксплуатация системы с напорным фильтром разрешается только с прилагаемым насосом Aquamax Start ("BioPress 8000" с "Aquamax Start 3500" или "BioPress 12000" с "Aquamax Start 5500").

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Сертификат изготовителя CE

Мы подтверждаем соответствие инструкциям ЕС: инструкции по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), а также инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение наших следующие гармонизированные стандарты:

EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

Подпись: 

Указания по мерам предосторожности

Фирма OASE изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни.

Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.

Излучение коротковолновой УФ-лампы опасно для глаз и кожи! Поэтому прибор включается только с установленным корпусом (предохранительный выключатель). Никогда не эксплуатируйте лампу прибора вне корпуса фильтра. Никогда не погружайте фильтр в воду! Перед проведением работ на приборах всегда отсоединяйте сетевые штекеры от них, а также от всех приборов, находящихся в воде! Подключайте приборы только к розетке с защитным контактом. Она должна быть установлена в соответствии с действующими национальными инструкциями. Обеспечьте, чтобы защитный повод был сплошным до самого прибора. Используйте только кабель, допущенный для прокладки на улице. Никогда не используйте проводку, адаптеры, удлинительные или соединительные кабели без защитного контакта! Присоединительные кабели не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые кабели с кратким обозначением H05 RNF. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Обеспечьте, чтобы приборы имели питание расчетным током утечки не менее 30 мА через защитное устройство тока утечек. Электромонтаж в плавательных бассейнах и садовых водоемах должен соответствовать международным и национальным строительным нормам. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке упаковки или приборов. Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Защитите разъемные соединения и все подключения от влаги. При наличии дефекта кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается! Сетевой кабель этих приборов невозможно заменить. При повреждении линий замените соответствующие приборы (части приборов). Не переносите и не тяните приборы, держа их за соединительный кабель. Никогда не открывайте корпуса приборов или принадлежющие к ним части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний! Технические изменения на приборах производить запрещается. Использовать для приборов только запасные части и принадлежности – оригиналы. Ремонт поручать только авторизованным сервисным центрам. При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту! Эксплуатируйте

приборы только тогда, когда в воде никто не находится! Никогда не эксплуатируйте приборы без протока воды! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды!

Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор с давлением воды свыше 2 м водяного столба!

Фильтр всегда должен быть герметичен. Имеется опасность опорожнения пруда.

Монтаж (А)

Фирма Oase рекомендует шланги, предназначенные для давления не менее 1 бар.

Укоротите ступенчатый шланговый наконечник настолько, чтобы присоединительное отверстие соответствовало диаметру шланга (А1). Этим предотвращаются потери давления.

На фильтре наденьте накидные гайки на ступенчатые шланговые наконечники, шланги наденьте или накрутите на ступенчатые шланговые, зафиксируйте шланговыми зажимами. Вставьте плоские уплотнения в накидные гайки и прикрутите их на выходе и входе напорного фильтра (А2). На фильтровальном насосе наденьте или наверните шланг на ступенчатые шланговые наконечники, зафиксируйте его шланговыми зажимами и прикрутите к соединительной резьбе фильтровального насоса (А3).

Монтаж (В)

Устанавливайте прибор, чтобы он ни в коем случае не смог затопиться, на расстоянии не менее 2 м от края пруда (7), на прочное и ровное основание. Альтернативно фильтр можно также опускать в землю примерно на 5 см ниже скоб-затворов. Различие по высоте между крышкой и свободной точкой слива должно составлять не более 2 м. Прибор не разрешается подвергать прямому воздействию солнечных лучей. Обеспечьте беспрепятственный доступ к крышке, чтобы можно было выполнять работы на приборе. Фильтровальный насос устанавливайте в водоеме по возможности горизонтально на твердое, свободное от шлама основание, чтобы он полностью покрывался водой, максимально 2 метра под уровнем воды. Различие по высоте между выходом насоса и точкой слива должно составлять не более 2,40 м

Пуск в эксплуатацию (С)

Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды!

Перед этим соблюдайте указания по технике безопасности! Вставьте (С1) сетевой штекер фильтровального насоса и подождите, пока напорный фильтр не наполнится водой. Проверьте емкость напорного фильтра и все места соединений на герметичность. Вставьте сетевой штекер коротковолнового ультрафиолетового устройства предварительной очистки, загорается синяя контрольная лампочка (С2). Установите защитный колпачок коротковолнового ультрафиолетового устройства предварительной очистки. Указание: При новой установке прибор достигает свою полную биологическую мощность лишь через несколько недель. Эффективная деятельность бактерий начинается лишь, начиная с температуры воды + 10 °С. Указание: Встроенный температурный датчик автоматически выключает коротковолновую УФ-лампу при перегреве, а после охлаждения коротковолновая УФ-лампа автоматически включается снова.

Выключить прибор

Для выключения приборов вытянуть сетевой штекер (С3, С4).

Очистка и уход

Внимание! Перед выполнением работ по очистке и техническому обслуживанию всегда отсоединяйте сетевые штекеры коротковолнового ультрафиолетового прибора предварительной очистки и фильтровального насоса (С3, С4)!

Перед этим соблюдайте указания по технике безопасности! Регулярно контролируйте и чистите выпуск воды в пруд. Фильтровальные среды необходимо чистить регулярно (например, через каждые четыре недели), не позднее момента, когда из выпуска воды в водоем начнет сливаться мутная и грязная вода. Вначале произвести быструю очистку. Если этого будет недостаточно, произведите полную чистку. Не используйте никаких химических моющих веществ.

Быстрая чистка (D)

Удалите шланг с выхода фильтра путем откручивания накидной гайки и наверните шланг для слива грязи (D1). Включить насос фильтра (С1). Сильно потянуть за очистную ручку и несколько раз «прокачать» (D2). Так выполняется механическая чистка фильтровальных губок, пока вытекающая вода не станет прозрачной.

Полная чистка (Е)

Удалите все шланги путем откручивания накидной гайки, откройте скобы-затворы фильтровальной емкости (Е1), снимите крышки с пакетом фильтровальных губок (Е2) и положите головой вниз на мягкую чистую подкладку, чтобы фильтровальные губки с прижимным кольцом лежали вверх. Открутите прижимное кольцо с тяги путем ослабления гайки (Е3), снимите фильтровальные губки (Е4) и, крепко сжимая, промойте их под проточной водой (Е5). Био-мячи, лавовый камень, емкость, крышку с решетчатой трубкой и прижимным кольцом промойте под струей воды (Е5). Установите фильтровальные губки так, чтобы тяга входила в выемку фильтровальных губок (Е6). Установите прижимное кольцо с направлением тяги вниз и прикрутите гайкой к тяге (Е7). Решетчатая труба должна полностью находиться внутри диаметра трубы. Снимите уплотнение крышки с емкости, проверьте его на наличие повреждений и при необходимости замените; установите его на верхнюю кромку емкости, крышку с пакетом фильтровальных губок нажмите на емкость и зафиксируйте скобы-затворы (Е4). Навернуть шланг фильтровального насоса на вход фильтра, а шланг оттока грязи на выход фильтра (Е9). Включить фильтровальный насос (С1) дополнительно промывать напорный фильтр, пока

вытекающая вода не будет чистой. Выключить фильтровальный насос (С3), удалить шланг отвода грязи и снова накрутить выходной шланг. Пустить прибор в работу (см. пуск в эксплуатацию).

Чистка коротковолнового ультрафиолетового устройства предварительной очистки (F)

Удалить защитный колпачок коротковолнового ультрафиолетового устройства предварительной очистки, повернуть устройство предварительной очистки против часовой стрелки до упора (байонетный замок) и осторожно вытянуть из крышки фильтра вместе с кольцом круглого сечения (F1). Открутить зажимной винт против часовой стрелки, стянуть кварцевое стекло с кольцом круглого сечения вперед легким вращательным движением (F2), снять кольцо круглого сечения с кварцевого стекла, очистить и проверить на наличие повреждений. Кварцевое стекло проверить на наличие повреждений и почистить снаружи влажной тряпкой. Основательно прочистить корпус изнутри и снаружи. В случае необходимости заменить коротковолновую ультрафиолетовую лампу (F3).

Сборка: Продвинуть кольцо круглого сечения на кварцевое стекло до буртика, вдавить кварцевое стекло в головку прибора до упора, вставить зажимной винт и затянуть от руки (F4). Проверить кольцо круглого сечения на головке прибора на наличие повреждений, насадить кольцо круглого сечения и осторожно с легким нажимом вставить головку прибора в корпус. Цапфы корпуса должны войти в пазы байонетного затвора. Головку прибора с легким нажимом повернуть до упора в направлении движения часовой стрелки (F5). Снова установите защитный колпачок коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки. Пустить прибор в работу (см. пуск в эксплуатацию).

Замена коротковолновой УФ-лампы (F3)

Коротковолновую ультрафиолетовую лампу необходимо заменить по истечении около 6 000 эксплуатационных часов. Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу.

Важно! Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствуют данным на типовой табличке.

Чистка фильтровального насоса (G)

Внимание! Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током. Ни в коем случае не открывать корпус двигателя.

Удалить винт на нижней стороне фильтровального стакана, освободить три фиксирующих крючка из держателя и снять фильтровальный стакан (G1). Открутить шаровой шарнир на выходе насоса и вынуть насос из фильтровального стакана (G2). Очистить фильтровальный насос под струей воды посредством мягкой щетки. Загрязнения на рабочем колесе удалить через отверстия в корпусе насоса (G3). После чистки собрать прибор в обратной последовательности.

Важно! Ни в коем случае не открывать фильтровальный насос самостоятельно. В случае заклинивания ротора обращайтесь к специалисту по электротехнике.

Хранение/зимой

При температуре воды менее 8 °С или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации. Напорный фильтр опорожнить, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений. Удалить и почистить все фильтровальные среды, хранить их в сухом и незамерзающем помещении. Фильтровальный насос хранить в погруженном или заполненном состоянии, без замерзания. Штекеры не должны находиться в воде! Место хранения не должно быть доступным для детей. Перекройте емкость фильтра так, чтобы в нее не могла попасть дождевая вода. Опорожните все шланги, трубопроводы и соединения, насколько это возможно.

Изнашивающиеся детали

Коротковолновая УФ-лампа, кварцевое стекло, фильтровальные среды и ротор являются изнашивающимися деталями, поэтому гарантийное обязательство на них не распространяется.

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Коротковолновую УФ-лампу необходимо утилизировать отдельно. Спросите у Вашего дилера.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор имеет неудовлетворительную производительность	Прибор запущен в эксплуатацию недавно	Полный эффект биологической чистки будет достигнут лишь через несколько недель
	Очень загрязненная вода	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
	Слишком большая наличность рыб и животных	Ориентировочное значение: ок. 60 см длины рыбы на 1 м ³ прудовой воды
	Загрязненные фильтровальные среды	Прочистить среды фильтрации
	Загрязнено кварцевое стекло	Демонтировать коротковолновый УФ-прибор и прочистить кварцевое стекло
	Коротковолновая УФ-лампа не имеет достаточной мощности	Лампу необходимо заменить по истечении около 6 000 эксплуатационных часов
Индикация коротковолновой УФ-лампы не светится	Не подключен сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора	Подсоединить сетевой штекер УФ-прибора.
	Дефектная коротковолновая УФ-лампа	Заменить коротковолновую УФ-лампу.
	Дефектное подсоединение	Проверить электрическое соединение
	Перегрелся УФ-прибор	После охлаждения автоматическое включение коротковолнового УФ-прибора
Из впуска пруда не вытекает вода	Не включен сетевой штекер насоса	Включить сетевой штекер насоса
	Забитый выпуск пруда	Прочистить выпуск пруда

对本使用说明书的说明

在第一次使用之前，请仔细阅读此使用说明书，以便熟悉了解设备。请您一定要注意安全说明，以便正确及安全地使用设备。

按照规定使用


BioPress 8000/12000 系列产品，以下称为“设备”，是一种集成有紫外线预净化装置的封闭式压力过滤器系统，用于对水温在 +4°C 至 +35°C 的普通池塘水进行生物和机械的过滤。该压力过滤器仅适用于个人使用，并仅允许用于清洁养有鱼或未养鱼的花园池塘。该压力过滤器系统仅允许在连同供货时附带的 Aquamax Start 过滤器泵一起使用 (BioPress 8000 配置 Aquamax Start 3500，或 BioPress 12000 配置 Aquamax Start 5500)。

不按照规定的使用

不按照规定使用设备和不恰当的操作，都可能构成设备对人的伤害。如果不按照规定使用，我方的责任和通用的操作许可证失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合欧洲共同体电磁兼容性规定 (89/336/EWG) 和低电压电器规定 (73/23/EWG)。使用以下相符合的标准：EN 55014-2, EN 55015, EN 60598-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-2-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547

签名: 

安全说明

OASE

公司在目前技术水准基础上，并按照现有的安全规范制造了此设备。尽管如此，不恰当或不合规定的使用本设备，或不注意安全说明，设备仍可能对人和财产构成危险。

出于安全原因，儿童和 16 岁以下的青少年以及不能认识到潜在危险的人，或是对此使用说明书不够了解的人不可使用此设备！

请仔细保存好此使用说明书！在设备所有人更换时，请一同交付说明书。所有在此设备上的工作，必须按照此说明书进行。

水和电的组合在不按规定连接或不恰当的操作时，都可能造成对身体伤害和生命的严重危害。

注意！危险的紫外线照射。

紫外线对眼睛和皮肤有害！因此设备在安装外壳后才允许接通（保险开关）。千万不要将紫外线灯管从过滤器外壳中取出工作。千万不要将过滤器浸入水中！在设备上进行工作之前，务必先拔出所有水中设备的电源插头和本设备的电源插头！设备只在带有安全接地保护的插座上运行。此插座必须符合国家相关规定，确保安全接地保护连接到设备。请您只使用可露天使用的电缆。千万不要使用未带安全接地保护的装置、适配器、延长线或连接线！主电源连接线的横截面不可小于橡胶电缆（简写 H05 RNF）。延长导线必须符合德国工业标准 DIN VDE 0620。

请确保该设备是通过一个具有最大 30mA 额定故障电流的故障电流保护装置（FI 或 RCD）进行了保护。花园池塘和游泳池旁的电气安装必须符合国内的和国际的建造规定。将电网的电气数据与包装或设备铭牌上的电气数据进行比较。敷设连接线时，请加以保护，以避免损坏。请确保连接插头和所有连接部位都不受潮。在电缆或外壳损坏时，不可运行设备！拔下电源插头！本设备的电源连接线不能更换。电源线损坏时要更换相应的设备（或设备部件）。

不要在设备连接处抬或拉拽设备。除了在使用说明书中明确说明以外，千万不要打开设备外壳或其配套零件。

千万不要对设备进行技术更改。只可使用本设备的原装条件和附件。只有经过授权的用户服务单位才可进行修理。为您个人的安全考虑，在有疑问和出现问题时，请向电气专业人员请教！在没有人员在水中时才可行运行设备！

千万不要在没有水流的情况下运行本设备！绝对不要输送除水以外的其它任何液体！

注意！千万不要在超过 2 米水柱的压力下运行本设备！

过滤器在任何情况下都必须密封。存在将池塘抽干的危险。

安装 (A)

Oase 公司推荐使用至少耐 1 巴压力的软管。

截短变径软管接头，使得接口直径等于软管直径 (A1)。从而防止压力损失。

在过滤器上将锁紧螺母推到变径软管接头上，接着将软管推到或拧到变径软管接头上并用软管夹头固定。将平密封圈放入锁紧螺母内，并拧到压力过滤器的输入和输出端 (A2)。在过滤器泵上将软管推到或拧到变径软管接头上，用软管夹头固定并拧到过滤器泵的连接螺纹上 (A3)。

安放 (B)

请将压力过滤器安放在不会浸水，并且至少离池塘边缘 2 米的坚固平整的地面上。或也可以将过滤器放入地面以下，但是锁紧夹要保持高于地面大约 5 cm 以上。盖子和自由出口处的落差允许最大达到 2 米。请不要将设备放置在阳光直射的地方。为了能在设备上工作，要注意保持到盖子的通道畅通。请将过滤器泵在池塘内尽可能水平地安放在坚固且没有污泥的地上，以使它完全被水淹没，并定位在水面以下最多不超过 2 米的地方。泵出口处和水管出口处的落差允许最大达到 2.4 米。

投入运行 (C)

注意！千万不要在无水流的情况下运行设备！

首先要注意安全说明！插上过滤器泵的电源插头 (C1)，等待直到压力过滤器注满水。检查压力过滤器容器和所有接头是否都密封。插上紫外线预净化装置的电源插头，蓝色信号灯亮起 (C2)。套上紫外线预净化装置上的盖罩。

注意事项：新安装的设备在数周后才能达到其全部生物净化效果。自 +10°C 的水温起才能产生大量细菌活动。

注意事项：安装的温度监控器在过热时自动关闭紫外线灯，在冷却后紫外线灯又重新自动接通。

关闭设备

关闭设备的方法是拔下电源插头 (C3, C4)。

清洁和保养

注意! 在清洁和保养工作之前始终先要拔下紫外线预净化装置和过滤器泵电源插头 (C3、C4)!

首先要注意安全说明! 请定期检查和清洁到池塘的出水口。定期(如每四周一次)清洁过滤介质, 最迟应在当排水口有混浊或肮脏的水流回到花园池塘时。首先进行快速清洁。如果这样做还不够, 则进行全面清洁。不要使用化学清洗剂。

快速清洁 (D)

拧松锁紧螺母, 把过滤器出口上的软管拆下来并拧上排污软管 (D1)。接通过滤器泵 (C1)。用力拉清洁手柄并进行多次“泵送”(D2)。机械式地清洁过滤器海绵, 直到流出的水清澈为止。

全面清洁 (E)

拧松锁紧螺母, 拆下所有软管, 打开过滤容器的封闭夹 (E1), 把盖子连同过滤器海绵包一起取下 (E2), 并与机头一起放在干净的软垫上, 使过滤器海绵与压环一起朝上放置。拧松螺母, 从拉杆上旋下压环 (E3), 拉出过滤器海绵 (E4) 并在流水下用力挤压清洁 (E5)。在流水下清洁生物球、火山石、容器、带格栅管的盖子以及压环 (E5)。推上过滤器海绵, 使拉杆位于过滤器海绵的凹槽内 (E6)。把压环连同拉杆导向件一起朝下安装并用螺母拧紧到拉杆上 (E7)。格栅管必须完全在圆管直径中。取下容器盖板的密封件并检查是否损坏, 清洁或更换, 然后放在容器的上部边缘上, 把盖板连同过滤器海绵包一起按在容器上并嵌入封闭夹 (E8)。把过滤器泵的软管拧到过滤器入口上并把排污软管拧到过滤器出口上 (E9)。接通过滤器泵 (C1) 并再次冲洗压力过滤器, 直到流出的水清澈为止。关闭过滤器泵 (C3), 拆下排污软管并重新拧上排水软管。设备投入运行 (请看投入运行)。

紫外线预净化装置 (F) 的清洁

拆下紫外线预净化装置的翻盖, 逆时针旋转紫外线预净化装置, 直到旋不动为止 (锁销), 并把紫外线预净化装置连同 O 型密封圈一起小心地从过滤器盖上拉出来 (F1)。逆时针拧下夹紧螺栓, 轻轻转动石英玻璃, 把它连同 O 型密封圈一起往前拉出来 (F2), 把 O 型密封圈从石英玻璃上取下, 清洁并检查是否损坏。检查石英玻璃有无损坏, 从外面用一块湿布进行清洁。从内外侧彻底清洁外壳。必要时更换紫外线灯 (F3)。

组装步骤: 把 O 型密封圈推到石英玻璃的凸缘上, 把石英玻璃按压到机头内, 一直到按不动为止, 装上夹紧螺栓并用手拧紧 (F4)。检查机头上的 O 型密封圈是否损坏, 装上 O 型密封圈并用轻微的压力小心地推入外壳里。外壳的销子必须伸到插口内。以轻微的压力逆时针旋转机头, 直到旋不动为止 (F5)。重新插上紫外线预净化装置的翻盖。设备投入运行 (请看投入运行)。

更换紫外线灯 (F3)

紫外线灯必须在大约运行 6000 小时之后更换。拉出紫外线灯管并更换。

重要注意事项! 只可使用名称和功率数据与铭牌上说明一致的紫外线灯。

过滤器泵的清洁 (G)

注意! 有遭受电击的生命危险。千万不要打开电机外壳!

拆下过滤器外壳底面上的螺栓, 从支架上拆下三个卡钩并拆下过滤器外壳 (G1)。拧下泵出口上的球节并把泵从过滤器外壳上拆下来 (G2)。用软刷在流水下清洗过滤器。通过泵外壳上的孔清除污物 (G3)。设备清洁完毕后, 按相反的顺序组装泵。

重要注意事项! 绝不要自行打开过滤器泵。如果转子被卡住, 请向电气专业人员请教!

存储 / 过冬

在水温低于 8 °C

或最迟在预期有霜冻时, 必须停止使用此设备。排空压力过滤器内的水, 进行彻底清洁并检查有无损坏。将所有过滤介质取出并进行清洁, 且存储在干燥和无霜冻的地方。将过滤器泵浸入水中或注满水, 并且存储在无霜冻的地方。不可以将插头淹没在水中! 保管地点要远离儿童。遮盖过滤器, 使雨水不得浸入。尽可能排空所有软管、导管和接头。

易损件







紫外线灯、石英玻璃、过滤介质和转子是易损件，不受保用。







丢弃处理

要按照国家法定的规定丢弃设备。紫外线灯要进行特殊处理。请向专业销售商询问。

故障

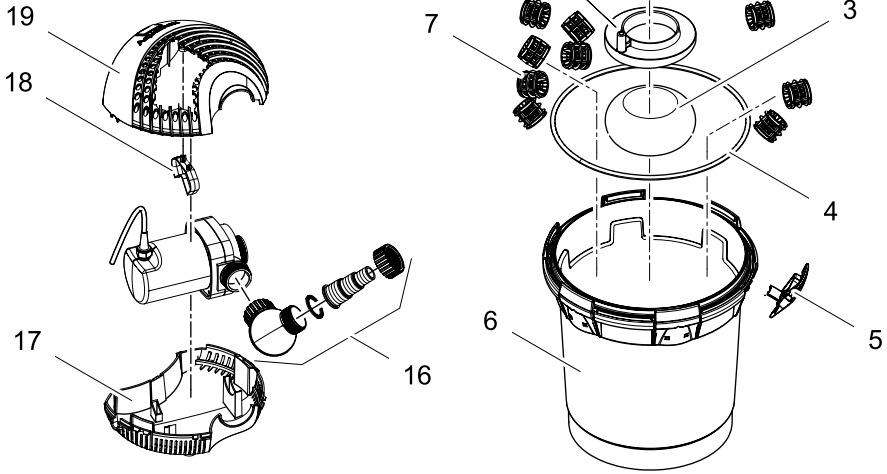
故障	原因	帮助
没有带来令人满意的效果	设备运行时间还不长	只有在运行数周以后，才可以获得全部的生物净化效果。
	水太脏	从池塘中清除水藻和树叶，更换水
	池塘中的鱼和水螅动物太多	标准值：在 1 m ³ 的池塘水内鱼的大约长度为 60 cm。
	过滤介质脏了	清洁过滤介质
	石英玻璃管脏了	拆下紫外线装置，清洁石英玻璃
	紫外线灯没有功效	灯管必须在约运行 6000 小时之后进行更换
紫外线灯的显示器不亮	紫外线装置的电源插头没有插上	连接紫外线装置的电源插头
	紫外线灯管坏了	更新紫外线灯管
	连接有故障	检查电气连接
	紫外线过热	冷却之后自动接通遇紫外线
没有水从池塘进水口排出	泵电源插头没有插上	插上泵的电源插头
	池塘进水口堵塞了	清洁池塘进水口

	IP 68  2 m	IP 24				p_{max} = 0,5 bar 		
D	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasserschutz	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasserschutz	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung! Attention! Dangerous UVC radiation!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Protect from direct sun light.	Bei Frost, das Gerät deinstallieren! Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	UVC-Vorklärgärat mit einem maximalen Druck von 0,5 bar betreiben. Operate the UVC clarifying unit at a maximum pressure of 0,5 bar.	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!	
GB	Dust tight. Submersible to 2 m depth. Splashing water protected	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions	
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	Attention! Rayonnement UVC dangereux!	A protéger du rayonnement solaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères!	Attention! Lire la notice d'emploi	
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Bewijzen tegen het aantrekken van gevaarlijke delen. Spatwaterbescherm	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtsreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deinstalleren!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing	
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	Protección contra contacto con partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protección contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso	
P	A prova de pó. A prova de água até 2 m de profundidade.	Proteção contra contacto com componentes perigosos. A prova de respingos de água	Atenção! Radiação UVC perigosa.	Proteger contra radiação solar directa.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização	
I	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!	
DK	Støvtaet. Vandtæt indtil 2 m dybde.	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Størvandsbeskyttet	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Ålmonter apparatet ved frostvejr!	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen!	
N	Støvtett. Vannetett ned til 2 m dyp.	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NEB! Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Ikke kast i alminneligg husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen	
S	Dammigt. Vattentätt till 2 m djup.	Skydd mot beröring av farliga delar. Droppått	Varning! Farlig UVC-stråling!	Skyddas mot direkt solstråling.	Demontera apparaten innan frosta frostent!	Får inte kastas i hushållsavfall!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen	
FIN	Pölytiivis. Vesi tiivis 2 m syvyyteen asti.	Vaarallisten osien kosketus- suoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralla auringonvalolta.	Laite on purettava ennen pakkausta.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje!	
H	Pörmittet. Vízálló 2 m-es mélységig.	A veszélyes alkatrészek megérintése elleni védő. Vízpermetálló	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Övni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	A készüléket nem a normal háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót!	
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Zabezpieczenie przed doiknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!	

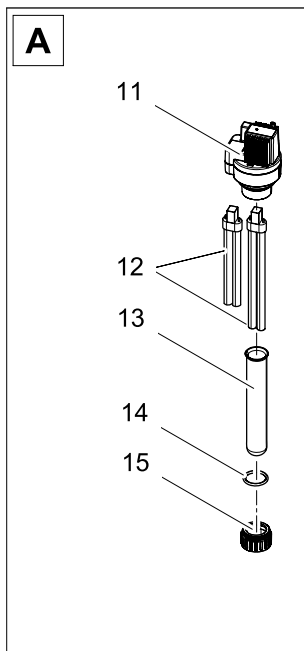
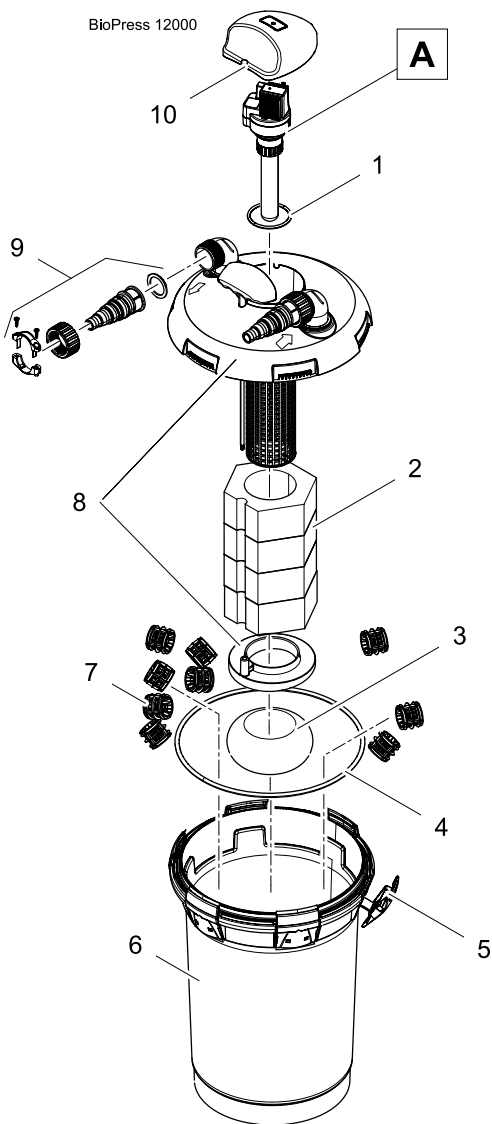
IP 68 	IP 24				$p_{max} = 0,5 \text{ bar}$		
CZ Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Předřadný přístroj UVC provozovat s maximálním tlakem 0,5 bar.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Predradný prístroj UVC prevádzkovať s maximálnym tlakom 0,5 bar.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečtete si Návod na použití
SLO Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globine 2 m.	Zašita pred dotikom nevarnih delov. Zašita pred brizgi vode	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi soninimi -žarki- zašitate.	Ob zmrzali demontirajte napravo!	UVC predhodna čistilna naprava sme delovati z najvišjim tlakom 0,5 bar.	Ne zavrzajte skupaj z gospodnjiskimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Zaštitna od dodira opasnih dijelova prašina. Zaštićeno od prskanja vode	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	Zaštititi od izravne sunčevog zračenja.	U slučaju mraza demontirati uređaj!	UVC-uređaj za prenošno čišćenje korisite do maksimalnog tlaka od 0,5 bara.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnjivo Pročitajte upute za upotrebu!
RO Etanș la praaf. Etanș la apă, până la o adâncime de 2 m.	Protecție în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecție contra stropirii	Atenție! Radiații ultraviolete periculoase!	Protejeți de razele directe ale soarelui.	În perioadele cu îngheț dezinstalați aparatul!	Operați aparatul de limpezire cu raze ultraviolete cu o presiune maximă de 0,5 bar.	Nu aruncați în gunoii menajeri!	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare
BG Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м.	Защита срещу досег с опасни части. Защита от напресяване с вода	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директно попадане на слънчеви лъчи.	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Експлатиране на UVC-уред за преуристване с максимално налягане от 0,5 бара.	Не изхвърляйте заедно с обикновенния домакински боклук!	Внимание! Прочетете улътването
UA Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Захист від контакту з небезпечними деталями. Захист від водяних бризг	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Охороняйте від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами прістрій необхідно демонтувати!	Прилад первинного очищення УФ-застосовувати при тиску максимум 0,5 бар.	Не викидайте разом із побутовими сміттями!	Увага! Читайте інструкцію.
RUS Водонепрониц. на глубине до 2 м.	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Коротковолновое ультрафиолетовое устройство предвартельно чистки использовать при давлении максимум 0,5 бар.	Не утилизируйте вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
RC 防尘。至 2 米深防水。	防止接触危险部件。防止喷水。	注意! 危险的紫外线照射!	防止阳光直射。	霜冻时，拆卸设备!	紫外线预处理装置在最高 0.5 巴的压力下运行。	不要同普通的家庭垃圾一起处理!	注意! 请阅读使用说明书

BioPress		
Pos.	8000	12000
1	25969	25969
2	35606	35606
3	28526	28526
4	28812	28812
5	35751	35751
6	28042	28041
7	35814	35814
8	35815	35816
9	35750	35750
10	29463	29463
11	35790	35790
12	36795	56112
13	22622	22622
14	19475	19475
15	34441	34441
16	29297	29297
17	20629	20629
18	33050	33050
19	35720	35720

BioPress 8000



BioPress 12000



Oase
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com